



**Rue Quévillon:**  
Granby pourra aller  
de l'avant

**GRANBY (MG)** — Il n'y aura finalement pas de référendum sur le règlement d'emprunt permettant le prolongement des infrastructures sur la rue Quévillon à Granby. Seuls 38 citoyens se sont présentés à l'hôtel de ville pour signer le registre, mardi et hier, alors qu'il devait y avoir un minimum de 1209 signataires pour forcer la tenue d'un référendum. La Ville pourra donc procéder à l'emprunt des 465 000 \$ dollars nécessaires au prolongement des infrastructures d'aqueduc, d'égouts, de canalisation de fossé, de fondation de rue, de pavage et de terrassement sur une portion de 142 mètres de la rue Quévillon, en direction nord, à partir de la rue Drummond.

**Avis d'ébullition levé**

**BROMONT** — Les citoyens des secteurs Adamsville, du Parcours du vieux village, du golf Royal Bromont, du golf des Lacs, du parc de maisons Caroussel ainsi que ceux de la rue Shefford entre les numéros civiques 1515 à 792 n'ont plus à faire bouillir leur eau. L'avis d'ébullition émis le 22 mars a été levé le 29 mars. Des travaux préparatoires pour la réfection de la rue Shefford avaient entraîné cet avis.

**DÉCOUVREZ**  
LaVoixDeEstSurMonOrdre.ca

**VENDREDI SAINT**

|   |                                                                                                                                                                                 |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 |                                                                                                                                                                                 |
| 2 | <p><b>Vendredi Saint</b></p> <p>Demain,<br/>La Voix de l'Est<br/>ne sera<br/>pas publiée<br/>mais ses bureaux<br/>seront<br/><b>OUVERTS</b><br/>aux heures<br/>habituelles.</p> |
| 3 |                                                                                                                                                                                 |
| 4 |                                                                                                                                                                                 |
| 5 |                                                                                                                                                                                 |
| 6 |                                                                                                                                                                                 |

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

**INCUBATEURS INDUSTRIELS DE BROMONT ET GRANBY**

# Deux réalités bien différentes



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU  
marie-france.letourneau@laVoixdeEst.qc.ca

**BROMONT** — Les entreprises en démarrage se font rares à l'incubateur industriel de Bromont. Deux premiers locataires, Xprezo et Gess Automation, se sont installés l'automne dernier. Depuis, c'est le calme plat. « C'est toujours un peu plus long qu'on pense », a laissé tomber cette semaine la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

Deux entreprises « sérieuses » seraient toutefois en pourparlers avec la Société de développement économique de Bromont (SODEB), responsable de la gestion de l'incubateur. La mairesse, également présidente de la SODEB, croit que le dossier pourrait connaître un dénouement d'ici quelques semaines. Le conseil municipal a d'ailleurs récemment consenti à ajouter 47 000 \$ aux 169 000 \$ versés annuellement à la SODEB pour soutenir les activités et la promotion de l'incubateur.

L'automne dernier, le directeur général de la SODEB, Jacques Des Ormeaux, avait affirmé que d'autres annonces seraient effectuées au cours des prochaines semaines, trois entreprises témoignant de l'intérêt pour des locaux à l'incubateur industriel. Mais ces annonces ne sont pas venues.

Il faut dire que ce ne sont pas toutes les entreprises en démarrage qui peuvent profiter des services et avantages de l'incubateur. Question de soutenir la vocation du Technoparc de Bromont, où a été construit l'incubateur industriel, trois secteurs d'activités sont



PHOTO ALAIN DION

Deux locataires se sont installés dans l'incubateur industriel de Bromont l'automne dernier. Depuis, c'est le calme plat. Les entreprises en démarrage ne se bousculent pas pour louer un espace dans l'immeuble du boulevard de l'Innovation, qui privilégie toutefois trois créneaux: la microélectronique, les nouveaux matériaux et l'énergie renouvelable.

privilegiés: la microélectronique, les nouveaux matériaux et l'énergie renouvelable. « C'est un choix que nous avons fait, de consolider certains créneaux », dit M<sup>me</sup> Quinlan. « On n'est pas déçus, ni inquiets. Ce sont juste des projets qui ne peuvent pas se réaliser rapidement », croit-elle.

**Autre modèle**

Un autre incubateur industriel a fait son apparition dans le paysage industriel régional, à Granby, au début de l'année. Mais la réalité est tout autre. Les cinq espaces alloués aux entreprises en démarrage étaient tous réservés alors que

la construction de la bâtisse n'était même pas encore complétée.

Plus populaire, l'incubateur industriel de Granby? « C'est une autre façon de travailler », juge la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

D'abord, aucun créneau n'a été privilégié à l'incubateur de Granby. Aussi, le mode de construction n'est pas le même. Bromont a opté pour un partenariat avec une entreprise privée, la société immobilière Aquilon, qui a assumé la construction de l'édifice et qui y loue aussi des locaux, tandis que la ville de Granby a contribué financièrement à la construction de l'édifice (300 000 \$ par année durant 15 ans) et participe aux activités de l'incubateur industriel.

Aux deux endroits, les incubés profitent de taux de location réduits. À Bromont, deux tarifs sont en vigueur: 4,53 \$ le pied carré pour des locaux situés au rez-de-chaussée et 11,50 \$ le pied carré à l'étage. À Granby, les incubés paient 4 \$ le pied carré, alors qu'il en coûterait de 4 \$ à 8 \$ le pied carré pour loger dans le parc industriel.

Les incubés profitent aussi de certains services, mais encore là, les modèles granbyen et bromontois diffèrent. À Bromont, les locataires de l'incubateur profitent d'une salle de conférence et d'un télécopieur commun, mais

les services d'accompagnement restent à développer. À Granby, par contre, ces services sont très structurés. Chaque incubé profite d'un « comité d'accompagnement » bénévole formé sur mesure selon les besoins et les lacunes de l'entrepreneur.

**Plus d'un immeuble**

À l'origine, la collaboration de la SODEB avec Aquilon devait se traduire par la construction de trois bâtiments. « Nous avons un certain espace pour l'incubateur dans la bâtisse et on pourrait éventuellement négocier avec Aquilon pour louer d'autres espaces additionnels. Mais c'est sûr qu'on ne construira rien d'autre, tant que ça ne sera pas rempli », dit la mairesse Quinlan.

« La construction du centre de recherche (en microélectronique de l'université de Sherbrooke) a récemment débuté. On croit que quand ça va prendre vie, ça va aider au développement. Notre souhait, c'est de voir plusieurs bâtisses s'élever dans le Technoparc », ajoute-t-elle.

Le directeur général de l'incubateur industriel de Granby, Mario Limoges, a pour sa part refusé de commenter la situation des deux structures d'aide aux entreprises en démarrage.

**Le dernier salut**

Un dossier à lire ce samedi dans La Voix de l'Est

**SICO**

**C'est pas de la frime !**

**DUMAS INC.**

**10 \$**

DE RABAIS/4 litres sur  
**4 JOURS SEULEMENT**  
les jeudi, vendredi, samedi et lundi  
1-2-3 et 5 avril

372, rue York, Granby (angle St-Hubert)

450 375-1661



## À L'HÔPITAL DE GRANBY

## Les employés enterrent le décret



CHANTAL VALLÉE  
chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Il faisait froid et gris hier, c'était idéal pour un jour d'enterrement. Les employés du CSSS de la Haute-Yamaska ont profité de la dernière journée du décret pour manifester à l'heure du midi et ériger un petit cimetière devant l'hôpital de Granby. Sous les croix, ils avaient déposé des copies du décret qui fixait leurs conditions de travail jusqu'à hier.

Les trois présidentes des syndicats représentant les travailleurs du CSSS en ont également profité pour lire un communiqué du front commun syndical à un représentant de l'employeur invité à les rejoindre devant l'hôpital. La directrice des ressources humaines du CSSS, Chantal Thériault, leur a souhaité une « entente rapide et satisfaisante pour tous ».

« Et négociée! » ajoutait la présidente du Syndicat des professionnelles en soins infirmiers et respiratoires de la Haute-Yamaska, Sophie Séguin.

« On enterre le décret, on n'en veut pas un autre », rappelait Lucie Bilodeau, présidente de l'Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux. Les mesures contenues dans le budget, telles la caisse santé et éventuellement le ticket modérateur, lui ont déplu. « Deux cents dollars par année — pour la

caisse santé —, ça va avoir un grand impact chez les personnes démunies. Et on ne connaît pas comment le ticket modérateur va être appliqué. Ça donne toujours l'impression aux citoyens que la santé coûte cher. Ils auraient pu faire d'autres choix, comme ajouter un palier d'impôt pour les gens qui gagnent 100 000 \$ et plus », suggère-t-elle.

Les travailleurs de la santé se sont appauvris au cours des dernières années, font-ils valoir — le décret prévoyait deux années de gel salarial. Ils déplorent que les augmentations offertes par l'employeur soient bien inférieures aux hausses du coût de la vie et contiennent des reculs dans plusieurs domaines, notamment la retraite.

Sophie Séguin fait aussi valoir que les offres patronales n'ont rien pour attirer et retenir les travailleurs de la santé qui obtiennent de meilleurs salaires dans le privé.

« On mérite d'être traitées avec respect », ajoute Marie-Hélène Charest, présidente du Syndicat des travailleurs et travailleuses du CSSS de la Haute-Yamaska. Comme ses consœurs, elle n'a pas digéré le décret.

Malgré la pénurie d'infirmières, Sophie Séguin fait valoir que la moitié de ces travailleuses ont des postes à temps partiel.

M<sup>me</sup> Charest note aussi que les compressions faites dans les établissements de santé ne sont pas sans impact sur les patients. Elle établit d'ailleurs des liens entre les compressions réalisées à la fin de l'année financière dans l'entretien ménager pour atteindre l'équilibre budgétaire imposé par le gouvernement et l'éclosion de



PHOTO ALAIN DION

Les employés du CSSS de la Haute-Yamaska ont manifesté hier devant l'hôpital de Granby en enterrant le décret qui fixait leurs conditions de travail et de rémunération.

gastro-entérite à l'hôpital de Granby.

Le porte-parole du centre de santé, Michel Lapointe, nie qu'il puisse y avoir des liens entre les deux. Les coupes dans l'entretien ménager ont réduit le temps consacré à laver les murs ou à cirer les planches, donne-t-il en exemple, mais le même nombre d'heures a été consacré à la désinfection. « La priorité accordée à la désinfection a été maintenue. On ne fait pas de liens entre l'entretien et l'éclosion de gastro-entérite », assure-t-il.

Une manifestation des travailleurs du CSSS La Pommeraiie s'est également déroulée hier midi devant l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins.



PHOTO ALAIN DION

Lucie Bilodeau, présidente de l'Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux, et Sophie Séguin, présidente du Syndicat des professionnelles en soins infirmiers et respiratoires de la Haute-Yamaska, espèrent toujours que les négociations mèneront à une entente satisfaisante et négociée.

## « Ils sont tannés du contexte actuel »

— Camille Dubuc, président du syndicat des enseignants du cégep

## CYNTHIA ST-HILAIRE

cynthia.st-hilaire@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Plus d'une centaine d'enseignants et membres du personnel du cégep de Granby ont manifesté devant le collège, hier matin. « À 7h, pour qu'il y ait autant de gens qui manifestent, c'est parce qu'ils sont tannés du contexte actuel », a justifié Camille Dubuc, président du syndicat des enseignants du cégep.

La manifestation visait à souligner la dernière journée de l'application de la loi concernant les conditions

de travail dans le secteur public (loi 43 ou projet de loi 142) imposée par le gouvernement du Québec le 15 décembre 2005.

En plus de fixer les conditions de travail des employés du secteur public, cette loi leur retirait le droit de faire la grève. Un employé en grève pendant l'application de cette loi s'exposait à une amende variant entre 100 \$ et 500 \$ pour chaque jour de débrayage. « C'est une loi antisyndicale, a lancé M. Dubuc. Le Bureau international du travail l'a d'ailleurs condamnée en 2007. »

Le budget du ministre des Finances, Raymond Bachand, annoncé mardi, a aussi eu pour effet de fouetter les manifestants. « Le Conseil du trésor nous dit "revenez à la table des négociations", nous avons une augmentation de 0,5 % à vous accorder cette année, décrie Camille Dubuc. Et le ministre annonce avec fierté que les élus provinciaux subiront une baisse de salaire pendant deux ans. Je leur rappelle qu'en 2005 et 2006, nous avons eu 0 % d'augmentation. »

## Ils sont prêts

M. Dubuc sent que les syndiqués sont prêts à se battre pour « avoir une convention collective qui a de l'allure. Ils sont plus prêts qu'en 2005. » Une enseignante de philosophie en avait gros sur le cœur, hier. « J'ai deux maîtrises, deux baccalauréats et deux certificats. Le gouvernement n'en tient pas compte, lance l'enseignante qui prendra sa retraite dans deux ans. J'ai envie de faire comme le gouvernement et de geler mes préparations de cours. Des bonis au rendement, moi aussi j'aimerais ça en avoir. »

Camille Dubuc fait observer que les investissements faits par le gouvernement au cours des dernières années dans les cégeps concernent les infrastructures. « Il y a eu de l'argent pour l'achat de tableaux blancs interactifs et du support informatique, énumère-t-il. Mais il n'y a rien eu pour l'enseignement. Les jeunes profs font de la correction jusqu'à minuit. Les enseignants sont débordés. Ce que l'on demande, ce sont des répercussions directes sur l'enseignement. »

JEUDI 1 AVRIL 2010 - LA VOIX DE L'EST



Nous transigeons avec adresse

**Guy NOLIN**  
450 531-0607

**Denise SÉGUIN**  
450 531-4634

**Jonathan CHOINIÈRE**  
450 775-4414



**Garage pour motorisé**

**www.MaisonAVendreVendu.biz**

**REMAX PROFESSIONNEL inc.**

**GRANBY, 2 c.c., 35 300 pi ca, constr. 2008**

**Courtier immobilier agréé**

**327 500 \$**

**450 378-4120**

## MÉTÉO

### AUJOURD'HUI

Dégagement le matin.  
Max. 14 Min. 0

### DEMAIN

Ensoleillé.  
Max. 22 Min. 1

## SOMMAIRE

À ne pas répéter ..... 16

Arts et culture ..... 14

Carrières et profession ..... 45-46

Économie ..... 29

Horoscope ..... 30

Jeux ..... 28

Nécrologie ..... 33-34

Opinion ..... 12-13

Petites annonces ..... 31

Sports ..... 35

VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 29

POUR NOUS JOINDRE

# La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555

Abonnement et livraison 375-4555, option 2

Les Petites annonces 375-8888

Événements urgents 375-9081

Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 777-4865

Publicité 777-7221

Petites annonces 375-2195

INTERNET

Rédaction [redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca)

Publicité [publicite@lavoixdelest.qc.ca](mailto:publicite@lavoixdelest.qc.ca)

Annonces classées [classees@lavoixdelest.qc.ca](mailto:classees@lavoixdelest.qc.ca)

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison

par camelot ..... 4,10 \$

par motorisé ..... 4,50 \$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679)  
est membre du Conseil de presse du Québec. Toute la  
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

## Actualité

### LE FONDS DE PENSION ÉPARGNÉ

# Entente ratifiée chez Ballin



MICHEL LALIBERTÉ  
[michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca](mailto:michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca)

**SAINT-CÉSAIRE** — Le conflit a été évité chez Ballin. Les employés de l'usine de textile de Saint-Césaire ont accepté à 80% mardi les offres de l'entreprise pour un contrat de travail de trois ans.

L'entente a été rendue possible après le retrait par l'employeur lundi de sa demande de transformer son fonds de pension à prestations déterminées en un régime à cotisations déterminées, soutient Lina Aristeo, directrice exécutive de l'Union des travailleurs industriels et de services (UTIS), un syndicat affilié à la FTQ.

La convention collective prévoit un gel des salaires pour la première année, puis des hausses de 10¢ l'heure pour la deuxième année et de 20¢ pour la troisième. Le salaire moyen est de 14\$ l'heure. La convention collective

débutera le 1<sup>er</sup> juin prochain et se terminera le 31 mai 2013.

L'offre initiale de l'entreprise reposait sur un contrat de quatre ans, comportant un gel des salaires en 2010 et 2013 et des hausses de 10¢ l'heure en 2011 et 2012.

« Nous sommes satisfaits. On sait que l'industrie du textile n'est pas en croissance, a indiqué M<sup>me</sup> Aristeo. Les hausses de salaire sont modestes, mais la grosse victoire, c'est qu'on conserve notre fonds de pension à prestations déterminées », a-t-elle ajouté.

La direction de Ballin s'est aussi montrée contente du dénouement. « Tout le monde est heureux, nos employés tout comme nous. On peut continuer de travailler ensemble », a dit le directeur de l'usine, Daniel Langlois.

L'entente permettra à l'entreprise de poursuivre le développement de ses marchés aux États-Unis, a expliqué M. Langlois. Elle veut promouvoir davantage son nouveau produit, des pantalons d'uniforme. Les pompiers de la Ville de Montréal portent d'ailleurs des pantalons confectionnés à Saint-Césaire.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La grève a été évitée à l'usine de textile Ballin de Saint-Césaire, qui pourra poursuivre ses activités à la suite de l'entente entre la direction et ses employés.

La signature de l'entente arrive à un moment important, pense M. Langlois, puisque le contexte économique s'améliore aux États-Unis. « Ça se replace. Il y a des signes encourageants. On est sur la bonne voie. »

La conclusion d'une entente met un terme à une escalade entre la direction de Ballin et ses employés. La semaine dernière, les travailleurs avaient en effet rejeté les offres de

l'entreprise et s'étaient prononcés à l'unanimité en faveur de la grève. La direction en a été secouée, estime M<sup>me</sup> Aristeo. « Ils ont été étonnés que notre mandat de grève ait été appuyé par tous nos membres », a-t-elle dit hier matin en entrevue.

Ballin emploie 80 personnes à son usine de Saint-Césaire et une vingtaine à son centre de distribution dans l'arrondissement Saint-Laurent, à Montréal.

### INFRASTRUCTURES DE LA RUE SAINT-PAUL À FARNHAM

# Les travaux seront réalisés cet été

KARINE BLANCHARD

[karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca](mailto:karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca)

**FARNHAM** — Le projet de réfection des infrastructures de la rue Saint-Paul à Farnham est sur le point de se réaliser. Plusieurs étapes ont été franchies, dont la confection des plans et devis. Les travaux devraient être lancés cet été.

Rappelons que le projet de réfection est dans le collimateur depuis plusieurs années. Il vise à remplacer un segment des infrastructures de la rue Saint-Paul, entre le pont et le

boulevard Industriel, soit un tronçon d'environ un kilomètre.

Le réseau d'égout et d'aqueduc sera remplacé en totalité. La fondation et le pavage seront refaits. Dix-sept poteaux qui se trouvent actuellement dans la rue seront déplacés à l'arrière des trottoirs pour libérer la chaussée.

La Ville a récemment adopté un avis de motion prévoyant un emprunt maximal de quatre millions de dollars pour la réalisation des travaux. Une partie de la facture sera assumée par le ministère des Transports puisque la rue Saint-Paul est de juridiction provinciale.

Les plans et devis sont prêts, indique Marielle Benoit, greffière à la Ville de Farnham. L'appel d'offres a été lancé la semaine dernière. L'ouverture des soumissions est prévue le 16 avril.

Les élus prévoient octroyer le

contrat en mai. L'entreprise devra réaliser les travaux dans un délai maximal de 60 jours ouvrables. Si l'échéancier est respecté, les travaux s'amorceront durant la saison estivale. Aucune date précise n'a toutefois été avancée.

CONSULTEZ

DES ÉDITIONS ARCHIVÉES

D'UN CLIC

LE PLAISIR DU PAPIER

LA SOUPLESSE DU WEB

LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

TROUVEZ LE MATELAS QUI VOUS CONVIENT VRAIMENT!

POUR UNE DURÉE LIMITÉE

# MATELAS RÊVE

JUSQU'À

# 1000\$

# DE RABAIS SUR L'ENSEMBLE

Signature René

RÊVE

- Tissus de velours
- Laine vierge
- Coussin européen
- Ressorts ensachés individuellement avec zones adaptées

[matelasrene.com](http://matelasrene.com)

GRANBY • 238, rue St-Jude Nord • 450 777-3636

REMBOURSEMENT de l'équivalent des 2 TAXES

FINANCEMENT SUR 36 MOIS sans intérêts

Accord D

## CAPSULE CONSEIL

Assurez-vous que la laine contenue dans votre matelas ne soit pas mélangée. Elle doit être vierge à 100 % pour conserver ses propriétés antibactériennes. Et mélangée à d'autres fibres, la laine perd son pouvoir absorbant.



MATELAS René

L'EXPERIENCE DU CONFORT

Une petite  
fraise...  
mon lapin!

**Joyeuses  
Pâques**



**FRAISES 75¢**  
PRODUIT FLORIDE /Chopine  
8 onces

**Jeudi, vendredi, samedi, dimanche**

Offre valide les 1, 2, 3 et 4 avril 2010

794 Principale et 252 Denison Est  
Granby 450-375-3941

JEUDI 1 AVRIL 2010 - LA VOIX DE L'EST

## BUDGET PROVINCIAL

## Des familles affectées et inquiètes



NANCY BEAULIEU  
nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Avec un revenu médian après impôts de quelque 40 000 \$, les ménages de la Haute-Yamaska sont plus pauvres que les autres familles québécoises, qui ont en moyenne près de 62 000 \$. Le budget du gouvernement Charest déposé mardi inquiète d'ailleurs des familles de la région.

Avec leurs 70 000 \$ nets, même si leurs revenus excèdent la moyenne régionale, la famille Gaucher-Hévey, qui compte deux enfants de 5 ans et de 10 mois, a réagi aux hausses de taxes et de tarifs annoncées dans le budget 2010-2011. « C'est un budget inéquitable, estime Rosalie Hévey. Il y a beaucoup de hausses et ça va faire une grosse différence pour les familles à faibles revenus, réfléchit la comptable agréée de 30 ans. Même nous, qui ne sommes pas pauvres, la hausse de la TVQ (taxe de vente du Québec) va avoir un impact, puisqu'on pensait changer de véhicule l'an prochain. »

« La hausse de la TVQ touche tout le monde, renchérit son conjoint, Jean-Philippe Gaucher. Ça ne touche pas la nourriture, mais ça a un impact sur toutes les sorties, les restaurants, les vacances. »

La taxe imposée sur l'essence irrite aussi le couple. « C'est encore nous qui allons payer encore plus, alors



Parents d'Audrey-Ann et de bébé Gabriel, Jean-Philippe Gaucher et sa conjointe Rosalie espèrent obtenir des services en retour des hausses de taxes et de tarifs du budget Charest.

que les compagnies pétrolières font beaucoup d'argent. Je pense que c'est mal réparti », note M<sup>me</sup> Hévey. « Nous, nous sommes chanceux, tempère son conjoint. On ne sera pas beaucoup affectés par cette taxe parce qu'on habite près de notre travail et que notre parenté est proche aussi. Mais ça va avoir un impact certain pour quelqu'un qui fait 30 000 \$ par année. »

« C'est un budget qui défavorise les familles moins nanties, réitère M. Gaucher. La contribution de 200 \$ par adulte qui sera exigée pour la santé en 2012, ça va beaucoup affecter les ménages qui gagnent 50 000 \$, mais ça va faire beaucoup moins mal à ceux qui font plus de 100 000 \$ », note-t-il.

« C'est la même chose pour les tarifs d'Hydro-Québec, poursuit le jeune père

qui est aussi comptable agréé. Chaque point de pourcentage de hausse, c'est un 50 \$ à 100 \$ de moins dans nos poches. » La mesure irrite également M<sup>me</sup> Hévey, qui trouve qu'à 2500 \$ par année, leur facture d'électricité est déjà assez élevée. « On a eu beaucoup de hausses en peu d'années. Ça coûte de plus en plus cher, je ne comprends pas pourquoi on doit payer encore », dit la

mère, qui souligne que les enfants font augmenter les besoins en énergie d'un ménage. « Il y a beaucoup de consommation d'eau chaude, beaucoup de lavages, plus de nourriture à acheter, etc. » énumère-t-elle.

Mère de quatre enfants, la Granbyenne Annie Riendeau, 34 ans, est du même avis. « Il n'y a pas de mesures pour compenser les hausses de tarifs annoncées pour les ménages. Il va falloir qu'on en sorte plus de nos poches, et j'ai l'impression que c'est juste un début », affirme la conseillère budgétaire. Elle et son conjoint bénéficient d'un revenu annuel net situé entre 56 000 \$ et 59 000 \$. « Si on met toutes ces hausses côte à côte d'ici 2012, les hausses de salaire ne suffiront pas pour compenser, et il va y avoir un appauvrissement des familles. »

## Des mesures en retour

Pour le couple Gaucher-Hévey, la contribution en santé serait acceptable dans la mesure où elle permettrait d'améliorer les services à court terme. « Ce n'est pas normal d'attendre 10, 12 heures à l'urgence de l'hôpital de Granby, dit M. Gaucher. Je ne suis pas contre le fait de payer pour avoir des services, mais il faut que ça s'améliore. »

« On a l'impression que ces hausses sont dues à la mauvaise gestion du gouvernement, avance M. Gaucher. S'il est vrai que l'on paie au Québec 30 % de trop sur les contrats d'infrastructures publiques, comme l'ont révélé les médias, c'est beaucoup d'argent perdu. Pour un contrat de 100 millions, c'est 30 millions de dollars que les ménages paient en trop. »

## La classe moyenne paie trop, les riches pas assez

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — « C'est encore la classe moyenne qui va supporter le poids des finances publiques. » C'est ainsi qu'a réagi le coordonnateur de l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) de Granby, Roger Lafrance, après avoir pris connaissance du budget du gouvernement Charest, dévoilé mardi. Selon les organismes communautaires d'aide aux familles de la région, le budget devrait miser davantage sur les entreprises et la classe des plus nantis pour renflouer les coffres de l'État.

« Il y a dans ce budget une volonté du gouvernement de donner un coup de barre pour rétablir les finances publiques, mais il compte beaucoup sur la participation des familles de la classe moyenne pour ce faire, affirme M. Lafrance. Le montant en santé (25 \$ par adulte en 2010, 100 \$ en 2011 et de 200 \$ en 2012) sera facturé à tous ceux qui gagnent plus de 14 320 \$ (pour l'année 2010). Nous, à l'ACEF, on considère qu'une personne qui gagne 15 000 \$ est pauvre. »

Les entreprises vont contribuer seulement pour 7 %

M. Lafrance critique également les taxes sur la consommation,

comme la TVQ et la taxe sur l'essence prévues au budget. « Le fardeau est plus lourd pour les familles de la classe moyenne, parce que, même si une famille riche consomme plus et paie plus de taxes, elle a aussi davantage les moyens de payer », dit-il, avançant que la solution à cette iniquité aurait pu être l'imposition d'une taxe de vente plus élevée sur les biens de luxe. « À la hauteur de tel prix donné, on pourrait décider que le taux de taxe est plus haut. Ça se fait en Europe, alors pourquoi ça ne pourrait pas se faire ici ? » questionne-t-il. M. Lafrance juge aussi inadéquante la hausse de tarifs d'électricité annoncée

pour tous les ménages. « Nous à l'ACEF, chaque année des familles viennent nous voir parce qu'elles ne peuvent pas payer Hydro-Québec, dit-il. Les riches eux, non seulement vont-ils pouvoir payer les hausses de tarifs, mais ils pourront aussi investir dans les énergies vertes. »

Selon le coordonnateur, les entreprises devraient contribuer davantage. « Il y a une iniquité. Pendant que les ménages vont s'appauvrir, les banques vont continuer de faire des profits faramineux », illustre-t-il.

« L'une des solutions serait d'ajouter un palier d'imposition supplémentaire pour les personnes

à très hauts revenus », songe pour sa part la coordonnatrice du GASP de Granby, Catherine Lusson.

Selon cette dernière, l'absence de mesures pour compenser les inégalités sociales fragilise la société de demain. « C'est un retour à la pensée que toutes les personnes sont égales et peuvent s'en sortir par elles-mêmes. À un enfant né dans un milieu défavorisé, on demande de performer et de contribuer à la société comme un autre, alors qu'il part de plus loin et qu'il a moins de ressources. Ce budget ignore les différences individuelles et les responsabilités de la collectivité. »

- Pizza unique en région (100 % cheddar)
- Croûte farcie
- Poutine, etc.



**RESTAURANT**  
**Summum**  
**Express**

2<sup>e</sup> pizza 12 po, 14 po ou 16 po à 1/2 prix



Dès le 1er avril, nous serons ouverts  
7 jours sur 7, de 8 h à minuit

SERVICE DE  
LIVRAISON À GRANBY

AUSSI À : ST-ALPHONSE - 450 777-4211  
et BROMONT - 450 534-0672

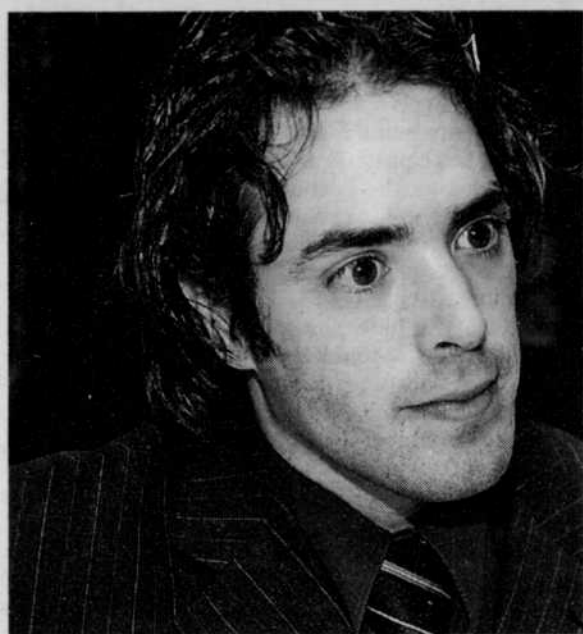
200 Principale, Granby 450 777-4986

# Ce qu'en pensent les élus



« Il y a un panier de services offert au Québec et qui est à nul autre endroit comparable. Il y en a en santé, en éducation et pour les garderies. Ça, ça coûte cher. Il faut le financer. Le gouvernement précédent a choisi de couper dans les services; le gouvernement actuel a choisi de taxer davantage. Le juge, c'est le peuple. »

— Pierre Paradis, député libéral de Brome-Missisquoi



« La Haute-Yamaska est défavorisée par rapport à la moyenne québécoise des revenus par ménage. Dans ce budget, le gouvernement démontre qu'il campe à droite idéologiquement. Il est fondé sur l'idée qu'il pourra contrôler les dépenses dans les prochaines années, mais c'est pratiquement impossible. »

— Étienne-Alexis Boucher, député péquiste de Johnson.



« Notre région est principalement ciblée en ce qui concerne le fardeau imposé à la classe moyenne. Le gouvernement vient chercher plus de 1000\$ dans les poches des familles, mais ne leur montre pas ce qu'il va leur donner en retour. Il n'y a encore aucune mesure pour réduire la taille de la bureaucratie au gouvernement. En santé par exemple, il y a des dédoublements de postes avec la création des agences de santé régionales et des nombreux CSSS territoriaux. »

— François Bonnardel, député adéquiste de Shefford



« Pour une famille moyenne, l'ensemble de ces hausses de taxes et de tarifs représente une perte évaluée de 1300\$ par année. Ça représente les maigres économies qu'un ménage avec enfants qui gagne 60 000\$ peut faire. Là, il (le gouvernement Charest) vient d'aller les chercher. Il n'y a pas de justice sociale. Ce n'est pas acceptable. »

— Marie Bouillé, députée péquiste d'Iberville

Photos Archives la Voix de l'Est  
Propos recueillis par Nancy Beaulieu

**Les Viandes DESCHAMPS**

Boeuf haché maigre **319\$ /lb**

**10% DE RABAIS** sur tous les produits

Valable jusqu'au 17 avril 2010 et sur présentation de ce coupon seulement.

Vente au comptoir et pour congélateur

Boeuf, veau et chevaline **100% VÉGÉTAL**

Provenant des élevages Deschamps

Jean-François Deschamps, propriétaire

HEURES D'OUVERTURE :  
En semaine : sur appel  
Samedi : de 9 h à 17 h

LIVRAISON À DOMICILE

293, chemin des Côtes, Shefford **450 531-5075**

**SGR ST-ONGE GAUCHER RAINVILLE**

Cabinet d'experts-comptables

Yvan St-Onge, CGA

Jean-Philippe Gaucher, CA

Philippe Rainville, CA

Services :

- Rapport d'impôts (entreprises et particuliers)
- États financiers (vérification, examen et compilation)
- Planification financière
- Réorganisation d'entreprises
- Évaluation d'entreprises (achat/vente d'actifs et d'actions)
- Conseils en gestion
- Spécialisations : CPE et agriculteurs

391 Principale, bureau 108, Granby **450 361-2525**

**Matelas Bonne Nuit**

**NOUVEAU ENSEMBLE LIT ARTICULÉ DE VISCOSE** (mousse-mémoire) rég. 2 599\$

**RABAIS 1 000\$**

Spécial **1 599\$**

TP8 TVQ OU 36 MOIS POUR PAYER

1 oreiller

1 ensemble de draps

Eco-cool

Fait à la main

TP8 TVQ OU 36 MOIS POUR PAYER

MATELAS DOUBLE HAMPTON

Eurotop 2,5 po

800 ressorts ensachés

reg. 859\$

Spécial **469\$**

Sealy

Dreambaby

Kaymed

330 Principale, Granby **450 375-5073**

JEUDI 1 AVRIL 2010 - LA VOIX DE L'EST



120-2 Principale, Granby  
450 770-7246

**Pain-Pain**  
Boulangerie Artisanale

Pour Pâques...

Figurines en chocolat • Moulage

Chocolat fin artisanal • Noir 70 % • Belge et suisse • Au lait

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE DÈS 7 H

- Pain (farine naturelle santé non blanchie, sans lait, ni sucre, ni gras)
  - Croissants • Chocolatines
  - Gâteaux
- Faits à la main tous les jours

Fromage fin à la coupe



# JOURNÉE D'INSCRIPTION SAISON 2010

**Club sportif Bromont**  
le samedi 3 avril, de 10 h à 13 h

**Endroit:**  
**Fabricant de vélos**  
**XPREZO**  
1460, boul. de l'Innovation  
Parc industriel  
Bromont

Bienvenue aux 7 à 77 ans!

Visitez notre site pour  
plus d'information  
au [www.velobromont.com](http://www.velobromont.com)



## EN BREF

### Série de vols dans des voitures et cabanons

**SAINT-PIE (KB)** — Les policiers de la Sûreté du Québec des Maskoutains mettent en garde la population au sujet d'une série de vols dans des voitures et cabanons. Depuis janvier, plusieurs vols ont été rapportés dans plusieurs municipalités, dont Saint-Pie. Les cambrioleurs ciblent les véhicules dont les portières sont déverrouillées et les cabanons qui ne sont pas barrés. Les voleurs s'emparent d'objets qu'ils peuvent facilement vendre: GPS, CD, outils et vélos figurent sur leur liste. Les policiers demandent aux automobilistes de verrouiller les portières de leur auto et aux propriétaires d'un cabanon d'éclairer l'endroit et de le protéger avec un cadenas pour freiner les ardeurs des cambrioleurs.

### Une serre hydroponique démantelée à Granby

**GRANBY (KB)** — Une serre hydroponique aménagée dans le sous-sol d'une résidence de la rue Laurier à Granby a été démantelée, hier. Les policiers avaient ouvert une enquête, en juin, à la suite d'informations transmises par le public au sujet d'une plantation intérieure de cannabis. «Le sous-sol était complètement transformé en serre hydroponique, indique l'agent Guy Rousseau, porte-parole du service de police de Granby. C'est une résidence qui semble inhabitée.» Les policiers ont procédé au démantèlement de la serre en saisissant tous les

équipements utilisés pour la culture de marijuana. La quantité de plants découverts n'était pas connue, hier, mais les policiers estimaient que la serre pouvait en contenir des centaines. Personne ne se trouvait à la résidence à l'arrivée des policiers. Des arrestations sont à prévoir prochainement dans ce dossier.

### L'accusation d'incitation à la haine contre Jean-Claude Rochefort est rejetée

**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — L'accusation d'incitation à la haine est rejetée contre Jean-Claude Rochefort, ce blogueur qui a fait l'apologie du tueur de la Polytechnique et qui aurait proféré des menaces contre les femmes, a rapporté TVA, hier. La juge a fait valoir que l'accusation d'incitation à la haine pouvait seulement s'appliquer lorsque la haine est dirigée vers un «groupe identifiable», tel qu'un groupe religieux ou une minorité, mais pas contre les femmes en général. La juge a toutefois refusé de libérer sous caution Jean-Claude Rochefort, qui restera en détention à l'Institut Pinel en attente de son procès.

Jean-Claude Rochefort a été accusé d'avoir proféré des menaces à l'encontre des femmes en général, au terme d'une enquête sur son blogue en l'honneur de Marc Lépine, qui a tué 14 femmes avant de se donner la mort en 1989 à Montréal. Jean-Claude Rochefort a plaidé non coupable et son avocat, Guillaume Langlois, a fait valoir que son client ne faisait qu'exprimer ses opinions par internet et ne proférait pas de menaces.

### L'incendiaire de Waterloo en évaluation psychiatrique

**GRANBY (PF)** — La femme soupçonnée d'avoir mis le feu à son propre logement du centre-ville de Waterloo, mardi matin, a comparu hier au palais de justice de Granby pour y être accusée d'incendie criminel. Le tribunal a ensuite envoyé Élisabeth Lévesque, 25 ans, en évaluation psychiatrique. L'incendie qui s'est déclaré peu avant 9 h a causé des dommages d'environ 30 000 \$ à l'édifice situé à l'angle des rues Foster et Young. Selon la SQ, M<sup>me</sup> Lévesque, qui a avoué son délit, souffre de problèmes de comportement et de consommation. Elle était connue des policiers, mais sans antécédents judiciaires. Elle reste détenue en attendant de revenir devant la cour le 8 avril.

**ZOOMEZ D'UN CLIC**  
LE PLAISIR DU PAPIER  
LA SOUPLESSE DU WEB  
[LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca](http://LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca)

## Grande vente d'entrepôt chez

**EMBLÈME**

Aussi à prix régulier:

• **POLOS adulte**  
à partir de **5,00\$**

• **PANTALON OUATÉ** • **KANGOUROU**  
• **T-SHIRT** • **COL ROULÉ**  
• **COTON OUATÉ**

Collection **auzone**

Ligne exclusive de vêtements inspirés du quotidien...

• **Polos**

• **Chemises**

• **Manteaux printemps**  
(plusieurs modèles)

• **Laminés**

• **Coquilles souples**  
(Softshell)

• **Vestes piquées...**

• **T-SHIRTS junior**  
à partir de **2,49\$**  
ou **4/8\$**

• **T-SHIRTS enfants**  
à partir de **1,99\$**  
ou **4/6\$**

• Aussi vêtements de **marques réputées**  
à prix réduits



**JEUDI 1<sup>er</sup> AVRIL**  
de 13h00 à 21h00

**VEND. 2 AVRIL**  
de 9h00 à 21h00

**SAM. 3 AVRIL**  
de 9h00 à 16h00

**EMBLÈME**

VÊTEMENTS ET  
ARTICLES PROMOTIONNELS  
[WWW.EMBLEME.CA](http://WWW.EMBLEME.CA)

625, rue Léon-Harmel, Granby (situé à côté de l'aréna). Veuillez utiliser la porte de côté. Merci!

Pour infos, tél.: 450. 375. 2917

# ON OUVRE LE GOLF AUJOURD'HUI !

Ce n'est pas un poisson d'avril !  
**POUR L'OUVERTURE, PROFITEZ  
DE 3 PROMOS INCROYABLES**  
du 1<sup>er</sup> avril au 2 mai 2010

Venez jouer  
**1\$ par trou\***  
(taxes en sus)

Nos verts sont  
exceptionnels comme  
en feuillet!

\*Minimum 18 trous. Valide jusqu'au 2 mai 2010. Certaines conditions s'appliquent. Sujet à changement sans préavis.

## NOUVELLE CARTE DE MEMBRE 7 JOURS

**WOW! 299\$**  
Quantités limitées. + taxes

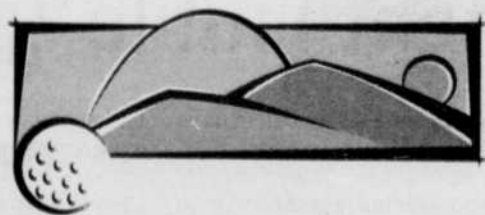
Achetez votre  
carte de membre  
avant le 2 mai 2010  
et obtenez un droit de jeu  
**GRATUIT**  
et valide en tout temps  
pour un de vos invités.

\*Après 13 h. Valide pour la saison 2010 seulement.

## FORFAIT GOLF ET VOITURETTE ÉLECTRIQUE

**30\$**  
par personne, taxes incl.

Valide 7 jours en tout temps, jusqu'au 2 mai 2010.



**GOLF LE ROCHER**

ROXTON POND

Réservez votre départ en ligne:

**www.golflerocher.com**

821, 4<sup>e</sup> Rang, Roxton Pond  
450 777-5888 ou 1 888 850-5888

Bouquets  
de Pâques  
printaniers

**14<sup>95</sup>\$** et plus

**Maison  
Montcalm  
FLEURISTE**

210 York, Granby  
450 372-3925  
Stationnement facile

Plus  
qu'un  
conseiller... un ami

**Yves  
Paquette**

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
yvespaquette.com  
RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

## PROCÈS DU BEDFORDOIS YVES SAINT-ONGE Non criminellement responsable, tranche le juge

RENÉ-CHARLES QUIRION

La Tribune

**SHERBROOKE** — Victime d'une crise d'épilepsie Yves Saint-Onge n'était pas en mesure « de juger de la nature et de la qualité de ses actes » au moment où il a conduit à 180 km/h sur l'autoroute 610, à Sherbrooke, causant le tragique accident qui a coûté la vie à Mabel Graham en octobre 2007.

L'homme de Bedford a été reconnu non criminellement responsable pour troubles mentaux en vertu de l'article 16 du Code criminel sur tous les chefs d'accusations portées contre lui, soit conduite dangereuse causant la mort, négligence criminelle causant la mort et d'avoir mis la vie de ses enfants de huit ans et dix-huit mois en danger.

Le juge Paul Dunnigan de la Cour du Québec a rendu ce verdict hier au palais de justice de Sherbrooke. Décision qui soulage l'accusé qui a dû composer avec les procédures judiciaires depuis trois ans.

« Je ne souhaite à personne de vivre ce que j'ai vécu. C'est un poids énorme de moins sur mes épaules. Ce qui est arrivé est triste pour tout le monde, dont la famille de la victime », a exprimé l'accusé après le verdict rendu hier.

Dans son jugement de 16 pages, le juge Dunnigan explique que les manœuvres au volant qui ont causé l'accident du 26 octobre 2007 étaient involontaires. Il partage l'avis du Dr Robert Filiatrault, neurologue appelé en défense par Yves Saint-Onge.

« (...) la probabilité qui, à mon avis, excède 95%, est qu'il a fait une crise partielle complexe lors de l'épisode qui a amené des événements tragiques que l'on connaît », a cité le juge Dunnigan du témoignage de l'expert.

Le juge retient les conclusions de l'expert qui se base sur les circonstances de l'accident où Yves Saint-Onge n'avait aucune préoccupation pour ses deux filles à la suite de l'accident. Des témoins ont aussi noté qu'il ne présentait aucune émotion ou réaction appropriée dans les circonstances, qu'il n'avait pas de souvenirs des événements et qu'il ne s'est plaint d'aucune douleur, alors qu'il souffrait d'une fracture



PHOTOS IMACOM, FRÉDÉRIC CÔTÉ

Yves Saint-Onge, à sa comparution, en compagnie de son avocat M<sup>e</sup> Thomas Walsh.



L'accident du 26 octobre 2007 avait coûté la vie à Mabel Graham.

du sternum, connue comme étant très douloureuse.

Le juge retient donc la défense d'automatisme causé par des troubles mentaux et réfère Yves Saint-Onge à une audition devant lui ou devant la commission d'examen médicaux du tribunal administratif du Québec pour déterminer les conditions de suivi nécessaires à son état.

Le juge a rappelé dans sa décision que l'avocat de la défense, M<sup>e</sup> Thomas Walsh, avait soumis lors du procès qu'un seul point était en litige : l'état d'esprit d'Yves Saint-Onge lors de l'accident.

« Je suis satisfait de l'analyse du

juge. Mon client a posé les gestes qui lui étaient reprochés sans avoir le contrôle. C'est une maladie imprévue hors de son contrôle qui n'a duré que quelques secondes. Il n'y avait eu qu'un seul épisode préalable qu'il n'avait pas reconnu », explique M<sup>e</sup> Walsh.

La procureure aux poursuites criminelles au dossier, M<sup>e</sup> Corinne Girard, devra s'entretenir avec la famille de la victime Mabel Graham afin de savoir si elle a une déclaration à faire à la suite du verdict.

Les deux avocats fixeront la date pour la suite des choses dans ce dossier ce matin devant le juge Paul Dunnigan.

## Un acharnement inutile ?

**SHERBROOKE (LA TRIBUNE)** — « Il y a eu un acharnement inutile dans la cause de mon client. On aurait pu traiter le dossier comme une crise d'épilepsie dès le départ. »

L'avocat chargé de la défense d'Yves Saint-Onge, M<sup>e</sup> Thomas Walsh, envisage de porter plainte devant le comité de déontologie policière du Québec et au Barreau du Québec pour abus de procédures dans le dossier de son client.

Ce dernier rappelle que son client a demandé à trois reprises à rencontrer les enquêteurs de la Sûreté du

Québec à la suite de l'accident qui a coûté la vie à Mabel Graham.

« Les autorités ont choisi d'imputer une responsabilité criminelle à mon client. On l'a traité de façon inappropriée. Les procédures ont duré trois ans. Pourquoi ajouter une autre victime, alors que la famille de Mabel Graham était déjà assez affligée ? » demande M<sup>e</sup> Walsh.

Selon lui, le dossier aurait pu être réglé de façon décente et juste, tant pour les proches de Mabel Graham que pour Yves Saint-Onge et sa famille.

« Le juge a noté dans son verdict

que les policiers n'ont jamais voulu rencontrer mon client. Cette décision représente la preuve que mon client n'était pas un menteur. Les policiers n'ont jamais voulu l'écouter. Au lieu de cela, on est allés l'arrêter, menottes aux poings à son travail en décembre 2007 et on l'a fait défiler devant les médias », dénonce M<sup>e</sup> Walsh.

Ce dernier rappelle que la décision du juge Paul Dunnigan rétablit les faits tels qu'ils sont : « Mon client n'a rien fait de mal, sauf d'avoir souffert d'une maladie », indique M<sup>e</sup> Walsh.

cinéma  
**Élysée**

Horaires du 2 au 8 avril 2010

**LE CHOC DES TITANS (GDJE)**

Vendredi au lundi : 12 h 45, 15 h 05, 17 h 10, 19 h 25 et 21 h 45  
Mardi au jeudi : 19 h 25 et 21 h 45

**CINÉ-RÉPERTOIRE**

**LA DERNIÈRE FUGUE (G)**

Seulement lundi 5 avril 2010 : 19 h et 21 h

**DRAGON 3D (G)**

**AUCUN LAISSEZ-PASSER**

Vendredi au lundi : 13 h 05, 15 h 05, 17 h 05, 19 h 05 et 21 h 05  
Mardi au jeudi : 19 h 05 et 21 h 05

**LA DERNIÈRE CHANSON (G)**

Vendredi : 13 h, 15 h 15, 17 h 20, 19 h 25 et 21 h 40  
Samedi au lundi : 12 h 30, 14 h 45, 17 h, 19 h 20 et 21 h 40  
Mardi au jeudi : 19 h 20 et 21 h 40

**CINÉ BOUT-CHOIX - VENDREDI : 13 h**

**LE CHASSEUR DE PRIMES (G)**

Vendredi au lundi : 12 h 50, 15 h 10, 17 h 15, 19 h 30 et 21 h 45  
Mardi au jeudi : 19 h 30 et 21 h 45

**REPRENEURS (16+VIOL.)**

Vendredi au dimanche : 16 h, 19 h 10 et 21 h 30  
Lundi : 16 h et 21 h 30  
Mardi au jeudi : 19 h 10 et 21 h 30

**JOURNAL D'UN DÉGONFLÉ (G)**

Vendredi au lundi : 13 h

**LA ZONE VERTE (13+VIOL.)**

Vendredi au dimanche : 15 h 50, 19 h et 21 h 25  
Lundi : 15 h 50 et 19 h  
Mardi au jeudi : 19 h et 21 h 25

**LA RAGE DE VIVRE (GDJE)**

Vendredi au lundi : 13 h 20, 16 h, 19 h 10 et 21 h 30  
Mardi au jeudi : 19 h 10 et 21 h 30

**PERCY JACKSON ET  
LES OLYMPIENS : LE VOLEUR  
DE FOUDRE (GDJE)**

Vendredi au lundi : 15 h 30

**AVATAR 2D v.f. (GDJE)**

Vendredi au lundi : 12 h 15, 18 h 40 et 21 h 40  
Mardi au jeudi : 18 h 40 et 21 h 40

**ALVIN ET LES CHIPMUNKS :  
LA SUITE (G)**

Vendredi au lundi : 13 h 10

**Mathieu Cloutier**  
Agent en assurance  
de dommages

Pour un service personnalisé

Tout commence par la confiance  
**PROMUTUEL  
VALMONT**

Waterloo • Granby • Valcourt  
450 539-0384 / 1 800 361-7408  
promutuel.ca 420199

# NOUVEAUTÉS DVD

«Alvin et les Chipmunks : la suite»  
«Sherlock Holmes»

# LAVE-AUTO SANS CONTACT

Service de photocopieur et de télécopie  
• Boulangerie, charcuterie et service de traiteur (buffet) • Douche et buanderie  
• Valideuse



# Bananes Chiquita

Produit du Honduras



49¢/lb

# Kiwis

Produit d'Italie



6/99¢

# Poires Bartlett

Produit d'Argentine



99¢/lb

# Chou-fleur

Produit de Californie



99¢

# Mini-carottes pelées

12 onces  
Produit de Californie



99¢

# Laitue romaine

Produit de Californie



99¢

# NOUVEAU El Pasa Bar à pâtes

Des pâtes à votre goût sur place ou pour emporter.



# MARCHE du Village

www.marcheduvillage.com  
Spéciaux valides du 1<sup>er</sup> au 7 avril 2010

# Vin<sup>ch</sup>.

Vin Buena  
Rouge - 750 ml  
829\$

Vin Yellow Dune  
Rouge - 750 ml  
1099\$

Vin Muscadet Sèvre et Maine  
Blanc - 750 ml  
1349\$

Vin Chianti  
Rouge - 750 ml  
1399\$



Venez préparer vous-même une caisse de 6 ou 12 bouteilles de bières microbrassées à votre goût parmi un choix de plus de 300 sortes

# Épicerie

Lait le plus bas prix permis  
Québec - 4 litres

Écrémé 516\$ 1% 539\$ 2% 565\$ 3,25% 599\$

# Et ça continue ! 2 pour 1

Pizzas fraîches Marché du Village  
Nous continuons notre promotion les mardis d'avril 2010 : à l'achat d'une pizza, obtenez l'autre gratuitement.  
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion



Pouding Snack Pack  
4 x 99 g - Au choix  
159\$



Sirop d'érable clair  
Nouvelle récolte - 540 ml  
599\$



DVD prévisionnés

3/999\$



Nouveau  
Tarte aux fruits 8 po  
Cuisinée ici-même  
60 % de vrais fruits  
549\$

Tourtière 8 po  
Cuisinée ici-même - Surgelée



699\$

Jus d'orange Orange Maison  
1,75 litre



2/5\$

Croustilles Lay's  
235 g - Au choix



2/5\$

Pizza surgelée Delissio  
370 g à 931 g - Au choix  
(Excluant Ultimate)



499\$

Biscuits Dare Whippet  
350 g à 400 g - Au choix



299\$



450 293-6695

Le porc à son meilleur !

Jambon toupie Agromex  
Portion du bout  
4,99 \$/kg

226\$ /lb

Jambon toupie Agromex  
Portion du centre, tranché ou morceaux  
5,71 \$/kg

259\$ /lb

# Spécial Poulet

4,15 \$/kg

Gros poulets de grains  
Produit local (F. Ménard)  
Bons de commande disponibles au comptoir ou sur le site internet  
Date limite pour commander: 10 avril 2010

188\$ /lb

www.laboucheirie235.com

# Bière

MÉGA SPÉCIAL 1299\$

Corona, Corona Light et Sleeman  
Caisse de 12 + taxes et dépôt



2138\$

Coors Light, Sleeman Light, Bud Light et Bleue Igloo  
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

Labatt Bleue et Tremblay  
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

2258\$

Molson Export, Molson M, Molson Dry, Budweiser, Sleeman Draught, Black Label et U  
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

2343\$

Bud Light Lime  
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

2199\$

Beck's, Bolduc, U et U2  
12 bouteilles + taxes et dépôt

1199\$

Bud Light Lime et Alexander Keith's  
12 bouteilles et cannettes + taxes et dépôt

1299\$

Alchimiste  
12 bouteilles + taxes et dépôt

1399\$

Lager Moosehead, Miller Genuine Draft, Blanche de Chambly et St-Ambroise Mixte  
12 bouteilles + taxes et dépôt

1499\$

Heineken, Saveurs du Monde, Saveurs de Belgique, Stella Artois (rég. et Light) et Hoegaarden  
12 bouteilles + taxes et dépôt

1799\$

98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115 (autoroute-10 sortie 55)  
POUR MIEUX VOUS SERVIR OUVERT 24 HEURES



JEUDI 1 AVRIL 2010 - LA VOIX DE L'EST

POUR NOUS ÉCRIRE : [opinions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.qc.ca)

## Le Vatican et les pédophiles



JEAN-GUY DUBUC  
COMMENTAIRE

[opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca)

**B**ien étrange moment — la Semaine sainte — pour parler du Pape, du Vatican et des prêtres abuseurs. C'est pourtant le sort de notre civilisation: l'actualité s'impose aux traditions les plus ancrées, même les plus sacrées des sociétés. Faire abstraction, juste avant Pâques, de ce qui fait la manchette de tous les médias du monde, c'est refuser l'incarnation des valeurs spirituelles dans le tissu humain.

Dès le départ, distinguons deux éléments en cause: d'une part, les cas de prêtres pédophiles; d'autre part, la réaction d'évêques et du Vatican aux accusations lancées dans les médias.

Personne n'a pu infirmer les faits: il y a eu des prêtres, américains ou autres, qui ont abusé d'enfants qui leur étaient confiés. La pire des perversions, le geste le plus ignoble de la part d'un représentant du sacré.

Des victimes, on le sait, il y en a eu partout. Les conséquences sont désastreuses pour l'Église: non seulement y perd-elle en crédibilité, mais aussi en poursuites financières qui risquent de mettre des diocèses en faillite. Donc, les faits sont avérés.

L'erreur qui s'ajoute: le déni. Ou le secret des autorités qui ont, dirait-on en termes actuels, « mal géré la crise ». Elles ont multiplié les faux-pas. Cette fois, on dit: jusqu'à Munich, au temps où Joseph Ratzinger était archevêque, ou jusqu'au Vatican, quand il était préfet de la Congrégation de la Doctrine de la Foi.

Remarquons, la chose est possible, puisqu'on en a fait la preuve dans des diocèses aussi importants que celui de Boston. Elle peut aussi être complètement ou partiellement fausse, explicable, voire défendable. De toute façon, elle demande une réponse froide et objective.

C'est là qu'on a dérapé, à Rome et ailleurs. Au lieu d'offrir une correction des faits ou des explications rationnelles, le Vatican a choisi de s'en prendre à l'incarnation du démon sur terre, les médias. En fait, c'est la défense la plus fréquente entendue dans l'Église, qui a encore bien du mal à comprendre la culture des médias et à y jouer son rôle. (Même chez nous, le maire de Québec peine à s'adapter à ce contexte...)

Pourtant, les premières informations venaient du *New York Times*, journal qui n'a pas la réputation de faire dans « les jacasseries ». Elles ont été reprises par des journaux aussi bien intentionnés que le *National Catholic Reporter*, dont la fidélité à l'Église ne fait aucun doute. Attaquer les médias peut convaincre une partie des fidèles; mais pas les autres, catholiques ou autres, qui veulent faire confiance à l'institution qui a forgé le cœur de l'Occident et formé le leur. Donc, mauvaise réplique parce qu'insuffisante.

D'autant plus que l'information véhiculée était pour le moins incomplète. Quand on lit les correctifs qu'apportait, cette semaine, Pierre Murray, curé à Laval, où il démontre qu'il s'agit « d'un débat juridique dans lequel les différentes parties entreprennent des démarches pour faire valoir leurs droits », on se rend compte que le débat n'est pas simple. Et que la réponse n'est pas simple.

Problème: l'information déchetée et conservée en manchettes nous a menés à des aberrations. Par exemple, quand un animateur radio peu informé s'adresse à un auditoire pas informé pour qu'il réponde à la question: « Benoît XVI doit-il démissionner? » (Radio-Canada, heure du midi, 26 mars) De quoi nous approchons-nous dans les déviations de la connaissance? Ou de la manipulation des idées? Un curé de paroisse mieux informé que Radio-Canada? Consolation: plusieurs auditeurs ont exprimé leur désaccord avec l'animateur. C'est sain.

Les croyants doivent maintenant s'en rendre compte: ils sont sortis du contexte de « religion sociologique » pour s'engager, maintenant et individuellement, dans une démarche personnelle de foi sans soutien social. Le projet de loi sur la laïcité de l'État leur en donne l'orientation. Que ceux qui croient prennent leurs responsabilités, qu'ils s'informent et qu'ils fassent leur choix.

Pour eux, Pâques demeure au centre de leur foi, puisqu'elle annonce la victoire de la vie contre la mort. On peut dire que comme choix, c'est défendable...

L'auteur a été président-éditeur de La Voix de l'Est en 1988-89

Beaucoup de nourriture perdue dans les cabanes à sucre



### LA VOIX DES LECTEURS

## Et s'il y avait un autre Jésus?

En ce temps de Pâques, et pour certains, ça fait longtemps que la question se pose: qui est-il, ce Jésus? Par analogie, demandons-nous: combien sont en mesure de parler de leur grand-père ou de leur grand-mère 20 ans après leur décès? Les premiers écrits au sujet de Jésus ont été écrits plus de 50 ans après sa mort. C'était probablement le fruit de la tradition orale qui, à la manière du téléphone arabe, a

de retrouver un Jésus de Nazareth plus vrai.

Pourquoi ne pas imaginer ce Jésus né dans une petite maison à Nazareth à la suite d'une relation sexuelle normale entre son père Joseph et sa mère Marie? Le jeune Jésus aurait vécu au sein d'une famille normale composée de frères et sœurs et entretenue grâce aux revenus du père Joseph, un charpentier. Ses parents l'ont certainement envoyé à l'école pour prendre connaissance des écritures. Si on se fie à ses discours et au rappel de certains passages des prophètes, il aurait été assez doué au plan intellectuel. Puis, il aurait appris le métier de son père et serait devenu charpentier et, possiblement, un

très bon charpentier. Ensuite, pourquoi ne pas l'imaginer assis sous un arbre prenant son lunch avec d'autres travailleurs et causant de tout et de rien? En fait, il devait être assez charismatique. Les gens du voisinage devaient avoir plaisir à se retrouver en sa compagnie pour discuter. Les sujets ne manquaient pas: la multitude de rituels futiles imposés par les autorités religieuses, les impôts faramineux exigés par l'occupant romain. Si on se fie aux évangiles, ce Jésus n'était pas un suiveux. Il semblait avoir un sens critique assez sévère. Il questionnait les comportements des autorités politiques et religieuses, mais aussi ceux de ses pairs. Peu à peu, il a dû prendre conscience du leadership qu'il exerçait dans son milieu grâce à son charisme et au caractère révolutionnaire de ses propos. Par la suite, son mouvement rempli d'espoir a fait bouillir de la neige.

Quand les autorités religieuses et politiques en ont eu assez, elles l'ont arrêté, jugé et condamné à mort. Sa passion a certainement été pieusement amplifiée. Il faut rappeler que cet activiste, socialiste, gauchiste, est mort par fidélité à ses convictions humanistes. Son mouvement transcendait largement les problèmes ponctuels auxquels étaient confrontés ses contemporains. Son intuition a fait faire à l'humanité un pas immense dans le tracé de son évolution. Ce n'est pas son corps qui est ressuscité, mais c'est plutôt son mouvement en faveur de la justice et de la solidarité qui, après chaque dur hiver, reprend vie et bourgeoonne encore dans tous les pays du monde. Voilà la vraie Pâques.

Si on se fie aux évangiles,

ce Jésus n'était pas un suiveux.

Il semblait avoir un sens critique assez sévère.

amplifié ou déformé les faits.

Rappelons-nous que les premiers disciples vivaient au sein de la culture gréco-romaine et que la diaspora juive était entourée par le monde de la mythologie. Les premiers écrits sur Jésus sont donc teintés d'éléments de cette culture. Nous avons donc intérêt à laisser marcher notre imagination afin

de retrouver un Jésus de Nazareth plus vrai. Pourquoi ne pas imaginer ce Jésus né dans une petite maison à Nazareth à la suite d'une relation sexuelle normale entre son père Joseph et sa mère Marie? Le jeune Jésus aurait vécu au sein d'une famille normale composée de frères et sœurs et entretenue grâce aux revenus du père Joseph, un charpentier. Ses parents l'ont certainement envoyé à l'école pour prendre connaissance des écritures. Si on se fie à ses discours et au rappel de certains passages des prophètes, il aurait été assez doué au plan intellectuel. Puis, il aurait appris le métier de son père et serait devenu charpentier et, possiblement, un

André Beauregard  
Sheffield

# Un régime minceur



IVAN LOUBIER  
COMMENTAIRE

opinion@lavoixdelest.qc.ca

**L**e budget 2010 du gouvernement Charest passera à l'histoire comme celui dont nous avons besoin afin de véritablement reprendre le contrôle sur les finances publiques du Québec.

Un budget réaliste qui, sans créer d'onde de choc à la sortie de la récession, nous indique clairement que nous ne pourrions dorénavant plus vivre au-dessus de nos moyens et poursuivre au rythme auquel nous nous étions habitués depuis des décennies.

Un budget courageux, car il s'attaque à des vaches sacrées comme les tarifs du bloc patrimonial d'Hydro-Québec, la totale gratuité des frais de santé, les droits de scolarité et les primes de performance.

Un budget pragmatique, surtout, parce qu'il adopte des principes contraignants de gestion des fonds publics qui auront une incidence à long terme sur la structure même des dépenses et des recettes de l'État. Si toutes ces mesures devaient se réaliser, l'État québécois ne serait jamais plus le même!

Il contraint tous les ministères à des règles de gestion beaucoup plus rigoureuses afin de redresser la situation des finances publiques. Les objectifs des ministères afin de contribuer à l'équilibre budgétaire devront être majoritairement atteints, à raison de 62 %, par des compressions de dépenses.

En ce sens, le gouvernement a entendu l'appel de la population qui l'invitait à faire le ménage dans sa propre cour avant de puiser dans

ses poches. Il tient cependant compte du fait que cela n'est pas suffisant et que tous, nous avons la responsabilité collective d'assumer notre part avec 38 % de l'effort.

Ce budget s'attaque également à la structure des dépenses en contraignant leur croissance à 2,9 % cette année et à 2,2 % au cours des trois

prochaines années, soit moins de la moitié de la croissance générale des dépenses des dernières années. Étant donné les coûts de système, ces coûts incompressibles liés à la main-d'œuvre et à ses coûts inhérents, la rencontre de cet objectif ne pourra se faire que par une révision en profondeur de tous les programmes et des besoins de main-d'œuvre de l'État. En fait, l'État québécois est soumis à un véritable régime minceur.

D'ailleurs, les secteurs administratifs de l'éducation et de la santé, jusque-là épargnés, seront assujettis à la règle « 2 pour 1 », soit deux départs d'employés pour un remplacement. De même, tous les ministères sont conviés à une révision en profondeur des programmes au cours des prochains mois et devront suivre une règle simple, mais combien efficace : aucun nouveau programme ne pourra être mis en place à moins qu'il ne s'autofinance ou que les ressources financières qu'il requiert ne soient puisées à même le financement des programmes existants.

Enfin, les dispositions du budget concernant la dette complètent admirablement bien le tableau du budget 2010 avec des objectifs de réduction tangibles par rapport au PIB, financés à même les recettes du bloc patrimonial d'Hydro-Québec.

Nul doute que ce budget comporte tous les ingrédients pour un redressement durable de la situation financière du gouvernement du Québec. Il reste à voir si la rigueur et la détermination seront au rendez-vous pour en concrétiser tous les tenants et aboutissants. Car là réside en bonne partie notre capacité de nous réaliser comme collectivité et de relever avec succès les défis des prochaines décennies.

L'auteur est économiste et conseiller principal au cabinet de relations publiques National

## Les coûts inutiles du système de santé

Depuis plusieurs années, je souffre, comme plusieurs de mes compatriotes, d'une déchirure complète de la coiffe des rotateurs de mon épaule droite. Ce problème ne peut être corrigé par une chirurgie à ce stade et je dois me rabattre sur de la médication et des infiltrations. Une infiltration me permet d'être capable de vaquer à mes principales occupations de la vie courante pour une période de six à huit mois.

Primo, pour avoir cette infiltration à notre centre hospitalier, je dois en premier lieu obtenir une consultation avec mon médecin de famille afin qu'elle puisse me remettre une requête pour obtenir cette infiltration. Par la suite, je dois aller au centre hospitalier remettre cette requête au service de la radiologie et attendre leur convocation. Suite à leur appel, je dois me rendre à l'hôpital et nécessairement passer une radiographie pour déterminer mon problème, mais cette radiographie ne démontre nullement la déchirure de la coiffe des rotateurs. Donc, à mon avis, complètement inutile. Par la suite, je dois attendre dans une

des salles d'attente que le médecin spécialiste m'appelle pour recevoir cette injection.

Lors de l'injection, sous scopie, le spécialiste peut voir clairement mon problème et injecter le médicament avec précision entre les os, et ce, à un endroit très précis.

Les coûts d'une visite médicale chez mon médecin de famille pourraient être évités ainsi que ceux engendrés par la radiographie préliminaire. Je ne connais pas ces coûts, mais si des milliers de gens comme moi suivent le même chemin pour obtenir ce genre de soins, la facture inutile doit être astronomique.

Si la compagnie Toyota, dont vous monsieur le ministre de la Santé disiez vous y référer pour améliorer votre ministère, agissait de cette façon, le coût d'une petite berline serait extravagant. Donc, monsieur le ministre, demandez à tous les dirigeants sous votre gouverne d'investiguer cette avenue pour économiser de l'argent, en nous permettant d'aller directement au bureau du service de la radiographie de l'hôpital pour obtenir cette infiltration. Outre ces coûts, mon médecin de famille

pourrait recevoir un autre patient et accélérer les soins de santé ou lui permettrait peut-être de prendre d'autres patients.

Pour votre information, monsieur le ministre de la Santé, lorsque diagnostiquée, une déchirure partielle de la coiffe des rotateurs peut être corrigée via une chirurgie, mais pour obtenir cette chirurgie, on doit attendre, attendre, comme je l'ai fait, pour finalement me faire dire qu'il était trop tard.

En dernier lieu, monsieur le ministre de la Santé, si votre ministère était informatisé, tous les cas similaires comme le mien pourraient être identifiés et traités de façon cohérente. Une bonne gestion de votre ministère permettrait sûrement d'en baisser les coûts, faciliterait le travail de tout le personnel soignant, diminuerait le temps d'attente dans les urgences, car le patient n'ayant pas de médecin de famille pourrait aller directement au bon service et obtenir les soins appropriés.

Maurice Joseph  
Shefford

## Le renard et l'enfant

J'ai peut-être trop vu de bons (il y en a) et de mauvais films (il y en a beaucoup) pour encore m'émouvoir. Eh bien, cela vient de m'arriver! J'ai eu la chance de voir *Le renard et l'enfant*, d'Yves Darondeau.

C'est une de ces histoires où il n'y a pas vraiment d'histoire. On y naît, on y aime, on y meurt. La vie, quoi.

Cela met en scène la rencontre entre une fillette (Bertille Noël-Bruneau) et un renard. Elle veut l'aimer, il se laisse progressivement apprivoiser. On ne sait pas vraiment qui apprivoise qui, mais on comprend dès la première image que l'enfant et le renard sont deux facettes d'une même réalité. Elle est merveilleusement belle, avec sa rousseur, ses taches de son et ses grands yeux bleu-vert. Il est beau, sauvage, roux et possède de grands yeux jaune-marron à pupilles de chat, fendues verticalement. Et ils

sont extraordinairement faits pour se rencontrer.

Le scénario? Il n'y en a pas vraiment. En louant ce DVD, je craignais l'histoire québécoise à la Walt Disney où tout est filmé à travers la lorgnette déformante d'une société américaine bien-pensante. Il y a des bons et des mauvais. Les bons ont raison et c'est pour ça qu'ils gagnent. Vous voyez le genre? Mais non, dans *Le renard et l'enfant*, il n'y a ni bons ni mauvais. Personne ne gagne. Pas de message moral. Pas de leçon.

Les images sont d'une qualité superbe. En fait, c'est cela, ce film: de la beauté à l'état pur. De l'émotion esthétique de toute grande qualité. Des jeux de lumière, des contre-jour, des ombres chinoises, une variété surprenante de décors naturels. Le tout discrètement souligné par quelques sons de flûte, quelques notes

cristallines de xylophone, et beaucoup de chants d'oiseaux.

Et quelle sobriété! Le titre annonce *Le renard et l'enfant*, il raconte le renard et l'enfant, rien d'autre. Rien qui pourrait faire la morale, rien d'alourdissant, rien d'interprété au profit d'une idée préconçue. Rien qu'un renard et un enfant.

On est loin des films de super héros. On est loin des films pour enfants branchés qu'on gave de fast food intellectuel jusqu'à ce qu'ils soient terrassés par l'obésité culturelle morbide.

J'ai vu *Le renard et l'enfant* et je crois bien que je vais devoir remettre à jour ma définition de la beauté...

Yves Steinmetz  
Saint-Césaire

### Les autruches

Aux dernières élections les Québécois ont réélu les libéraux de Jean Charest. Nous savions tous qu'ils nous mentaient à tour de bras, mais nous avons préféré jouer à l'autruche en nous enfouissant la tête dans le sable pour ne rien voir et entendre.

Aujourd'hui, Raymond Bachand, avec un large sourire, nous donne une petite tape sur l'épaule

et nous dit: « Hé les autruches, vous ne l'avez pas vue venir celle-là ». Avez-vous vu Charest applaudir à tout rompre son ministre des Finances? Quelle belle brochure gouvernementale avons-nous! Bravo Jean Charest... Quel désastre!

Paul R Archambault  
Granby

### Merci

Nous voulons remercier Sylvain Blanchard et ses coéquipiers du service ambulancier de Granby, pour leur intervention rapide auprès de notre fille Mélanie lors des funérailles de Louis-Georges Carrier. Encore un gros merci.

Normand & Esthelle Trépanier  
Granby

## Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à [opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca), et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via [cyberpresse.ca/contact](http://cyberpresse.ca/contact). Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. *La Voix de l'Est* se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.



Donnez.  
On peut faire plus encore.

Centraide  
Richelieu-Yamaska

École de  
danse latine

Madessimo

MAINTENANT LE SAMEDI MATIN  
SALSA CARDIO

NOUVEAU!



Samedi 9 h

Possibilité d'amener  
votre enfant avec vous  
peu importe l'âge

Aussi 10 heures  
sans enfant

Places limitées

Début : le 3 avril

www.madessimo.com • 142 Boivin, Granby • 450 375-6007

ON BAT LA RÉCESSION

Payez 1 pneu par mois\*

\* Avec Accord D de Desjardins. Voir détail en magasin.

C'EST IMPORTANT  
D'ÊTRE BIEN  
CHAUSSE

EXTENSA A/S

Polyvalence exceptionnelle

- Pneus pour véhicules de tourisme et minifourgonnettes
- Bande de roulement symétrique améliorant la traction et la durée de vie
- Disposition optimisée de la barrette centrale assurant un bon contact avec la chaussée et un confort de roulement

TOYO TIRES

- Quatre larges rainures circulaires et canaux à pas variables pour une meilleure traction sur chaussée mouillée
- Nervures d'épaulement améliorant la stabilité

accru

A L'ACHAT DE  
Jusqu'à  
100\$  
de remise postale sur les  
13 po - 20 po  
4 PNEUS



UNIPNEU  
POUR ÊTRE BIEN CHAUSSE

Pour l'entretien de votre véhicule

PNEUS  
Concept

483, rue Boivin, Granby  
450 378-9915  
www.pneusconcept.com



## Arts et culture

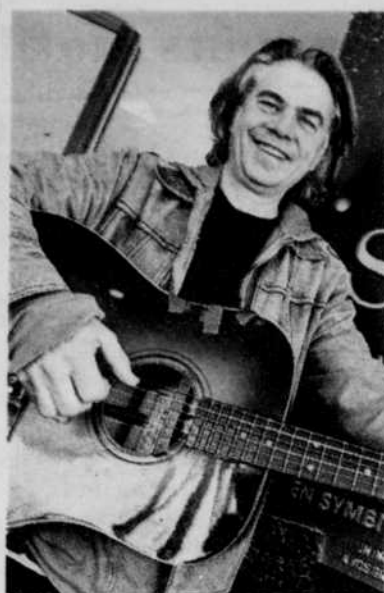


PHOTO LE SOLEIL

Richard Séguin

**Richard Séguin revisite ses succès avec 622 choristes sur un nouvel album**

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — L'album *Séguin et le grand chœur*, qui propose douze chansons de Richard Séguin revisitées par plus de 600 choristes, a été lancé hier.

Le disque est tiré d'un spectacle présenté en août 2009, dans le cadre de la Semaine internationale de la chanson. Richard Séguin était alors monté sur scène en compagnie de quatre musiciens et d'un chœur composé de 622 chanteurs québécois, manitobains et français.

Le spectacle avait été présenté à Québec, Saguenay et Montréal.

L'album *Séguin et le grand chœur* regroupe 12 pièces, dont *Aux portes du matin*, *Et tu marches*, *Journée d'Amérique*, *Sous les cheminées* et *Chanson pour durer toujours*. Les arrangements choraux ont été conçus par huit harmonisateurs.

aussi partie de la distribution.

Il s'agira du premier film signé par le musicien Alain Lefèvre en tant que directeur musical, compositeur et pianiste.

**Guy A. Lepage, Régis Labeaume, Pauline Marois seront à la première du Verdict**

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Guy A. Lepage, Régis Labeaume et Pauline Marois seront de la première de *Le Verdict - C'est votre opinion*, cette émission de Véronique Cloutier qui promet de présenter aux invités la perception du public à leur endroit.

Par le biais de sondages Crop, *Le Verdict* révélera l'opinion du public quant à la notoriété et le parcours professionnel et personnel de différentes personnalités provenant du monde du spectacle, de la politique ou du sport. Les invités en studio auront l'occasion de discuter des résultats.

La première du talk-show sera diffusée le 5 avril, à 20 h.

Dans les semaines suivantes, le public donnera aussi son verdict sur Louis-José Houde, Normand Brathwaite et la télévision en général (12 avril); Jean-Michel Ancil, Michèle Richard et le Canadien de Montréal (19 avril); ainsi que Alex Perron, Janette Bertrand et la sexualité (26 avril).

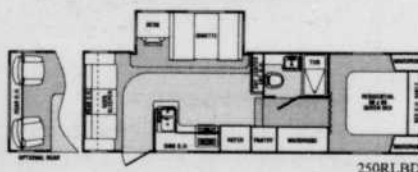
L'émission de 60 minutes a été conçue par Louis Morissette et Alain Chicoine.

NOUVEAU À GRANBY! **SABRE**

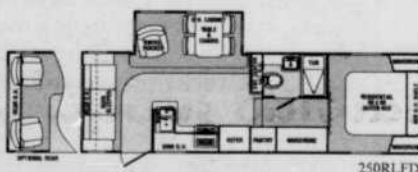
CENTRE DE  
VR ET  
**CARGO**  
GRANBY

VENTE • PIÈCES • SERVICE  
LOCATION  
DE REMORQUES

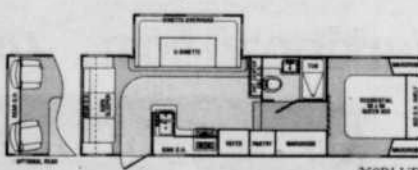
RÉPARATION  
DE REMORQUES  
EN TOUT GENRE



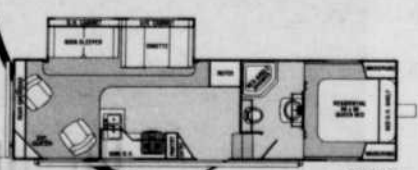
250RLBD



250RLFD



250RLUD



290RES

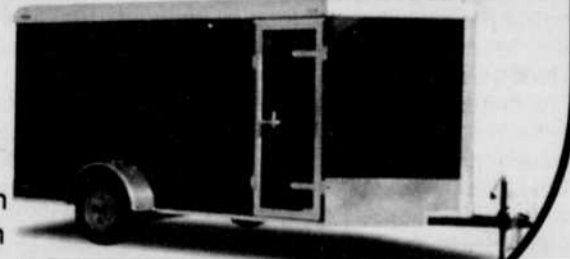
SPÉCIFICATIONS

| MODÈLES                        | F250RLBD | F250RLUD | F250RLFD | F290RES |
|--------------------------------|----------|----------|----------|---------|
| Poids sur sellette             | 1 140**  | 1 140**  | 1 140    | 1 435   |
| Poids sur essieux              | 5 971**  | 5 971**  | 5 971    | 6 475   |
| Poids à sec                    | 7 111**  | 7 111**  | 7 111    | 7 910   |
| Charge totale                  | 11 300** | 11 300** | 11 300   | 11 595  |
| Capacité de charge             | 3 739**  | 3 739**  | 3 739    | 3 201   |
| Longueur extérieure            | 29 pi**  | 29 pi**  | 29 pi    | 32,9 pi |
| Capacité en eau potable (gal.) | 42**     | 42**     | 42       | 42      |
| Capacité en eau noire (gal.)   | 42**     | 42**     | 42       | 42      |
| Capacité en eau grise (gal.)   | 84**     | 84**     | 84       | 84      |
| Grandeur des pneus             | 15 po**  | 15 po**  | 15 po    | 15 po   |
| Grandeur d'auvent              | 17 pi**  | 17 pi**  | 17 pi    | 21 pi   |

\*\*Estimation au moment de la publication.

de haute qualité,  
à prix raisonnable!

Nous transigeons avec les  
compagnies d'assurances



1311 Principale, Granby  
450 375-3633

**Hâtez-vous!**

**CETTE PROMOTION SE TERMINE CE SAMEDI !!**

# Galerie du sommeil

**BRAULT & MARTINEAU**

Avec vous depuis 50 ans

**SOMMIER GRATUIT<sup>††</sup>**  
À L'ACHAT D'UN MATELAS

Collection  
**BRAULT & MARTINEAU**

**11<sup>98</sup>\$**  
/mois ou  
**599\$**  
2 places  
527 ressorts

Sommier GRATUIT<sup>††</sup> à l'achat de ce matelas. Une valeur de 289\$

- Matelas semi-ferme
- Sans rotation
- Dessus à coussinet
- Tissu antibactérien
- Contour renforcé

Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

• 1 place/403 ressorts. . . . . **9,98\$**/mois ou **499\$**

Sommier gratuit<sup>††</sup> d'une valeur de 229\$

• Grand lit/660 ressorts. . . . . **13,98\$**/mois ou **699\$**

Sommier gratuit<sup>††</sup> d'une valeur de 319\$

• Très grand lit/1023 ressorts. . . . . **23,98\$**/mois ou **1199\$**

Sommier gratuit<sup>††</sup> d'une valeur de 478\$

• Ensemble de literie grand lit 6 mcx. . . . . **6,18\$**/mois ou **309\$**

Aussi offert :

• Ensemble de literie très grand lit 6 mcx. . . . . **7,18\$**/mois ou **359\$**

Fabriqué ICI

Collection  
**BRAULT & MARTINEAU**

**50<sup>e</sup> anniversaire II**

**Garantie confort**

**90 jours d'essai**  
sur TOUS nos matelas



Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons !  
Détails en magasin.

Exclusif à B & M

- Matelas ferme
- Sans rotation
- Contour renforcé
- Tissu antibactérien
- Ressorts ensachés et renforcés au centre

Garantie ferme de 12 ans

Livraison et ramassage gratuits

• 1 place/364 ressorts. . . . . **11,98\$**/mois ou **599\$**

Sommier gratuit<sup>††</sup> d'une valeur de 229\$

• Grand lit/644 ressorts. . . . . **17,98\$**/mois ou **899\$**

Sommier gratuit<sup>††</sup> d'une valeur de 319\$

• Très grand lit/840 ressorts. . . . . **25,98\$**/mois ou **1299\$**

Sommier gratuit<sup>††</sup> d'une valeur de 478\$

**15<sup>98</sup>\$**  
/mois ou **799\$**  
2 places  
546 ressorts

**SOMMIER GRATUIT<sup>††</sup>**  
À L'ACHAT DE CE MATELAS  
Valeur de 299\$

Collection  
**BRAULT & MARTINEAU**

BONNEVAL II

Fabriqué ICI

**Payez en 50 versements sans intérêt\***  
sur les matelas jusqu'en juin 2014



**braultetmartineau.com**

**GRANBY**

50, rue Simonds Nord • Tél. : 450 372-5656

**Livraison gratuite\* 7 jours sur 7**

\*Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

**HEURES D'OUVERTURE :**

Lundi au mercredi 9h à 18h

Jeudi et vendredi 9h à 21h

Samedi 9h à 17h • Dimanche FERMÉ (Pâques)



Offre en vigueur du lundi 29 mars au samedi 3 avril 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*Achetez un matelas de la collection Brault & Martineau et obtenez le sommier assorti gratuitement. Détails en magasin.

\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

**Exemple de frais :**

Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de : 250\$ | 500\$ | 1000\$

Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de :

|        |        |         |
|--------|--------|---------|
| 250\$  | 500\$  | 1000\$  |
| 4,01\$ | 8,01\$ | 16,03\$ |

JEUDI 1 AVRIL 2010 - LA VOIX DE L'EST



# À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

## À la blague...

(Elle est un peu longue mais elle bonne... et ce n'est pas un poisson d'avril!)

— Bonjour, c'est la réception? J'aimerais parler avec quelqu'un à propos d'un patient qui se trouve chez vous. J'aimerais connaître son état de santé, savoir s'il va mieux ou si son problème s'est aggravé.  
— Quel est le nom du patient?  
— Il s'appelle Jean Dupont, à la chambre 302.  
— Un instant, je vous passe l'infirmière.  
Après une longue attente...  
— Bonjour, ici Françoise l'infirmière de service. Que puis-je pour vous?  
— J'aimerais connaître l'état de santé de Jean Dupont, chambre 302.  
— Un instant je vais essayer de trouver le médecin de garde.  
Après une longue attente...  
— Ici le Dr Jean, je vous écoute.  
— Bonjour docteur, je voudrais savoir quel est l'état de Jean Dupont qui se trouve depuis trois semaines à la chambre 302.  
— Un instant, je vais consulter le dossier du patient.  
Après une autre attente...  
— Humm, le voici. Il a bien mangé aujourd'hui, sa pression artérielle et son pouls sont stables, il réagit bien aux médicaments prescrits et on devrait lui enlever le monitoring cardiaque demain et, si tout va bien d'ici 48 heures, il sortira pour le week-end.  
— Ahhh, merveilleux, d'excellentes nouvelles. Je suis fou de joie. Merci.  
— À votre façon de parler, vous devez être quelqu'un de sa famille?  
— Non JE SUIS Jean Dupont et je vous appelle du 302. Tout le monde entre et sort de ma chambre et personne ne me dit rien. Je voulais juste savoir comment je me porte.

## Petite énigme...

(Réponse de l'énigme de mardi: Vrai ou faux. A: La phrase suivante est fautive. B: La phrase précédente est vraie. Alors, quelle phrase est vraie? Aucune des deux.)

Combien d'animaux de chaque espèce Moïse a-t-il fait entrer dans l'Arche?

(Réponse samedi)

## Dans le temps...

1922  
— Il y a 20 ans Caruso vendait 1 million de copies de son disque *Vesti la Gubbia*  
— Le Jazz Band de Louis Armstrong fait fureur  
— Création de l'URSS  
— Décès du Pape Benoît XV  
— 10<sup>e</sup> anniversaire de la mort de notre homme fort Louis Cyr  
— Inauguration de l'Hôtel Mont-Royal avec 1046 chambres  
— La Presse installe un poste de téléphonie sans fil à longue distance sous le signal d'appel CKAC.

De retour de Samana avec la Guymanie, CÉLINE BOLDUC prend plaisir à dire que son vocabulaire s'est enrichi de nouveaux mots: la GUYgourde, la GUYpine, la GUYcémie, ainsi que GUYglou, GUYglou, GUYglou. Tout le groupe a passé une semaine ravissante, me dit-on.

Parlant de voyages, YVAN LÉCUYER et sa douce NANCY ont passé des vacances de rêve à la Barbade. Un retour aux sources car, il y a 35 ans, ils y avaient passé leur lune de miel. Yvan a été fort impressionné par la gentillesse et l'amabilité des gens de la place. Un séjour qu'ils aimeraient bien renouveler. Incidemment, Yves prépare une fois de plus son tournoi de golf au profit de la sclérose en plaques, lequel aura lieu au golf de Cowansville le 8 août.

Le spectacle annuel de l'école de chant NANCY CÔTÉ pour l'Opération Enfant Soleil a lieu ce samedi 3 avril à l'auditorium de l'école Massey-Vanier de Cowansville. Parmi les participants, on pourra applaudir CÉLINE ST-LOUIS, CHANTAL PIETTE, MÉLANIE DEMERS et VÉRONIQUE LASNIER. L'an dernier, cet événement avait amassé près de 4000 \$.

Le CLD Brome-Missisquoi a confirmé son soutien à 331 entreprises et donné un appui financier à 102 projets pour un total de 1 249 676 \$ et à la création de 198 emplois en plus de la consolidation de 982 au grand plaisir du président CLAUDE DUBOIS. Des changements ont été apportés au C.A. Le président est donc entouré du vice-président ARTHUR FAUTEUX, de la secrétaire PAULINE QUINLAN, de la trésorière HÉLÈNE BERNIER, de FRANÇOISE DESJARDINS, officier et MARIO THIBEAULT, directeur général. L'année 2010 s'annonce très intéressante pour cet organisme.

Le Groupe Mood, formé de jeunes musiciens talentueux de la région, soit EMMANUEL VIENS, JASON THIBEAULT, MARTIN PLANTE, DAN MAURICE et MARTIN CHARBONNEAU, lancera son album ce samedi au studio Musica Le-Band Shop de Granby. Formé depuis quatre ans, ce groupe est de plus en plus populaire avec sa musique rock.

Bravo à SÉBASTIEN GAUDREAU qui a reçu son diplôme en techniques d'usinage au CRIF.



## Souvenirs de l'école « d'Antan »

Quelle belle expérience vécue récemment par « L'école d'Antan » avec les élèves du 1<sup>er</sup> cycle niveau primaire, lors du 150<sup>e</sup> de Granby avec la collaboration de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs. En souvenir des premières classes installées au 3<sup>e</sup> Impériale, nous remarquons Marie-Lise Lavoie, membre de l'ATG, animant à « L'école d'Antan ». Et, sur la photo de groupe, Christine Gosselin (1<sup>re</sup> en avant) et Claire Ouellette (2<sup>e</sup> rangée au centre); responsables du projet, entourées des membres de l'ATG et animateurs (1<sup>re</sup> rangée) Laurette Cadorette (présidente ATG), Marie-Lise Lavoie et Marcella Choinière (CA/ATG), (2<sup>e</sup> rangée) Louisette Pinard-Blanchard, Monique Viens, Jacques Houle et Jean Cadieux.



Au nom de l'école Saint-Vincent, LOUISE ST-GERMAIN, présidente du conseil d'établissement et BERTRAND DAIGLE, directeur de l'école, ont reçu des articles de sport provenant des profits du tournoi de balle familiale et industriel de Saint-Césaire. La prochaine édition aura lieu du 14 au 20 juin.

Le président JEAN-JACQUES HAMEL, ainsi que ALAIN DESCHAMPS, JEAN-GUY PAPINEAU et BERTRAND HAMEL, du club ornithologique de Brome-Missisquoi, vous invitent à une exposition de photos prises par des amateurs à la bibliothèque Gabrielle-Giroux-Bertrand de Cowansville jusqu'au 30 avril.

GUILLAUME DORÉ et VALÉRIE BERGERON ont été parmi les 20 diplômés de la Place aux Jeunes lors des séjours exploratoires afin de rencontrer des entrepreneurs de la région. Un succès pour l'agente de migration du Carrefour Jeunesse Emploi des Cantons de l'Est, MARITSA URQUIZO-GRÉGOIRE.

**Tony Van Doorn**  
Agent immobilier agréé  
Cell.: 450 531-6709  
Bur.: 450 378-4120  
Estimation GRATUITE  
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

## NOUVEAU RESTAURANT À GRANBY

Ouverture bientôt

RESTAURANT



Déjeuner - Dîner - Souper

BAR-GRIL  
TERRASSE  
à Granby

840 Principale, Granby  
(anciennement Stéréo Plus)  
450 991-4949

Nous recherchons:

- Serveur(euse)s
  - «Barman» (barmaid)
  - «Bossboys» (bossgirls)
  - Hôtesse
  - Plongeur
  - Cuisinier
  - Aide-cuisinier
  - Chef-cuisinier
- Apportez votre C.V.

Contactez Mme Dupré ou M. James  
au 450 261-7776 ou 450 776-5579  
Du lundi au vendredi entre 10 h et 17 h

# Boom de construction à Roxton Pond

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

**ROXTON POND** — La municipalité de Roxton Pond profite aussi du boom de la construction résidentielle dans la région. L'an dernier, 35 maisons ont été construites chez elle. Un record.

Et l'année démarre en force. En date d'hier, le service de l'urbanisme a déjà émis 12 permis de construction. « On n'a jamais vu ça », note François Giasson, directeur général de la municipalité.

Roxton Pond doit en grande partie son succès à la construction d'un réseau d'aqueduc en 2005 dans le secteur du village, signale M. Giasson. Le réseau a été mis en place pour régler les problèmes de contamination des puits par des substances chimiques. D'ailleurs, alors que cette saga de déroulait en 2004 et

2005, le nombre de mises en chantier de maisons ne s'est élevé qu'à 15 par année.

M. Giasson attribue également cette hausse de la construction à l'arrivée d'une coopérative de santé dans le village.

Pour la seule année 2009, la valeur des permis accordés, tant pour la construction de nouvelles maisons que pour des projets de rénovation, totalise 7 604 100\$.

Un important projet résidentiel a été lancé ces dernières semaines à Roxton Pond. Le projet Les Boisés du lac, situé sur la rue Bullock, verra d'ici trois ans la construction de 80 maisons unifamiliales et jumelées. Ce secteur est desservi par le réseau d'aqueduc, a indiqué M. Giasson.

Les promoteurs de ce projet de 12 millions de dollars sont Joslin Coderre et Claude Sylvain. Sept maisons sont déjà en chantier.

## MISES EN CHANTIER À ROXTON POND

|      | Nombre de permis | Valeur des permis<br>(incluant projets de rénovation) |
|------|------------------|-------------------------------------------------------|
| 2002 | 14               | 3 300 280\$                                           |
| 2003 | 28               | 4 903 900\$                                           |
| 2004 | 15               | 3 470 775\$                                           |
| 2005 | 15               | 4 111 560\$                                           |
| 2006 | 22               | 5 528 650\$                                           |
| 2007 | 23               | 4 969 720\$                                           |
| 2008 | 25               | 7 423 390\$                                           |
| 2009 | 35               | 7 604 100\$                                           |

Source: municipalité de Roxton Pond

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider?

1-800-363-7711  
www.sqfk.qc.ca

DANIS Telecom Téléphonie, informatique, câblage :



Vincent Danis  
Technicien qualifié

- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL

SERVICE OFFERT DU LUNDI AU SAMEDI INCLUSIVEMENT

450 372-8565 • www.vdanis.com • info@vdanis.com

AVIS PUBLIC - AVIS PUBLIC - AVIS PUBLIC - AVIS PUBLIC

## LIQUIDATION DE FAILLITES



5 MILLIONS

100 000  
PIEDS CARRÉS

4857 BOUL. BOURQUE  
AUX TERRASSES ROCK FOREST  
DANS L'ANCIEN WALMART

FERMÉ DIMANCHE DE PÂQUES, OUVERT LUNDI

LES COLLECTIONS PRINTEMPS-ÉTÉ  
SONT ARRIVÉES.



JULES DEMERS  
MERCERIE  
HOMMES ET FEMMES

OUVERT les dimanches de midi à 16h  
147, RUE PRINCIPALE, GRANBY • 450.372.4645



JEUDI 1 AVRIL 2010 - LA VOIX DE L'EST

17

# 2X2 TAXES

JUSQU'À

L'ÉQUIVALENT DES



**nouveau**

## On cuisine des armoires

**Changez vos armoires de cuisine**  
et obtenez l'équivalent de la **TPS** et de  
la **TVQ** en **rabais additionnel** applicable  
sur vos nouveaux électros!



**GRANBY >**

**633, RUE DUFFERIN, VOISIN DE MEUBLES GÉMO 450 372-3333**

On livre en **24H**

**PRIX GARANTIS 60 JOURS**

achetez en ligne: [corbeilelectro.com](http://corbeilelectro.com)

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS  
Le seul **VRAI** spécialiste

**HEURES D'OUVERTURE : LUNDI AU MERCREDI : 9 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H**

Sur marques et modèles sélectionnés. Quantités limitées. Offres valables jusqu'au 26 avril 2010. Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment chez un détaillant autorisé et uniquement sur le même modèle. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Détails en magasin. Non valable au Centre de liquidation.



PHOTO GRACIEUSÉ SÛRETÉ DU QUÉBEC

## Sensibilisation des aînés contre les abus

**ACTON VALE (KB)** — Les policiers du poste de la Sûreté du Québec d'Acton font une tournée des résidences pour personnes âgées de leur territoire pour sensibiliser les aînés aux abus dont ils peuvent être victimes. Le projet Madeleine vise à prévenir les vols, les fraudes et la violence physique et verbale. Les policiers Michaël Laplante (photo), Martin Mérette, Julie Marcotte et Karine Michel figurent parmi les agents qui participent au projet. La rencontre permet aussi aux aînés de faire valoir leurs préoccupations et de discuter des sujets qui les concernent. D'autres présentations sont prévues prochainement.

# BAR du YALMONT

Sortie 68, autoroute 10  
450 777-8325



Les plus belles filles en Estrie

Toujours  
debout!

La  
place!

## LES SAMEDIS RIGOLADES ET «SEXY GIRLS»

Animation: Denis Jetté

### CE SAMEDI ET TOUS LES SAMEDIS

## En 2010, il y a du nouveau chez PISCINES & SPAS DE L'ESTRIE !

### Publireportage

En effet, PISCINES & SPAS DE L'ESTRIE devient MAÎTRE PISCINIER. En joignant ce groupement de 21 détaillants au Québec, PISCINES & SPAS DE L'ESTRIE vous offre toujours le même excellent service et une plus grande sélection de produits à des prix encore plus compétitifs. Forts d'une solide expérience, les gens de PISCINES & SPAS DE L'ESTRIE sont heureux de vous accueillir au 184 Denison Est pour une cinquième année.

Chez PISCINES & SPAS DE L'ESTRIE, bien servir est notre priorité !

Piscinement vôtre !  
Martin Charest  
propriétaire

Merci à tous nos partenaires  
Vogue, Aqua Leader, Summit, Hayward, Waterco, Sani-Marc, Olympic, Taiga, Lawrason's, Bullfrog Spa, Lumi-o, Metri-nox, Sel Warwick, Sorel mix, Toile, Soleil, Desjoyaux.

Là où le service et l'expérience  
font toute la différence !

Piscines & spas de l'Estrie



184 Denison Est,  
Granby  
450 372-9083

LE GROUPE  
**Maître  
piscinier**

www.maitrepiscinier.com

## Le Maître à coût sûr !

Obtenez gratuitement  
2 chaises de relaxation  
à l'achat d'une piscine  
hors sol

À compter du  
1er mars 2010\*  
Quantité limitée

GRATUIT  
Pour un temps  
limité  
RATES VITE !!

LE GROUPE  
**Maître  
piscinier**

Piscines & spas de l'Estrie  
184 Denison Est, Granby  
Tél. : 450 372-9083

www.maitrepiscinier.com

Partenaires :

- GRUPE SANI MARC
- WATERCO
- BANQUE NATIONALE
- Accord
- AQUA LEADER
- Olympic
- SUMMIT
- bullfrog
- Desjoyaux
- VOGUE
- HAYWARD POOL PRODUCTS
- Lawrason's
- Lumi-o
- EXCELL
- SEL WARWICK
- win Chem Canada Inc.

### Une nouvelle vie pour la bibliothèque

Par CAMILLE SANTERRE  
et MARIANNE ROCHETTE



Notre bibliothèque a subi une métamorphose complète dans le but de stimuler l'imagination du jeune lecteur.

Dans le cadre de son projet éducatif, l'équipe école a décidé de rendre la bibliothèque plus attrayante en lui donnant un

nouveau style pour favoriser la lecture car elle la trouvait plutôt monotone. Les enseignants espèrent ainsi que les jeunes seront stimulés à aller lire et consulter le matériel.

L'idée de refaire la décoration de la bibliothèque a mijoté dans la tête de l'équipe pendant un an.

Le directeur, Daniel Morier a donné le mandat à Sophie Sénécal, enseignante en arts plastiques et responsable de l'option-passion multimédia, de trouver une idée originale qui plairait davantage et qui stimulerait les jeunes à la lecture. Mme Sénécal a donc décidé de donner un thème médiéval à la pièce.

Des accessoires ont été créés par



l'enseignante pour accentuer le thème. Dès le mois de septembre les objets ont commencé à être créés. La construction d'un dragon a nécessité plus de trente heures de travail.

Les élèves ont participé à la peinture pour créer des murs de pierre simulant l'intérieur d'un château réduisant ainsi les coûts et le temps de la transformation.

Ces changements plaisent autant au



personnel de l'école qu'aux élèves. Même si d'autres modifications sont à venir pour ce qui est du mobilier, tout le personnel de l'école est fier de la participation et du bon travail des élèves dans ce projet.

Par MÉLISSA BOULIANNE  
et JIMMY-JAMES DELANEY



Un aumônier des Forces armées canadiennes est venu nous parler de son vécu avant et pendant les missions.

Nous avons reçu la visite d'un militaire, M. Normand Cholette, âgé de 47 ans. Son histoire? Il y a dix ans, il s'est enrôlé dans l'armée. Pas très doué à l'école secondaire et

quasi décrocheur, il a quand même persévéré. Il a finalement gradué du collège CDI en électrotechnique. Il a poursuivi ses études à l'Université de Vancouver en théologie et a ensuite fait une maîtrise en théologie biblique à l'Université de Montréal. Il a finalement obtenu son diplôme du collège militaire, ce qui l'a mené au grade de capitaine aumônier pour l'armée canadienne.

Le grade d'aumônier a comme privilège de pouvoir s'adresser directement au général. Aussi en tant qu'aumônier, il a pour tâche d'aider ceux qui sont blessés moralement et mentalement, parfois suggérer le départ de soldats affectés par la pression, atténuer les tensions possibles entre équipiers, annoncer les décès (les acci-

idents) aux familles. Lors de missions humanitaires, il peut assister à la distribution de nourriture, de matériel scolaire et de différents articles comme des vêtements et accessoires de sport ou médicaux.

Lors de sa présentation, le capitaine Cholette, a apporté des objets provenant d'Afghanistan comme le burka, voile controversé que portent les femmes afghanes, une lampe à l'huile ressemblant à la mythique lampe d'Aladin, etc.

La visite de M. Cholette a vraiment changé notre vision de la guerre. Nous avons appris que la violence, ce n'est pas seulement la violence, mais c'est aussi le soutien, l'aide et parfois le changement.



Capitaine Normand Cholette et quelques accessoires provenant d'Afghanistan, portés par des étudiants et une enseignante.

### Visite d'une athlète olympique

Par AMÉLIE JETTÉ  
et SOPHIE PATENAUDE



Le programme «Jouez gagnant» offre une conférence gratuite avec Christine Boudrias sur l'importance d'avoir des rêves et sur l'adoption d'un mode de vie physiquement sain.

L'école Mgr-Desranleau reçoit Christine Boudrias, une ex-athlète olympique en patinage de vitesse. Elle a remporté la médaille d'argent à Lillehammer et la médaille de bronze à Nagano au relais 3000 mètres sur courte piste.

Christine a commencé à patiner à l'âge de douze ans grâce à son frère jumeau, Jocelyn

Boudrias. Celui-ci devint par la suite son entraîneur personnel. À l'âge de 17 ans, elle a participé aux sélections des Jeux du Canada, où elle s'est blessée suite à un accrochage avec une de ses coéquipières. Elle a écopé de cent vingt-cinq points de suture à la fesse et a eu besoin de trois transfusions sanguines. Elle a passé les trois mois suivant cet accident, en physiothérapie, faisant de la musculation intensive pour pouvoir revenir à la compétition le plus rapidement possible. Elle a dû faire des sacrifices et adopter un mode de vie physiquement sain, s'accrochant fermement à ses rêves pour y arriver.

Ses exploits ont porté fruits. Elle a terminé sixième aux Jeux olympiques d'Albertville, ce qui lui a permis d'être substitut pour l'équipe canadienne. En 1994, elle se classe quatrième aux Jeux de Lillehammer et participe au relais trois mille mètres. Elle chute et ralentit l'équipe, mais cette dernière remporte quand



Christine Boudrias avec une élève de la classe de 5<sup>e</sup> année lors de sa présentation.

même la médaille d'argent.

Le couronnement de sa carrière se fait à Nagano où elle remporte la médaille de bronze au relais trois mille mètres. Elle accroche ses patins pour revenir à la vie normale. Elle voyage, fonde une famille et maintenant, fait des conférences à travers le Canada pour le programme :

**Jouez gagnant!**



MERCI à Christine Lapointe, éducatrice, pour sa collaboration au projet de La Voix des Jeunes.

CHG

# Enfin, le mammographe s'en vient

CHANTAL VALLÉE

cvallée@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — La Fondation du Centre hospitalier de Granby a annoncé hier soir une nouvelle que les femmes espéraient depuis longtemps. Le mammographe numérique sera livré le 26 avril prochain, et les premiers examens seront vraisemblablement effectués en juin. Le rêve deviendra donc réalité pour toutes les artisanes du populaire Marchons pour nos nichons.

À l'issue de la prochaine édition de l'événement qui se tiendra le dimanche 26 septembre, c'est plus d'un million de dollars qui auront été amassés dans la région pour doter l'hôpital de Granby d'équipements de pointe qui permettront de diagnostiquer le cancer du sein et de pratiquer des biopsies.

La dernière édition de la marche et la prochaine permettront aussi de défrayer les quelque 100 000 \$ nécessaires pour acheter un échographe qui sera disposé dans la même salle d'examen. Cet appareil permettra de faire un nouveau test sur-le-champ lorsqu'une mammographie aura laissé planer des doutes. Une partie des recettes de l'événement de cette année paiera l'aménagement de la salle qui n'était toujours pas complété hier.

«Je suis très content d'être ici. La rencontre revêt une très grande importance. Depuis 2003, des milliers de marcheuses, marcheurs, donateurs et commanditaires ont participé à des marches et à des initiatives pour financer la salle de mammographie, la table de stéréotaxie et, depuis l'an dernier, l'échographe», rappelait le président du conseil d'administration de la Fondation, Serge Laflamme.

«C'est grâce à vous (dit-il faisant référence aux bénévoles) en principe que le 26 avril, on recevra le mammographe tant attendu», a annoncé le directeur général du CSSS Yves Fortin.

Il aura fallu une bonne dose de



PHOTO ALAIN DION

Cette année, c'est la copropriétaire du Presse Café, Michèle Nolin, qui est présidente du comité organisateur de Marchons pour nos nichons.

patience avant de voir apparaître les équipements pour lesquels les artisanes de Marchons pour nos nichons ont travaillé si fort. Même si elles avaient amassé les quelque 900 000 \$ nécessaires à l'achat du mammographe numérique avec table de stéréotaxie en septembre 2008, il leur aura fallu patienter environ 21 mois avant que le premier examen ne soit pratiqué.

## Soutenir les femmes

Cette année, c'est la copropriétaire du Presse Café, Michèle Nolin, qui est présidente du comité organisateur de

Marchons pour nos nichons, une marche de cinq kilomètres qui débutera au parc Daniel-Johnson. Une nouveauté de cette 7<sup>e</sup> édition: les marcheurs ne sont pas obligés de former une équipe pour participer. Ils peuvent s'inscrire à l'événement en solitaire.

«Si je marche, ce n'est pas par hasard. Il y a un an, j'ai perdu ma mère qui était atteinte d'un cancer du sein. Je le fais aussi pour ma fille et pour moi. Je trouve ça dommage qu'il faille attendre un événement triste pour participer à une activité comme cela. Je le fais aussi pour que ces femmes se sentent soutenues», faisait-elle valoir, émue.

## Budget: pas catastrophique

**GRANBY** — Le directeur général du CSSS de la Haute-Yamaska est à demi rassuré par les informations qu'il a obtenues concernant le budget 2010-2011 du centre de santé. «Ce que j'entends cette année, c'est que ça va être difficile. On va avoir droit à certaines indexations, mais elles ne seront pas à la hauteur

des besoins, et on ne peut pas penser que ça va permettre de développer les activités régulières. On n'a pas le choix de travailler à des réaménagements financiers... On ne peut pas attendre que de nouvelles enveloppes viennent régler nos problèmes, il faut créer des marges de manœuvres», a indiqué Yves Fortin, en marge de la conférence de presse de la Fondation du CHG.

## TRAITEMENT DE PELOUSE ÉCOLOVERT

### Services offerts :

- Déchaumage
- Traitement contre les araignées, pissenlits, vers blancs, etc.
- Contrôle des mauvaises herbes
- Semences
- Aération
- Application de chaux
- Engrais de première qualité

Pour estimation gratuite :

450 522-2650

Daniel Leduc

Visitez notre nouveau site  
[www.palacedegranby.com](http://www.palacedegranby.com)

PRENEZ LE TEMPS de penser à vous!



Vendredi 23 avril  
**Renée Martel**  
34 \$

Vendredi 7 mai  
**Guy Nantel**  
La réforme Nantel  
34 \$



Samedi 19 juin  
**André Sauvé**  
Premier «one-man show»  
44,50 \$

## SUPPLÉMENTAIRE

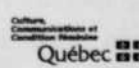
ACHATS EN LIGNE: [www.palacedegranby.com](http://www.palacedegranby.com) • [www.ovation.qc.ca](http://www.ovation.qc.ca)

Billetterie:  
450 375-2262  
1 800 387-2262

Heures d'ouverture  
Lundi au vendredi: 12h30 à 20h  
Samedi: 9h30 à 20h  
Dimanche: midi à 17h  
(sauf les soirs de spectacles jusqu'à 20h)

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec.

LE PALACE  
Salle de spectacle  
135 Principale  
bureau 20,  
Granby



Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et la redevance. L'horaire et les tarifs peuvent changer sans préavis. \*Tarifs étudiants et aînés disponibles\*

## Service de couturières

- Service de réparation de vêtements de tout genre
- Couturières expérimentées
- Service professionnel et courtois

Couture aspirateurs

Martin

77 Robinson Sud, Granby  
450 375-1821

## AUBERGE DES CARREFOURS Restaurant des Chefs

Venez célébrer Pâques en famille!  
Essayez notre nouveau menu  
savoureux pour tous les goûts!

Déjeuners à la carte servis de 7 h à 9 h 30

BUFFET  
gastronomique  
samedi soir  
23,99 \$

BRUNCH  
de Pâques  
19,99 \$

BUFFET du  
dimanche soir  
19,99 \$

Spéciaux enfants: 8 à 12 ans ..... 12,99 \$  
4 à 7 ans ..... 6,99 \$

Réservez tôt! Places limitées 450 263-7331

111, rue J.-J.-Bertrand, Cowansville



**LES MERCREDIS  
STEAK À  
10\$**



**ÇA C'EST LE  
FUN**

LES MERCREDIS, PROFITEZ DE  
NOTRE CONTRE-FILET DE 8 OZ  
À PRESQUE MOITIÉ PRIX!

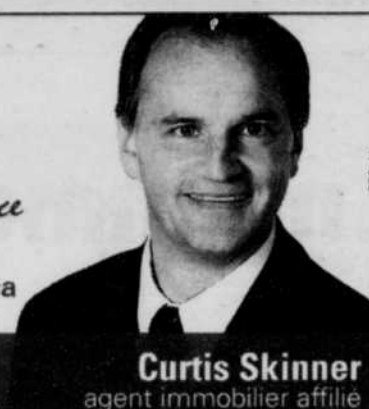
Taxes en sus. Dans les restaurants participants.  
Ne peut être jumelée à aucune autre offre ou promotion.

**750 Principale, Granby • 450 777-1106**



Faites confiance  
à mes 24 ans d'expérience  
**450 378.4120**  
[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé



**Curtis Skinner**  
agent immobilier affilié

*Brunch de Pâques*

le dimanche 4 avril à compter de 11 h 30

**Réservez tôt ! 22,95 \$ + taxes et service**  
Enfant 5 à 10 ans (1/2 prix)  
0 à 4 ans (gratuit)



**EURO-SPA**

**Le plaisir continue ! Euro-spa  
LE 2 POUR 1**

Forfait 1/2 journée (séjour de 5 h)  
115 \$ en semaine - 145 \$ fin de semaine

**Nouveautés**  
Pose d'ongles au gel  
Cure de  
microdermabrasion  
du visage

*Pour information*

**450 248-0666/1 800 416-0666**

[www.euro-spa.com](http://www.euro-spa.com)

455, rang de l'Église, St-Ignace-de-Stanbridge

## Actualité

### TAXES DE VENTE

# Mulcair traite le PC de « crosseur »

JOËL-DENIS BELLAVANCE

La Presse

**OTTAWA** — Les conservateurs de Stephen Harper se comportent comme des « crosseurs » en refusant de verser 2,2 milliards de dollars d'indemnisation au Québec pour avoir harmonisé la TVQ avec la TPS dans les années 1990, estime le député du NPD d'Outremont, Thomas Mulcair.

M. Mulcair a lancé cette accusation sans rougir hier à la Chambre des communes — une première dans les annales parlementaires de mémoire d'homme — alors que les échanges entre Québec et Ottawa s'enveniment dans cet épineux dossier.

Le Québec est revenu à la charge avec sa demande de compensation financière après que le gouvernement Harper eut accepté de verser l'an dernier plus de quatre milliards de dollars à l'Ontario pour harmoniser sa taxe provinciale avec la TPS. La nouvelle taxe harmonisée entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet. Ottawa a aussi versé une compensation à la Colombie-Britannique, qui a aussi décidé d'harmoniser sa taxe de vente avec celle du gouvernement fédéral.

« Ce qui est bon pour Pitou est bon pour Minou. Comme le Québec a harmonisé sa taxe, il mérite d'être compensé. (...) Vous avez complètement floué le Québec. Le premier ministre réalise-t-il (...) qu'il est en train de donner des munitions à ceux qui disent que le fédéral, c'est des « crosseurs » ? » a lancé le bouillant député.

Le premier ministre Stephen Harper a rétorqué que le Québec aura droit à une compensation au même titre que les autres provinces si le gouvernement Charest accepte l'harmonisation complète comme les autres provinces, soit une seule et même taxe de vente. Aussi, le gouvernement fédéral tient à percevoir cette taxe. À l'heure actuelle, le Québec perçoit la TPS et la TVQ et verse à Ottawa la part qui lui revient. En échange, le gouvernement fédéral verse à Québec plus de 120 millions de dollars par année.

« Si le Québec veut la même entente que celle obtenue par l'Ontario, il peut signer l'entente aujourd'hui. Le fédéral donnera les mêmes termes. Jusqu'à maintenant, le Québec ne veut pas faire cela. Nous sommes prêts à négocier pour trouver une solution », a dit M. Harper aux Communes en réponse à une question du chef du Bloc québécois Gilles Duceppe.

M. Duceppe, qui talonne le gouvernement Harper dans ce dossier depuis plusieurs semaines, a demandé à M. Harper de respecter la motion adoptée par l'Assemblée nationale mardi demandant à ce que le Québec soit indemnisé.

Interrogé hier au sujet de la sortie de Thomas Mulcair, M. Duceppe a déclaré : « Il décrit de façon imagée en des termes non parlementaires une réalité qui existe. »

# CAMELOT du mois

**La Voix de l'Est**  
est fière de  
vous présenter



**Louis-Philippe  
Tétreault**

Louis-Philippe,  
toute l'équipe de *La Voix de l'Est* te félicite  
pour le magnifique travail accompli et te  
souhaite une bonne continuité avec nous.

Louis-Philippe Tétreault, 16 ans, distribue *La Voix de l'Est* auprès de ses 50 abonnés de Granby depuis bientôt 2 ans. En reconnaissance de l'excellence de son travail, *La Voix de l'Est* nomme Louis-Philippe, camelot du mois d'avril 2010.

Fils de Manon Ouellet et de Patrick Tétreault, Louis-Philippe terminera en juin son secondaire V à l'école J.-H.-Leclerc. Les mathématiques sont sa force et il en aura besoin dans son projet de devenir ingénieur agromécanique. Dans ses loisirs, Louis-Philippe pratique la randonnée pédestre et le vélo.

Pour ses parents, être camelot de *La Voix de l'Est* a contribué à développer chez leur fils son sens de l'initiative, une meilleure idée de la valeur de l'argent ainsi qu'une meilleure gestion de ses finances.

## Le GRAND BAZAR

du 1141, rue Principale, à Granby est fier de  
reconnaître la qualité du travail des jeunes de la région.



**10\$ DE RABAIS**  
SUR CHAUSSURES ET VÊTEMENTS

(Valable jusqu'au 30 avril 2010)

Applicable sur achat minimum de 50 \$ à prix  
régulier (avant taxes). 1 coupon/client/visite.  
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.  
Non applicable sur mise de côté.



**1141 Principale, Granby  
450 378-2022**

En plus, le camelot  
du mois recevra un  
certificat-cadeau  
de 25\$

applicable également  
sur tout\*, pour lui,  
sa famille ou ses amis.

Le certificat sera remis au camelot  
du mois par *La Voix de l'Est*.



## DODGE JOURNEY SE 2010

ACHETEZ-LA POUR

18 495\$<sup>†</sup>  
PRIX INCLUT 750\$<sup>†</sup>  
DE REMISE AU COMPTANT  
ET 500\$\* EN BONI  
AU COMPTANT

OU CHOISISSEZ

55\$<sup>†</sup> @ 2,25%<sup>†</sup>  
PAR SEMAINE POUR 84 MOIS



« MEILLEUR CHOIX  
SÉCURITÉ » SELON L'IIHS



AUTOROUTE: 7,9 L/100 KM (36 MPG) Δ  
VILLE: 11 L/100 KM (26 MPG) Δ



COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA  
AUX ESSAIS DE COLLISION FRONTALE ET LATÉRALE\*

LE MULTISEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS<sup>†</sup>

PLUS OBTENEZ

0%<sup>†</sup>  
TAP<sup>†</sup>

FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
POUR 36 MOIS

500\$<sup>†</sup>

EN BONI  
AU COMPTANT  
SUR LA PLUPART  
DES MODÈLES  
2010

## DODGE GRAND CARAVAN SE 2010

ACHETEZ-LA POUR

19 995\$<sup>†</sup>  
PRIX INCLUT 6 000\$<sup>†</sup>  
DE REMISE AU COMPTANT  
ET 500\$\* EN BONI  
AU COMPTANT

OU CHOISISSEZ

60\$<sup>†</sup> @ 2,25%<sup>†</sup>  
PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

LA MINI-FOURGONNETTE  
LA PLUS VENDUE DEPUIS PLUS DE 25 ANS<sup>†</sup>



AUTOROUTE: 8,4 L/100 KM (34 MPG) Δ  
VILLE: 12,6 L/100 KM (22 MPG) Δ



COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA  
AUX ESSAIS DE COLLISION FRONTALE ET LATÉRALE\*



MODÈLE GRAND CARAVAN SXT MONTRE\*

# TOUJOURS PARTOUT

PARCE QU'ICI C'EST DODGE.



Passez vite chez votre concessionnaire Chrysler | Jeep<sup>MD</sup> | Dodge | RAM

[www.dodge.ca/offres](http://www.dodge.ca/offres)

L'acheteur avisé lit les petits caractères. \* 1, 4, 0 Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement sur les modèles sélectionnés. Les offres ne sont applicables qu'au moment de l'achat d'un véhicule admissible du 1<sup>er</sup> avril au 30 avril 2010 chez les concessionnaires participants et peuvent être changées sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. Les frais d'inscription au RDPDM incluant les frais de registre (60 \$), les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Journey SE 2010 (ICDH49 • 22F) : 18 495 \$, Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTH53 • 24F) : 19 995 \$. Le prix comprend, lorsque applicable, les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires, qui consistent en une remise au comptant et un boni au comptant. \* L'offre en boni au comptant est offerte aux clients qui achètent ou louent un nouveau véhicule Chrysler, Jeep, Dodge 2010 (excluant les modèles Dodge Challenger 2010 et les Dodge Caliber SE/CVP 2010). Le montant des bonis au comptant est de 500 \$ sur tous les modèles admissibles. Les bonis au comptant sont des allocations/rabais du fabricant consentis aux concessionnaires et seront déduits du prix négocié après l'application des taxes. † Les remises au comptant, allocations/rabais du fabricant consenties aux concessionnaires (Dodge Journey SE 2010 : 750 \$, Dodge Grand Caravan SE 2010 : 6 000 \$) sont offerts sur la plupart des modèles 2010 Chrysler, Jeep, Dodge et Ram, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo, Ram Châssis-Cabine. Exemples : Dodge Journey SE 2010 (ICDH49 • 22F)/Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTH53 • 24F) avec un prix de vente de 18 495 \$/19 995 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivalait à 156 paiements hebdomadaires de 118,56 \$/128,17 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 18 495 \$/19 995 \$. ■ Tarif de financement à taux variable préférentiel de 2,25 % pour 84 mois offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 sous réserve d'approbation de crédit de TD Canada Trust, avec un montant initial de 0 \$. Offert sur la plupart des modèles 2010 Chrysler, Jeep, Dodge et Ram, sauf Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo, Ram Châssis-Cabine. Exemples : Dodge Journey SE 2010 (ICDH49 • 22F)/Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTH53 • 24F) avec un prix de vente de 18 495 \$/19 995 \$ financé à un taux variable préférentiel de 2,25 % pour 84 mois équivalait à 364 paiements hebdomadaires de 54,93 \$/59,38 \$, des frais de crédit de 1 499 \$/1 621 \$ et une obligation totale de 19 994 \$/21 616 \$. L'offre de taux variable préférentiel jusqu'à 84 mois est proposée pour le financement au détail. Le taux variable est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que le terme du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidents du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. \*\* Prix des modèles montrés : Dodge Journey SXT 2010 (ICDP49 • 28K) : 23 495 \$, incluant 2 000 \$ en remise au comptant et 500 \$ en boni au comptant; Dodge Grand Caravan SXT 2010 : 26 195 \$, incluant 6 000 \$ en remise au comptant et 500 \$ en boni au comptant. † Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées de janvier à septembre 2009 selon R.L. Polk. Δ Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNC). Votre consommation d'essence peut varier. \* Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Méthodes de test utilisées lors de tests de collision frontale et latérale des modèles 2010 Dodge Grand Caravan, Journey. \*\* SIRIUS est une marque de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. †† Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler | Jeep<sup>MD</sup> | Dodge • RAM



JEUDI 1 AVRIL 2010 - LA VOIX DE L'EST

23

# Dany Villanueva questionné sur les gangs

CAROLINE TOUZIN

La Presse

**MONTREAL** — La Ville de Montréal a voulu se faire donner un cours

de gangs de rue 101 par Dany Villanueva en le décrivant comme un « expert », hier, à l'enquête publique du coroner.

Faut-il une carte de membre ?

Est-ce que, comme dans une équipe de sport, il faut connaître ses coéquipiers ? Faut-il envoyer une lettre de démission quand on veut en sortir ?

Le témoin a répondu patiemment aux questions de l'avocat de la Ville, M<sup>e</sup> Pierre-Yves Boisvert. Mais quand ce dernier s'est intéressé aux noms des membres des

Bloods, Dany Villanueva est devenu inquiet.

« Je ne suis pas là pour donner des noms. C'est ma sécurité qui est en jeu. Quand tu t'es retiré, tu ne peux pas donner de noms. Pouvez-vous respecter cela ? » a demandé le jeune homme de 23 ans dont le frère, Fredy, a été tué lors de l'intervention policière qui a mal tourné le 9 août 2008 à Montréal-Nord.

Dany Villanueva s'est retiré des Bloods pour éviter que son petit frère suive ses traces. « Je ne voulais pas qu'il se ramasse en prison, qu'il suive mon exemple », a-t-il expliqué. Après avoir purgé une peine de prison pour un vol qualifié en 2006, Villanueva a déménagé avec toute sa famille à Repentigny. Le but principal : s'éloigner des gangs.

M<sup>e</sup> Boisvert entend prouver que le témoin est toujours membre des Bloods, a-t-il indiqué. « M. Villanueva a une crédibilité plus que douteuse », selon M<sup>e</sup> Boisvert en raison de « plusieurs déclarations mensongères » faites aux policiers.

Le coroner André Perrault a précisé à l'avocat de la Ville qu'il n'entendait pas transformer son enquête en commission d'enquête sur les Bloods et les Crips. Le coroner s'intéresse toutefois aux liens entre le témoin et un autre jeune présent à la partie de dés ce soir-là, Jeffrey Sagor-Metellus. Selon la thèse du camp policier, Dany Villanueva a voulu fuir la police, car il se savait en bris de probation en raison de la présence de Sagor-Metellus.

La Ville identifie Metellus — atteint au dos par l'une des quatre balles tirées par l'agent Lapointe — comme un Blood. Selon ses conditions de probation, Dany Villanueva n'avait pas le droit de fréquenter des membres de gangs de rue.

Le jeune homme a dit au coroner qu'« à sa connaissance », Sagor-Metellus n'est pas un membre de gang. Le témoin a toutefois reconnu que Miguel Paul, déjà vu par la police en compagnie de Sagor-Metellus, est membre des Rouges.

Dany Villanueva est devenu membre en 2001 ou en 2002 en rencontrant « des gens » à l'école secondaire Henri-Bourassa, située dans l'arrondissement Montréal-Nord. Il a eu un premier contact avec des gangs de rue quand il s'est fait demander de retirer son chandail bleu à l'école. « Ici, c'est Rouge. Tu es mieux d'enlever cela, sinon tu vas te faire tabasser », s'est-il fait dire vers l'âge de 14 ou 15 ans. Un an ou deux plus tard, Villanueva devenait un Rouge. Il s'est fait tatouer BMF (Blood Mafia Family) sur le bras droit.

« Tu n'as pas besoin de faire quelque chose pour devenir membre de gang. C'est avec les amis, les connaissances (que ça se passe). Le monde te connaît et te fait confiance », a expliqué le jeune homme à l'avocat qui avait l'air perplexe. Pour quitter le gang, il lui a suffi d'en avertir ses amis et de retourner aux études — il a complété un diplôme d'études professionnelles en mécanique automobile, selon ses explications.

L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs CTS berline 2010 (60M69) et CTS familiale sport 2010 (60M35). Les frais liés à l'inscription au RDPM, si applicables, et les droits sur les peaux sont en sus et payables à la livraison. Le modèle illustré peut comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. À l'achat, préparation incluse. Transport (1 420 \$), frais d'immatriculation, assurance et autres taxes en sus. 2. Programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km. Selon la première éventualité. 3. Pour obtenir tous les détails et les modalités liés au système OnStar et en connaître les limitations, visitez onstar.ca. 4. Pour plus de détails, visitez gm.onstar.ca. Le nom et les logos XM sont des marques déposées de XM Canada, Canadian Satellite Radio Inc. Utilisés sous licence. 5. Garantie limitée sur les composants du groupe motopropulseur avec transport de courtoisie et assistance routière en tout temps, pour une durée de 5 ans ou 160 000 km. Selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Citi, GM et de GM Mobility. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 888 446-2000 ou visitez gm.ca.

## PRIVILÈGES CADILLAC

ENTRETIEN PRESCRIT  
SANS FRAIS

SYSTÈME ONSTAR

RADIO SATELLITE XM

GARANTIE 5 ANS  
LIMITÉE 160 000 KM  
SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE  
MOTOPROPULSEUR



► CTS BERLINE 2010

Prix d'achat à partir de  
38 480 \$



► CTS FAMILIALE SPORT 2010

Prix d'achat à partir de  
40 455 \$



offrescadillac.ca

VOUS VOUS DÉPASSEZ.  
RESTE À VOUS DISTINGUER.

Cadillac

## DONATEURS POUR HAÏTI

# Objectif : 138 milliards

**NEW YORK (ASSOCIATED PRESS)** — Le secrétaire général de l'ONU, Ban Ki-moon et la secrétaire d'État américaine Hillary Clinton ont ouvert hier la conférence des donateurs pour Haïti, appelant les pays présents à s'engager dans la reconstruction de la nation caraïbe dévastée par un puissant séisme en janvier.

« Je suis confiant que, d'ici la fin de cette journée, nous aurons réellement aidé Haïti sur la route d'un avenir nouveau et meilleur », a déclaré M. Ban, qui préside la conférence avec M<sup>me</sup> Clinton et le président haïtien René Préal, au siège de l'ONU à New York.

La conférence vise à obtenir 3,8 milliards de dollars des quelque 130 pays rassemblés, pour financer un programme de reconstruction sur les 18 prochains mois. Il ne s'agit pas toutefois que d'une première étape, la facture totale de la reconstruction d'Haïti étant estimée à 11,5 milliards de dollars.

Peu après l'ouverture de la conférence, États-Unis et Union européenne (UE) s'étaient engagés pour les deux tiers de la somme: Hillary Clinton a annoncé que les États-Unis verseraient 1,15 milliard de dollars sur les deux prochaines années tandis que la haute représentante de l'UE pour les Affaires étrangères Catherine Ashton a promis 1,24 milliard d'euros.

Le plan de reconstruction en 55 pages, dévoilé par le gouvernement haïtien, prévoit notamment une aide directe de 350 millions de dollars au budget de l'État, qualifiée de cruciale par le représentant par intérim de l'ONU en Haïti, Edmond Mulet.

« Il faut que Haïti réussisse », a déclaré la secrétaire d'État américaine, affirmant que la conférence avait également pour objectif de soutenir le pays « de façon plus intelligente ». Les dirigeants haïtiens doivent garantir une « reconstruction transparente », a-t-elle insisté, tandis que la communauté internationale doit changer ses vieilles habitudes en travaillant avec le gouvernement plutôt qu'en le contournant.

Le président haïtien René Préal, dont le mandat de cinq ans touche à sa fin, a demandé aux donateurs d'aider les neuf millions d'Haïtiens à pouvoir assurer leur propre avenir, tout en remerciant l'assistance pour l'aide fournie immédiatement après le séisme. « Révons à un nouvel Haïti dont le destin repose sur un nouveau projet en faveur d'une société sans exclusion, qui a vaincu la faim, où tous ont accès à un abri sûr et (...) aux soins de santé », a-t-il déclaré.

La somme récoltée hier sera gérée par la Commission intérimaire pour la reconstruction d'Haïti (IHRC) afin de garantir aux bailleurs de fonds que l'argent soit utilisé à bon escient. Cette commission sera coprésidée par l'ancien président américain et envoyé spécial de l'ONU pour Haïti Bill Clinton et le premier ministre haïtien Jean-Max Bellerive, aux côtés de deux députés haïtiens, des autorités locales, des représentants des syndicats et des patrons locaux.

# Nouveaux attentats en Russie

## 12 personnes perdent la vie quelques jours après les attaques de Moscou

**MAKHACHKALA (ASSOCIATED PRESS)** — Après Moscou, le Daghestan. Deux jours après les attentats dans le métro de la capitale russe, deux kamikazes ont fait 12 morts, dont neuf policiers, et 23 blessés hier matin lors d'une attaque à Kizliar, dans le Caucase russe (sud), rapportent les autorités locales.

Les attentats d'hier, qui n'ont pas été revendiqués dans l'immédiat, ont été perpétrés à moins d'une heure d'intervalle. Selon le ministère de l'Intérieur du Daghestan, la police a repéré une voiture suspecte à quelques centaines de mètres du bâtiment abritant les services de sécurité de cette république du Nord-Caucase, dans le sud de la Russie.

Des policiers ont tenté d'intercepter le véhicule dont le conducteur a fait exploser sa charge vers 8 h 30. Environ 35 minutes plus tard, alors que des enquêteurs s'étaient rassemblés sur les lieux du premier attentat, un kamikaze déguisé en policier s'est fait exploser au même endroit. Le chef de la police locale figure parmi les victimes décédées dans les attentats, qui ont également endommagé une école et un commissariat voisins, et creusé dans le sol un cratère de quelque deux mètres de profondeur.

Selon le premier ministre russe Vladimir Poutine, les explosions



Deux jours après les attentats de kamikazes dans le métro de Moscou, c'est l'explosion d'une voiture qui a cette fois causé la mort en Russie.

pourraient être l'œuvre du « même gang » de militants à l'origine de la double attaque qui a fait 39 morts lundi dans le métro de Moscou. Le président Dimitri Medvedev a également évoqué mercredi le « maillon d'une même chaîne » de terroristes.

Aucune revendication n'a été formulée non plus pour les attentats de Moscou, mais les autorités russes l'imputent à deux femmes

kamikazes liées à des groupes séparatistes islamistes de la région du Caucase.

Le Daghestan, à l'instar d'autres républiques du Nord-Caucase, dans le sud de la Fédération russe, est régulièrement le théâtre d'attentats et de violences dont l'essentiel avait pour origine la Tchétchénie voisine.

Si les combats à grande échelle ont pris fin en Tchétchénie ravagée

par deux guerres depuis 1994, la rébellion séparatiste islamiste continue de multiplier attaques, assassinats et attentats-suicide, et les violences se sont étendues aux républiques voisines.

En janvier dernier, un attentat-suicide à la voiture piégée a fait six morts devant un commissariat de Makhachkala, la capitale du Daghestan. En août 2009, un attentat perpétré dans des circonstances similaires avait fait 24 morts et 200 blessés devant une caserne des forces de sécurité à Nazran, dans la république voisine d'Ingouchie.

Dimitri Medvedev, qui a récemment jugé que les militants islamistes avaient envahi le Caucase-nord « comme une tumeur cancéreuse », a nommé cette année un vice-premier ministre spécialement chargé des affaires de la région, et de se pencher sur les racines du terrorisme, pauvreté et corruption incluses.

Après les attentats de Moscou lundi, Medvedev a juré que les commanditaires des attaques, des « animaux », seraient « trouvés et détruits », selon des propos cités par l'agence de presse *Izar-Tass*. Les enquêteurs pensent que ces attentats ont été commis en représailles à la mort récente de plusieurs dirigeants séparatistes de la région tués par la police russe.

### EN BREF

#### Le gouvernement américain coupable d'écoutes illégales

**SAN FRANCISCO (ASSOCIATED PRESS)** — Un tribunal fédéral américain a jugé illégales les écoutes, sans mandat de perquisition, des conversations d'une association caritative islamique et de deux avocats américains effectuées par des enquêteurs gouvernementaux.

Le juge du tribunal d'instance

américain Vaughn Walker a déclaré hier que les plaignants avaient fourni assez de preuves pour démontrer « qu'ils avaient été soumis à une surveillance électronique sans mandat ».

Le procès, initié en 2006, mettait en cause le programme de surveillance terroriste mis en place par l'administration du président George W. Bush, à la suite des attentats du 11 septembre 2001 et ce, jusqu'en 2007.

Grâce à ce programme, les

responsables de l'Agence de sécurité nationale pouvaient contourner les tribunaux et intercepter les communications électroniques présumées liées à al-Qaïda. Auparavant, les enquêteurs devaient obtenir des mandats de perquisition signés par le juge pour espionner les appels téléphoniques, les courriels et les autres communications électroniques.

L'avocat des plaignants, John Eisenberg, a déclaré que, dans son

jugement de 45 pages, le tribunal qualifiait d'inconstitutionnel le programme de l'administration Bush. « Nous sommes satisfaits », a-t-il dit au terme de quatre ans de procès. « Ça a pris beaucoup de temps ».

La plainte avait été déposée au nom de la branche d'Ashland (Oregon) de la Fondation islamique al-Haramain, basée en Arabie Saoudite et de deux avocats américains, Wendell Belew et Asim Ghafoor.



### Bishop's University - Knowlton Campus

99, ch. Knowlton, Lac-Brome JOE 1V0 • 450 242-1518

**UNIVERSITÉ BISHOP'S UNIVERSITY**

**INSCRIPTIONS :**  
les 6, 7, 8, 12 et 13 avril 2010, de 10 h à 14 h

**COURS CRÉDITÉS**

|                                                                                           |                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>FIS 160<br/>FIS 175<br/>FIS 185<br/>FIS 260-261<br/>FIS 291<br/>FIS 385<br/>HIS105</p> | <p>Dessin I<br/>Art textile<br/>Dessin dans la nature<br/>Dessin II-III<br/>Gravure et estampe II<br/>Gravure et estampe III<br/>Histoire du monde du 20<sup>e</sup> siècle</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**COURS NON CRÉDITÉS**

Round Table on Literature with Phil Lanthier  
Spanish Conversation en espagnol  
Tai-chi Taoïste  
Danse latine



## Chocolats belges faits sur place

**Pour tous les budgets**

**OUVERT EXCEPTIONNELLEMENT CE DIMANCHE 4 avril de 10 h à 17 h**

**Offrez-vous le meilleur chocolat pour Pâques pour petits et grands!**

**NOS SORBETS ET GELATOS DISPONIBLES À PARTIR DE CE VENDREDI**

• Paniers-cadeaux • Bonbons

**Délices d'Elliot**

CHOCOLAT SANS SUCRE également disponible

142 Principale, Granby • Tél.: 450 378-2233

# Joyeuses Pâques

Publireportage

## Brunch de Pâques au bistro Le Piccolo

### Menu Gastronomique 4 services

Coupe de fruits au porto

Omelette aux champignons et cheddar agé ou Pain doré érable et noix aux pommes rôties et sucre à la crème fondant

Côte de boeuf gourmet «Prime Rib» ou Saumon grillé à la crème de lime ou Longe de porc Nagano sauce au cognac et aux bleuets

Profiteroles au chocolat belge et aux pacanes grillées

27,95\$

450 405-4782 • hotelstchristophe.com  
255, rue Denison Est, Granby, Québec, sur les rives du Lac

Le Piccolo



## Fleur de Cacao

Fleur de Cacao vous propose pour Pâques

- Un assortiment de montages et de moulages en chocolat
- Des gâteaux personnalisés
- Des boîtes de bonbons chocolat

Tous nos produits sont fabriqués avec du chocolat 70% et du chocolat au lait 40% ici même à Bromont.

Jean-Pierre Templiet, maître chocolatier vous invite à partager ses 33 ans d'expérience chocolaterie

Pâtissier de l'année 2000 pour le Québec  
• Champion canadien 1995  
Représentant du Canada au Grand concours international du chocolat de Paris en 1996  
Ambassadeur de la compagnie Barry-Callebau

Propriétaire  
Jean-Pierre Templiet  
Chocolatier, confiseur, glacé, pâtissier • Gâteaux de noces

Heures d'ouverture:  
Du mardi au jeudi: de 8 h 30 à 17 h 30  
Vendredi et samedi: de 8 h 30 à 18 h  
Dimanche: de 8 h 30 à 14 h

840, rue Shefford, Bromont 450 534-1311

## ARACHIDES DÉPÔT

— ET PLUS —

Noix • Fruits séchés • Biscuits • Chocolats • Bonbons  
• Café • Épices et plus encore!

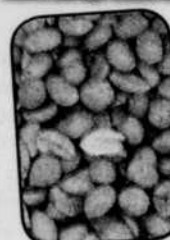
### Dégustation de chocolat en magasin



Mélange des bols

87\$/100 g

5,99 \$ / 900 g



Arachides BBQ

- salées, non salées
- ordinaires
- espagnoles

39\$/100 g

au choix 3,49 \$ / 900 g



Noix mélangées de luxe

- salées
- non salées

Salées: 1,11\$/100 g  
Non salées: 1,25\$/100 g

9,99 \$ / 900 g



Tranches de fruits

28\$/100 g

3,49 \$ / 1 250 g

Café en grains 11 variétés

20 \$ / 2 kg

### Venez choisir votre chocolat de Pâques!

Il y en a pour tous les goûts!  
Fait de chocolat au lait de qualité supérieure

Truffes saupoudrées de cacao

9,99 \$ ch.

Emballage pour fondue au chocolat

19,99 \$ ch.

### TIRAGE Lapin en chocolat

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

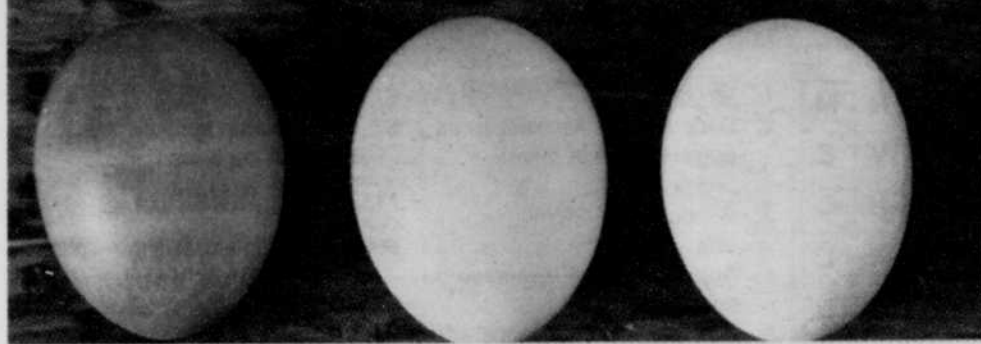
Téléphone: \_\_\_\_\_

Remplissez votre coupon et déposez-le en succursale.  
Aucun achat requis. Tirage le 3 avril à 17 h.  
725 Principale, Granby (Halles de Granby)

## ARACHIDES DÉPÔT

— ET PLUS —

725 Principale  
Granby  
(Halles de Granby)  
450 991-3999



## L'eau aux pouvoirs bénéfiques

Comme le veut la tradition, des milliers de personnes iront recueillir l'eau de Pâques dans un petit cours d'eau le dimanche de Pâques. Cette récolte doit être effectuée au lever du soleil ou pendant les dernières minutes avant l'aube. La coutume veut que les enfants, munis de récipients spéciaux, puisent cette eau. La provision doit pouvoir tenir pendant toute l'année.

Cette eau est réputée pour avoir des propriétés bénéfiques. Cela peut s'expliquer par une certaine croyance chrétienne, d'origine orthodoxe : « L'année où Jésus-Christ est ressuscité, il s'est produit au ciel un phénomène bien autrement miraculeux : pendant huit jours consécutifs, le soleil ne s'est pas couché du tout. Les deux premiers jours, il se tenait immobile au-dessus du levant ; les trois jours suivants, au zénith et, pendant deux jours en-

core, il descendit graduellement vers le couchant et ne disparut entièrement sous terre que le soir du huitième jour.

Cette eau servait aussi à bénir la maison, grâce au rameau qu'on recevait à l'église le dimanche précédant le jour de Pâques. L'eau devait protéger contre les intempéries, comme la foudre, le tonnerre, le vent. Elle pouvait également soigner les malades. On la faisait boire pour guérir de la fièvre et des diarrhées. On l'appliquait sur les yeux pour assurer une bonne vision.

On dit que se laver à l'eau de Pâques permettait de conserver longtemps la fraîcheur de sa peau. Elle donnait aux femmes qui se baignaient dans un cours d'eau à l'aube de Pâques, beauté et séduction. Quant aux hommes, ils faisaient le plein de force et de santé pour toute l'année.



## Pâques tout en fleurs

Signe de l'arrivée du printemps, Pâques est aussi la fête des fleurs. Qu'il égaye la maison ou soit offert en cadeau à un être cher, un joli bouquet apporte toujours un rayon de soleil. Le lys blanc, les jonquilles, les tulipes, les primevères et les jacinthes sont parmi les fleurs les plus populaires à Pâques. Dans le cas des bouquets de fleurs coupées, on doit les placer dans un vase d'eau tiède et les éloigner des sources de chaleur, ce qui aidera à les conserver plus longtemps. Il est important de tailler le bas des tiges de 2,5 cm et d'éliminer les feuilles qui tremperaient dans l'eau. On peut également ajouter, au besoin, une solution nutritive. Ne pas oublier de changer l'eau à tous les deux jours. D'ailleurs, n'hésitez pas à demander

conseil à votre fleuriste pour faire de bons choix et obtenir quelques trucs pour augmenter la durée de vie des fleurs.

En ce qui concerne les plantes d'intérieur, Pâques sera tout en parfums avec la lavande, cette fleur qui adore particulièrement le soleil, tout comme le mini rosier, une plante qui, taillée régulièrement, pourra fleurir toute l'année. La violette de Perse, une autre vivace dont la floraison s'étend sur plusieurs mois et l'hortensia, qui demande beaucoup d'humidité et une exposition à la lumière vive, sont aussi de belles plantes à offrir à Pâques. Les jolies fleurs en pompons ou en marguerites que donne le chrysanthème viendront également colorer la fête pascale.



# Joyeuses Pâques

## Le Musée du chocolat de la Confiserie Bromont

*Plaisirs, qualité  
et découverte...*

*Joyeuses  
Pâques!*



Participez  
en grand  
nombre!



**Claude Robinson est un dessinateur québécois.**

**Il est notamment l'auteur de *Robinson Curiosité*.**

**Venez au Musée admirer une de ses oeuvres et aidez-nous à y trouver un titre. Le participant dont le titre sera retenu remportera un lapin en chocolat d'une valeur de 100 \$.**

*Coupon de participation disponible au Musée du chocolat, dès le lundi 22 mars et ce, jusqu'au dimanche 4 avril.*

**Le Musée du chocolat de La Confiserie Bromont**  
679, rue Shefford, Bromont (face à l'église) 450 534-3893  
[www.museeduchocolatdebromont.ca](http://www.museeduchocolatdebromont.ca)  
**Chocolaterie et confiserie établies depuis 1986**  
Ouvert 7 jours semaine  
Lundi au ven. : 8 h 30 à 18 h / Sam. et dim. : 8 h à 17 h 30

## MOTS MYSTÈRES

MM2941

INFORMATIQUE - Un mot de 10 lettres

ADA  
ANGERS  
APPELER  
ARBRE  
AROBAS  
BALISE  
BIT  
BOITE  
BRUIT  
CARTE  
CLE  
COBOL  
EDITEUR  
EMULER  
ENCODEUR  
ENTREE  
ETTD  
EVOLUE  
EXPERT  
EXTENSION  
FENETRE  
FTP  
IBM  
INTRANET  
JEU  
LANGAGE  
LECTEUR

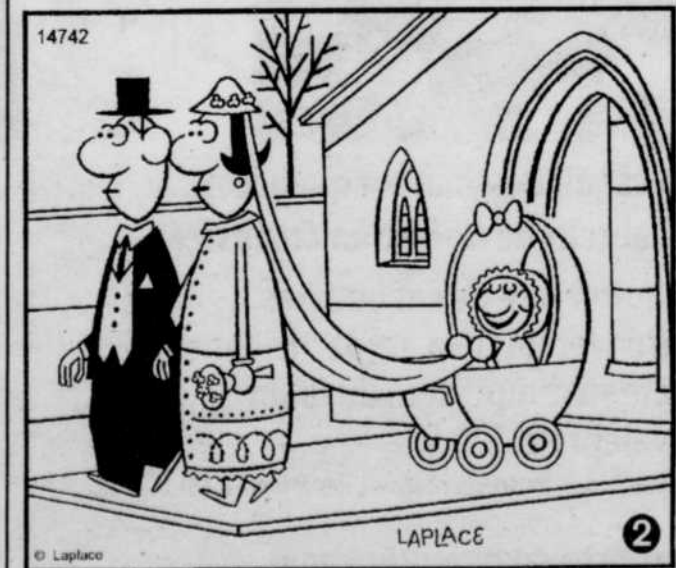
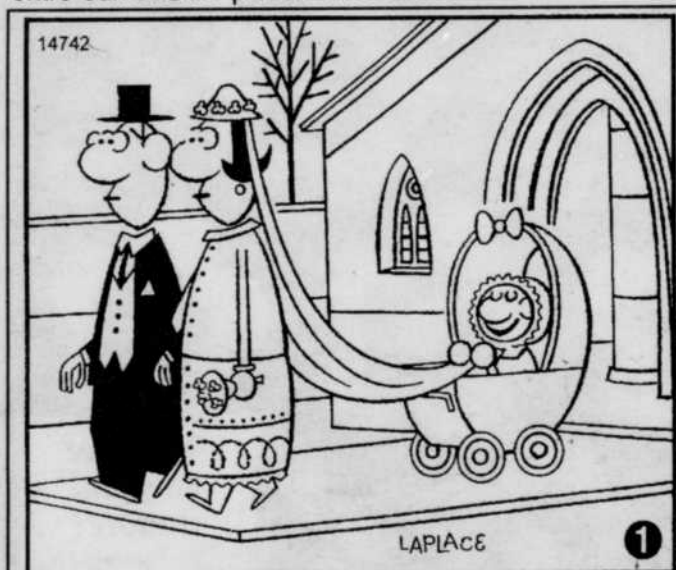
LECTURE  
LISP  
MEMORISER  
MOT  
NAVIGUER  
OBJET  
OCTET  
ORDRE  
PROLOG  
RAM  
RESEAU  
RISC  
ROUTINE  
SLASH  
SOFT  
SORTIE  
SYSTEME  
TAPIS  
TEMPS  
TOUT  
UNITE  
URL  
UTILITAIRE  
VEILLE  
VIRUS  
VISUEL

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | R | E | S | I | R | O | M | E | M | U | L | E | R | M |
| V | E | X | P | E | R | T | I | U | E | U | L | O | V | E |
| U | I | T | B | O | I | T | E | R | U | T | C | E | L | C |
| T | A | R | C | B | R | A | R | O | B | A | S | L | A | L |
| I | D | E | U | O | E | T | I | U | R | B | I | L | N | L |
| L | A | U | S | S | R | M | O | T | E | E | B | O | G | R |
| I | S | G | T | E | D | E | E | U | V | D | M | B | A | U |
| T | O | I | N | T | R | A | N | E | T | I | O | O | G | E |
| A | F | V | P | T | O | S | P | M | E | T | S | C | E | T |
| I | T | A | E | A | U | Y | R | P | A | E | I | U | N | C |
| R | P | N | R | N | T | S | O | E | E | R | T | N | E | E |
| E | E | B | I | G | I | T | L | B | A | L | I | S | E | L |
| F | R | T | S | E | N | E | O | A | J | J | E | U | T | I |
| E | E | T | C | R | E | M | G | A | S | E | C | R | T | S |
| H | N | O | I | S | N | E | T | X | E | H | T | E | D | P |

Solution du dernier problème:

WATTEAU

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



**SOLUTION**  
1 Oreille droite de l'homme non indiquée. 2 Jambes gauches de la femme dépliées. 3 Une fleur en moins sur le chapeau de la femme. 4 Queue de bouquet plus longue. 5 Bas du mur non indiqués au-dessous de l'arbre. 6 Rosace de vitrail de la fenêtre. 7 Col du bébé non indiquée. 8 Sol indiqué au pied de la colonne.

**IMPRIMEZ**  
LE PLAISIR  
DU PAPIER  
LA SOUPLESSE  
DU WEB  
**VOUS**  
**J E U X**  
**D'UN CLIC**  
LaVoixdelEstSurMonOrdre.ca

## MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Incommoder.
- Décontracté - Association de personnes de la même profession.
- Répugnante - Plante aromatique.
- Adjectif numéral - Regarde du coin de l'œil.
- Cité légendaire bretonne - Piège à souris.
- Se développe difficilement - Point cardinal.
- Levée, aux cartes - Indique une complicité.
- Manière d'agir jugée aberrante - Grivois.
- Ville connue pour ses prunes - Série de pièces contiguës, dans un hôtel de luxe.
- Gallium - Dieu du peuple d'Israël - Substantif.
- Pronom personnel - Caractère normal d'un accouchement.
- Réceptifs - Compte sur.

VERTICALEMENT

- Qui se nourrissent principalement de poissons.
- Funestes - Pas interdite.
- Sommeil enfantin - Expulsé d'un lieu - Donc pas ailleurs.

- Fait mal au ventre - Somme engagée.
- Coutumes.
- Ceux du loup sont silencieux - Long bateau à fond plat.
- Peut être baveuse - Panorama.
- Introduit une condition - Créer un vide - Ensembles de napperons.
- Différence entre des choses - Arrêtait la flèche - Opus.
- Qui mène une vie régulière - Nettoie à l'eau.
- Tissu - Collier très long.
- Couvre une partie de l'Égypte - Mise à la terre.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2940

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  | B | O | U | L | E | V | E | R | S  | E  | R  |
| 2  | A | T | T | I | R | E | A | U | N  | E  | S  |
| 3  | L | E | O | R | A | C | L | E | T  | T  | E  |
| 4  | U | P | L | E | U | R | E | S | T  |    |    |
| 5  | C | R | I | E | R | E | U | T | I  |    |    |
| 6  | H | U | E | S | E | T | R | E | N  | N  | E  |
| 7  | O | B | T | E | L | E | R | E | A  | C  |    |
| 8  | N | I | V | E | L | E | O | R | L  | H  |    |
| 9  | C | O | R | V | A | S | E | U | S  | E  |    |
| 10 | F | O | I | A | E | D | E | M | I  | L  |    |
| 11 | E | N | C | E | N | S | E | A | B  | E  | L  |
| 12 | E | D | I | T | E | R | A | M | O  | N  | E  |

MC2941

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 6 | 7 | 5 | 1 | 2 | 9 | 4 | 3 |
| 4 | 5 | 3 | 7 | 8 | 9 | 1 | 2 | 6 |
| 9 | 1 | 2 | 3 | 6 | 4 | 7 | 5 | 8 |
| 1 | 7 | 4 | 8 | 9 | 6 | 5 | 3 | 2 |
| 2 | 8 | 9 | 1 | 3 | 5 | 6 | 7 | 4 |
| 6 | 3 | 5 | 4 | 2 | 7 | 8 | 1 | 9 |
| 5 | 2 | 8 | 9 | 4 | 1 | 3 | 6 | 7 |
| 7 | 9 | 6 | 2 | 5 | 3 | 4 | 8 | 1 |
| 3 | 4 | 1 | 6 | 7 | 8 | 2 | 9 | 5 |

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

1432

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 1 |   | 7 |   |   |   | 3 |   |
|   |   |   | 9 | 3 |   | 6 |   | 4 |
| 6 |   |   |   | 8 |   |   | 7 |   |
| 8 |   |   |   |   |   |   | 1 |   |
|   |   | 3 |   |   | 4 |   |   | 5 |
|   | 2 |   | 6 |   |   | 4 |   | 7 |
|   | 7 |   | 1 | 6 |   | 5 |   |   |
|   |   |   | 5 |   |   |   |   |   |
| 2 |   |   |   | 9 |   |   | 4 | 1 |

Niveau de difficulté : MOYEN

1433

## LES BOURSES

## &gt; ÉTATS-UNIS

S&amp;P 500 &gt; 12 mois



FERMETURE **1 169,43**  
 VAR. 1J -0,33% | 1AN +46,57%  
 52 SEM. HAUT **1 180,69** BAS **783,32**

## &gt; DANS LE MONDE

|                           | FERMETURE | VAR. 1J (pts) | VAR. 1J (%) |
|---------------------------|-----------|---------------|-------------|
| Brazil Bovespa (Brésil)   | 70 371,54 | 411,96        | 0,59        |
| CAC 40 (France)           | 3 974,01  | -13,40        | -0,34       |
| DAX (Allemagne)           | 6 153,55  | 11,10         | 0,18        |
| DJ Euro Stoxx 50 (Europe) | 2 629,16  | -4,58         | -0,17       |
| FTSE 100 (Angleterre)     | 5 679,64  | 7,32          | 0,13        |
| Hang Seng (Hong Kong)     | 21 239,35 | -135,44       | -0,63       |
| Mexico Bolsa (Mexique)    | 33 266,43 | -133,03       | -0,40       |
| FTSE MIB (Italie)         | 22 847,97 | -155,37       | -0,68       |
| NIKKEI 225 (Japon)        | 11 089,94 | -7,20         | -0,06       |
| S&P/ASX 200 (Australie)   | 4 875,50  | -41,30        | -0,84       |
| Shanghai (Chine)          | 3 109,11  | -19,36        | -0,62       |
| Swiss Market (Suisse)     | 6 873,37  | 1,95          | 0,03        |

## &gt; CANADA

S&amp;P/TSX TORONTO &gt; 12 mois



FERMETURE **12 037,73**  
 VAR. 1J -0,05% | 1AN +38,04%  
 52 SEM. HAUT **12 129,26** BAS **8 596,22**

## PLUS ACTIFS

|                         | VOLUME     | FERM (\$) | VAR (%) |
|-------------------------|------------|-----------|---------|
| ISHARES CDN S&P/T (XIU) | 10 312 157 | 17,69     | -0,28   |
| HORIZONS BETAPRO (HOD)  | 6 000 978  | 8,05      | -1,83   |
| ELECTROVAYA (EFL)       | 5 979 457  | 3,31      | -3,22   |
| HORIZONS BETA/A (HNU)   | 5 904 665  | 5,25      | -5,41   |
| SUNCOR ENERGY (SU)      | 5 407 319  | 33,03     | 0,40    |
| BOMBARDIER/B (BBD.B)    | 5 279 328  | 6,23      | 1,96    |
| HORIZONS BETAPRO (HND)  | 4 562 080  | 9,47      | 5,57    |
| LUNDIN MINING (LUN)     | 4 444 099  | 5,39      | 3,06    |
| MANULIFE FINAN. (MFC)   | 4 381 576  | 20,04     | 0,35    |
| HORIZONS BETAPRO (HOU)  | 4 208 245  | 9,58      | 2,02    |
| WESTERN COAL (WTN)      | 4 170 919  | 6,08      | -1,30   |
| CENTAMIN EGYPT (CEE)    | 3 736 463  | 2,14      | 8,63    |
| YAMANA GOLD (YRI)       | 3 612 096  | 10,05     | 0,80    |
| URANIUM ONE INC (UUU)   | 3 303 853  | 2,68      | -4,29   |
| ENCANA (ECA)            | 3 170 534  | 31,60     | 0,93    |
| OCEANAGOLD (OGC)        | 3 132 835  | 2,32      | 4,50    |

## TITRES GAGNANTS

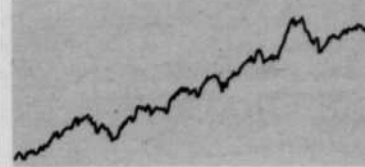
| EN %                    | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|-------------------------|-----------|-----------|---------|
| NORTHLAND RES. (NAU)    | 153 150   | 3,10      | 20,16   |
| TRANSAT A.T./A (TRZ.A)  | 5 651     | 13,99     | 14,11   |
| BIOEXX SPECIAL (BXI)    | 2 026 325 | 2,13      | 12,70   |
| SAMUEL MANU-TECH (SMT)  | 5 200     | 4,93      | 12,30   |
| HERITAGE OIL CORP (HOC) | 13 845    | 9,48      | 11,27   |

## TITRES PERDANTS

| EN %              | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|-------------------|-----------|-----------|---------|
| RESVERLOGIX (RVX) | 769 918   | 6,89      | -13,88  |
| UNI-SELECT (UNS)  | 73 509    | 26,79     | -8,25   |
| GAMMON GOLD (GAM) | 3 093 718 | 7,27      | -7,74   |
| SPROTT (SI)       | 55 713    | 3,85      | -6,78   |
| RUGGEDCOM (RCM)   | 73 732    | 18,12     | -5,48   |

| EN \$                   | VOLUME  | FERM (\$) | VAR (%) |
|-------------------------|---------|-----------|---------|
| FIRST QUANTUM (FM)      | 565 591 | 83,57     | -2,43   |
| UNI-SELECT (UNS)        | 73 509  | 26,79     | -2,41   |
| POTASH CORP OF S. (POT) | 913 106 | 121,28    | -1,24   |
| RESVERLOGIX (RVX)       | 769 918 | 6,89      | -1,11   |
| RUGGEDCOM (RCM)         | 73 732  | 18,12     | -1,05   |

## TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS &gt; 12 mois



FERMETURE **1 576,55**  
 VAR. 1J 0,39% | 1AN +64,77%  
 52 SEM. HAUT **1 628,72** BAS **945,20**

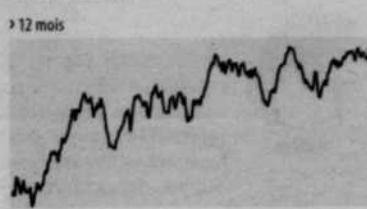
## PLUS ACTIFS

|                        | VAR (%)   | VOLUME | FERM (\$) |
|------------------------|-----------|--------|-----------|
| QUETZAL ENERGY (QE)    | 9 679 660 | 0,19   | 26,67     |
| FOUNDATION RES. (FDN)  | 7 320 142 | 0,51   | -1,92     |
| ONE EXPLOR. (OE.A)     | 7 177 611 | 0,28   | 9,80      |
| NORTH AMER. (NAG)      | 6 683 771 | 0,16   | 18,52     |
| ST. ELIAS (SL)         | 5 324 924 | 1,43   | 38,83     |
| APELLA RES. (APA)      | 5 315 462 | 0,19   | 23,33     |
| SIDON INTL RES. (SD)   | 5 209 008 | 0,06   | 22,22     |
| SOUTHERN PACIFIC (STP) | 5 012 722 | 1,20   | 2,56      |
| ROMARCO MINE. (R)      | 4 821 510 | 1,95   | 2,63      |
| PETROMANAS ENE. (PMI)  | 4 780 200 | 0,60   | 17,65     |

CONSULTEZ les cotes  
 boursières en tout temps  
 sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

## PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



**83,76 \$US**

Variation 1 JOUR **+1,39 \$US**Variation 1 SEM. **+3,91 %**Variation 1 AN **+68,67 %**

## FONDS INDICIELS

|                       | FERM. | 1J (\$) | 1J (%) | 1AN (%) |
|-----------------------|-------|---------|--------|---------|
| S&P/TSX comp. (XIC)   | 18,95 | -0,02   | -0,11  | 38,02   |
| S&P/TSX 60 (XIU)      | 17,69 | -0,05   | -0,28  | 33,61   |
| S&P/TSX fin. (XFN)    | 23,60 | -0,10   | -0,42  | 60,54   |
| S&P/TSX éner. (XEG)   | 18,09 | 0,09    | 0,50   | 33,80   |
| S&P/TSX or (XGO)      | 19,62 | 0,14    | 0,72   | -6,48   |
| Oblig. c. terme (XSB) | 28,84 | 0,04    | 0,14   | -1,13   |
| Oblig. l. terme (XBB) | 29,25 | 0,02    | 0,07   | 0,17    |
| S&P 500 (XSP)         | 13,54 | -0,03   | -0,22  | 43,89   |

## INDUSTRIES LASSONDE

## Bénéfice de 10,2 M \$

**ROUGEMONT (LA PRESSE CANADIENNE)** — Les Industries Lassonde ont vu leur bénéfice bondir de près de 43% au quatrième trimestre, à 10,2 millions \$.

Les profits de l'entreprise de Rougemont avaient été de 7,7 millions \$ à la même période un an plus tôt.

Ses revenus trimestriels sont passés de 133,2 millions \$ en 2008 à 139,4 millions \$ l'an dernier.

Pour l'ensemble de l'exercice 2009, Lassonde a réalisé un bénéfice net de 30,6 millions \$, contre 29,3 millions \$ l'année précédente.

Son chiffre d'affaires annuel a atteint 524,2 millions \$, en progression de 18,7 millions \$ ou près de 4% comparativement aux 505,5 millions \$ de 2008.

L'entreprise a attribué la croissance de ses ventes à la performance de ses marques nationales dans le secteur des ventes au détail, une performance toutefois amortie par une baisse des ventes de produits de marque privée et des produits destinés aux services alimentaires dans le marché de l'Ouest canadien.

« Malgré le contexte économique instable qui a marqué la dernière année, nous avons réussi à atteindre la majorité de nos objectifs d'affaires de 2009, confirmant ainsi le bien-fondé de notre approche de gestion axée sur la prudence », a déclaré par voie de communiqué le président du conseil et chef de la direction des Industries Lassonde, Pierre-Paul Lassonde.

Pour le prochain exercice, Lassonde souligne que si le secteur alimentaire semble moins affecté par les soubresauts de l'économie que certains secteurs plus cycliques, ses clients demeurent prudents dans leurs perspectives.

Lassonde compte alimenter sa croissance avec le lancement de plusieurs nouveaux produits dans les deux premiers trimestres de 2010.

« La concentration de ces lancements de produits (...) devrait

entraîner une hausse des frais de référencement durant ces périodes. Toutefois, Lassonde s'attend à ce que les frais de référencement de l'ensemble de l'exercice 2010 soient

comparables à ceux de l'exercice 2009. »

L'action de Lassonde prenait hier après-midi 1 \$ à la Bourse de Toronto, pour se transiger à 55 \$.

**NOS GAGNANTS**

**BERNARD LEPAGE, MONTRÉGIE**  
**EXTRA 500 000 \$**

**Résultats des tirages du : 2010-03-31**

|               |             |              |
|---------------|-------------|--------------|
| 1 25 000 \$   | 2 50 000 \$ | 3 100 000 \$ |
| 137102        | 843198      | 130611       |
| décomposables |             |              |

Numéros - Télé: 752310 654695 097836 Numéro boni 09

non décomposables

**649** 27 28 33 05 03 12 13 14  
 37 48 49 compl. 49 30 40 47 compl.

**Quotidienne** 3 134 03 04 06 07 21 22 23 26 32 35 07 12  
 4 1806 36 38 39 40 47 49 54 56 67 69 16 27 29

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 2161937  
 26 NOVEMBRE 39 POISSONS

**Gagnant à vie!** C'est aujourd'hui l'annonce du gagnant de 1 000 \$ par semaine à vie sur les ondes de NRJ!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**EQUIPE CHRISTIAN LALUMIERE**

Contactez l'agent à votre hauteur!

**450 378.4120**  
[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

RE/MAX Professionnel C.L.  
 Courtier immobilier agréé

**Christian LaLumière**  
 agent immobilier agréé

**SUPER PROMOTION PRINTEMPS 2010**

**BIÈRE**  
 Caisse de 24, Coors Light et Bud Light  
**21,38 \$\***  
 \*Au prix minimum permis par la loi. (du 1<sup>er</sup> au 18 avril)

**Lait Parmalat**  
 4 litres  
 2% **5,65 \$\***  
 3,25% **5,91 \$\***  
 \*au prix minimum permis par la loi.

**PROMOTION CAFÉ**  
 Pâtisserie ou muffin  
**49¢** à l'achat d'un café Napoléon

**Trio appétissant à 4,99 \$**  
 Sandwich maison + 1 sac de croustilles Ruffles + 1 jus Oasis santé

**DIESEL AU PRIX DU GROS**

**Harnois** **BONI SOIR**  
 LES DÉPANNEURS TOUJOURS PRÊS DE VOUS

Seulement au dépanneur Boni-Soir  
 373, rue Dufferin, Granby

JEUDI 1 AVRIL 2010 - LA VOIX DE L'EST 29

# Horoscope



Bélier

## du 21 MARS au 20 AVRIL

On ne réussit pas toujours du premier coup, et jusqu'à preuve du contraire, c'est encore possible. Si votre souhait ne s'est pas concrétisé, vous devriez probablement songer à réitérer votre proposition ou à répéter la démarche sous une autre forme. Le Soleil en Bélier et Mars en Lion sont en mesure de vous appuyer. Il suffit d'y croire et d'aider un tant soit peu votre chance, avec tact et tolérance.



Taureau

## du 21 AVRIL au 20 MAI

Un seul doigt ne peut pas attraper un caillou. Tandis que le travail d'équipe vous sourit, c'est le temps de regarder autour de vous afin de remarquer la personne avec laquelle vous pourriez former un partenariat enrichissant. Plus intimement, l'influence de Vénus en Taureau sourit également aux affaires du cœur et aux nouvelles rencontres. Bonne soirée pour un souper en tête-à-tête.



Gémeaux

## du 21 MAI au 21 JUIN

Si en bâtissant on écoutait les avis de tout le monde, le toit ne serait jamais posé. Vous gagnerez à faire davantage confiance à votre vision d'un projet et à ne pas croire que l'avis des autres vaut forcément mieux que le vôtre. Bien que votre capacité à vous remettre en question puisse être une qualité, elle peut également vous amener à hésiter et à perdre votre temps.



Cancer

## du 22 JUIN au 22 JUILLET

Qui ressent ses chaînes est déjà à moitié libre. C'est le temps de prendre conscience des éléments qui vous freinent ou qui vous éloignent de l'objectif. Logé sur le premier décan de votre Signe opposé, Pluton vous imprègne d'une détermination capable de réaliser de grandes transformations. Bien que l'influence du Soleil en Bélier soit susceptible de vous en faire douter, le changement cogne à votre porte.



Lion

## du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Sous une Lune en Scorpion, il serait dommage de vous acharner pour rien. Si une affaire se présente avec trop de complications, cela signifie probablement qu'il ne s'agit pas encore du bon moment. La volonté déchainée peut procurer davantage de frustration que de satisfaction. Gardez espoir, dès demain, son passage en Sagittaire peut aider les événements à tomber en place tel que vous le souhaitez.



Vierge

## du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Ne renoncez pas trop rapidement à quelque chose de nouveau. Il existe probablement un moyen de concilier plusieurs éléments qui semblent à prime abord disparates, voire incompatibles. Les aspects planétaires vous donnent l'occasion d'avoir le meilleur de deux mondes. Il serait dommage de vous résigner à recevoir moins que ce qu'il est possible d'obtenir.



Balance

## du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Ce qui était à prime abord provisoire pourrait s'avérer durable. La présence de Saturne dans votre Signe n'apporte pas que des contraintes, et vous pourriez constater qu'une situation avantageuse a enfin subi le test du temps et qu'elle n'est plus uniquement en place à titre d'essai. Il peut donc être question d'officialisation et du commencement d'une nouvelle permanence.



Scorpion

## du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Le passage de la Lune en Scorpion annonce un jeudi bien rempli durant lequel vous devriez faire preuve d'une grande efficacité. Si vous croyez détenir la solution à un problème concernant votre entourage ou votre communauté, n'hésitez pas à prendre l'initiative; vous êtes la personne la plus apte à dénouer l'impasse. Votre discours résolument assuré impressionnera tout le monde.



Sagittaire

## du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

C'est le temps d'élargir votre cercle de fréquentations. Vos perceptions sont sujettes à changer et vous pouvez même vous mettre à sympathiser avec des gens que vous perceviez jadis comme inabornables ou incompatibles. Le succès d'un projet dépend grandement de la promotion qui l'entoure. N'hésitez pas à en parler aux personnes les plus influentes que vous connaissez.



Capricorne

## du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Le succès d'une entreprise dépend en partie de la publicité qui l'accompagne. Il n'y a aucun mal à faire de la réclame et à vanter les mérites de vos propres accomplissements. Vous avez intérêt à faire taire toute voix intérieure qui exprime un doute. Quant au quotidien, il suffit de modifier quelque peu vos habitudes pour que le monde entier se transforme autour de vous. Pluton en Capricorne y verra...



Verseau

## du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Cette Lune en Scorpion, angulaire au Verseau, peut vous donner l'impression d'avoir mauvaise mine ou de ne pas projeter l'image que vous souhaiteriez. Rappelez-vous que votre regard est de loin le plus critique, et que les autres ne vous perçoivent probablement pas différemment qu'à l'ordinaire. Le meilleur moyen de vous attirer de la sympathie est toujours de sourire.



Poissons

## du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Le passage de la Lune au trigone de votre Signe, en Scorpion, intensifie votre volonté de changement et votre capacité à vous adapter aux transformations qui s'y rapportent. Comme il vaut mieux battre le fer quand il est chaud, il peut s'avérer bénéfique de procéder rapidement. Une longue hésitation de votre part ne ferait qu'aider d'éventuels adversaires à prendre de l'avance sur vous.

## BONNE FÊTE

### Aujourd'hui

Joyeux anniversaire de naissance à: Johanne Bouthiette, Granby; Lucie Guérin, Granby; Patrick Messier, Dunham; Céline Bernier, Granby; Pauline Gingras, Sutton; Jean-Paul Favreau, Cowansville; Denis Demers, St-Hyacinthe; Michelle Brunelle, Granby; Yvan Malouin, St-Césaire; Suzanne Venne, Granby; Nathalie Couture, Farnham; Rita Plasse, Granby; Nicole Matte, Acton Vale; Danièle

Perreault Giard, Granby; Normand Larrivée, Granby; Pierre Lalumière, Ste-Catherine; Michel Auclair, Granby; Mélissa Domingue, Cowansville; Madeleine Lauzière Gobeille, Granby; Dominic Cherubini, Granby; Sébastien Bouvier, Shefford; Laurent Robert, St-Césaire; Marguerite Green, Bromont; Marilynne Bélanger, Granby; Elizabeth Bélanger, Bromont; Véronique Gemme, Knowlton; Pascal Déragon, Granby; Lucien Gosselin, Ste-Julie.

### Demain

Joyeux anniversaire de naissance à: Jean-Paul Marois, Upton; Mathieu Benoit, St-Valérien; Chantal Chamberland, Granby; Cindy St-Amand, Granby; Annie Pontbriand, Ste-Julie; Daniel Bélanger, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

# TEL-JEUNES

Aidez-nous  
à leur répondre

- Intervenants professionnels
- Service gratuit, confidentiel
- 24/7 partout au Québec

Pour faire un don :  
**514 288-1444**  
[www.teljeunes.com](http://www.teljeunes.com)

Publireportage

## EMBAUCHER DES CAMELOTS, UNE VALEUR SÛRE!

Christian Thibaudeau, qui occupe depuis sept ans le poste d'administrateur chez Canadian Tire - l'un des plus importants réseaux d'entreprises interdépendantes à grande surface en Amérique du Nord -, a vu plusieurs vaillants camelots mettre leurs compétences à son profit. «Notre entreprise emploie beaucoup de jeunes qui ont déjà livré des journaux à domicile. De façon générale, ce sont des individus très dynamiques. Ils ont l'esprit ouvert et font preuve d'une certaine rigueur qui tend à plaire aux employeurs. La plupart de ceux qui travaillent pour nous poursuivent d'ailleurs leur cheminement scolaire. J'estime que le travail de camelot encourage l'effort, la persévérance, et peut constituer un tremplin vers le développement d'aptitudes professionnelles fort intéressantes.»

**Christian Thibaudeau**  
Administrateur  
chez Canadian Tire,  
succursale de Granby

*Camelot:  
un travail  
important  
et reconnu!*

Pour devenir camelot :  
450 375-4555, option 2, puis 1

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans  
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

## CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



### PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être souignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être souignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

3861397



# 1475

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

## Yves Forand

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



*Vous voulez avoir une estimation  
de la valeur de votre maison ?*

Téléphonez-moi

450.378.8461

*Gabrielle Trudeau*

La Capitale Performance courtier immobilier agréé



421836



**Benoît Penelle**

Agent immobilier affilié

Résidentiel • Commercial



La Capitale Missisquoi  
Courtier immobilier agréé  
www.lacapitalevendu.com

450 522-7766

www.benoitpenelle.com

### AVIS IMPORTANT

prenez note que le service des

### PETITES ANNONCES

SERA FERMÉ  
LE LUNDI  
5 AVRIL  
FÊTE DE PÂQUES

Merci  
La Direction

235 Laurier, Granby, coin boul. Leclerc, à côté de l'hôpital, école, centre d'achat et église. Voir duproprio.com #155059. Porte ouverte tous les jours. Bienvenue! Tél.: 450-777-7988

MAISON au 54 lansdowne, Granby. Sans agent du proprio.com/167974  
Gilles: 450-521-0386. Aussi chaloupe 5,250\$.

### CHALET 4 SAISONS 77,000\$

Rue Paré à Roxton Pond, armoires changées, salle de bains refaite, recouvrement de plancher. Libre immédiatement.

**RENAUD BÉLIVEAU**

450-378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

## CVENDU

Le site des  
petites annonces de La Voix de l'Est

### 102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

NOUVEAU, NOUVEAU  
2 DUPLEX À VENDRE

✓ 156,600\$. 2x4½ impeccables, en face de l'école Assomption. Les 2 logements sont libres à l'acheteur.

✓ 146,500\$. 2x4½ pces, avec solarium, rue Albert. Sous-sol plus de 8 pieds. Revenu actuel: 10,260\$. Faites vite, il n'y en a pas à ce prix sur le marché.

**GABRIELLE TRUDEAU**

Agent de La Capitale Performance  
depuis 29 ans à votre service  
Tél.: 450-378-8461 ou 450-531-1507

### 104 VISITES LIBRES

235 Laurier, Granby coin boul. Leclerc, à côté de l'hôpital, école, centre d'achat et église. Voir duproprio.com #155059. Porte ouverte tous les jours. Bienvenue! Tél.: 450-777-7988



BEDFORD, 179,000\$. Belle maison avec 14 pièces, incl. 3 + 1 c.c., garage chauffé, sur propriété légèrement boisée de près de 22,000 pi.ca. Visite libre les 3, 4 et 5 avril, 13h à 16h au 30 Victoria Sud. ☎ 450-248-3902

### 107 CONDOS À VENDRE

DÉCOUVREZ LES CONDOS DU BOISÉ à Farnham, disp. en 4½ à partir de 114,900\$ + tx. et 5½ à partir de 144,900\$ + tx. Poss. de garage ou stat. pour VR, bateau. Terrain privé de 10,000 à 15,000 pi.ca. par unité de condo, près de tous les services.  
☎ 450-777-6483 ou www.habinnovort.com

### 111 BÂTIMENTS COMMERCIALES

IMMEUBLE COMMERCIAL bien situé à Sherbrooke, bons baux, rapporte environ 60,000\$ nets/année, prix 449,500\$.  
Pierre Boutin 819-570-5070

### 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ au 359 boul. Leclerc, près de Rita Fleury, meublé, chauffé, éclairé, 435\$/mois.  
450-360-9889.



Pour des résultats,  
Bernard est là!

## Bernard Rousselle

450 521-7211

Voir toutes les propriétés sur:  
bernardrousselle.ca



### 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½, très grands, propres, pour Mars, Avril et Mai, meublé (ou semi-meublé), chauffé, éclairé, intercom, caméra sécurité, stationnement, rue St-Hubert, références requises, 25 ans et +.  
☎ 450-775-9764 ou 450-777-9019

### 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

À WATERLOO, 7½, 1er plancher, chauffage à l'huile, 650\$. 3½, 1er étage, 330\$. 3½, 2e plancher, 370\$. Grand 4½, 2e étage, avec garage, 570\$. 4½, 2e étage, 475\$. Avec références et enquête de crédit. 450-372-4522 répondeur

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

**ATTENTION!!!**  
3½ + 4½ chauffés, eau chaude, libres imm.  
☎ 450-770-5000

### 3½ SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

4½ avec sous-louer dans un 4 logements, libre à partir du 10 avril, 480\$/mois. Au 399 Boivin. 450-577-2187 ou 450-375-1553

4½ dans 4 logis neuf, grand balcon remise ext., belle fenestration, beau secteur. Libre 1er juillet, rue Godue. 450-405-8729

4½ JUIN, JUILLET; 3½ MAI, JUIN, JUILLET  
Travailleur(se)s, semi-retraités et retraités. Près parc ind. et de plusieurs services. Pas d'animaux. Info: 450-777-9663

4½ très tranquille, immeuble récent, air clim., grands balcons, rangement int. et ext., 2 stat., 450-405-7622 ou 450-378-4726

5½, 70 Pinard, 1ER PLANCHER, rénové à neuf, pl. flottant, 595\$/mois, repeint, libre imm. 450-372-4024.

514-927-5780

**Votre dernière année  
comme locataire est  
enfin arrivée!**

Vous pouvez devenir propriétaire d'une maison unifamiliale pour pratiquement le même prix qu'un loyer  
Possibilité de 0% de comptant  
Facilité de financement hypothécaire  
Plus de 10 modèles disponibles  
À moins de 700\$ par mois  
SOLUTION HABITATION  
514-927-5780

CENTRE-VILLE: 2½, chauffage, électricité, poêle, frigo, câble inclus, libre imm., près Cégep. Info: 450-522-4196. 450-531-4411.

DUPLEX, DANS UN HAUT, 5½, libre imm., 735\$/mois, avec foyer, armoires en chêne, baignoire centrale, cour privée en asphalte, grand terrain. 450-775-8054

PLACE MASSÉ

4½ avril; 5½ juillet. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

### 157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

À ROXTON-POND, maison grand 5½, frais peint, libre 1er juillet, grand terrain, références, 675\$/mois. ☎ 514-766-7331

### 160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

### 166 LOCAUX À LOUER

Local pour bureaux à louer, environ 1,000 pi.ca., situé au 200 Davignon à Cowansville. Céramique neuve, chauffé, éclairé.  
1,000\$/mois taxes en sus.  
Info: 450-295-2670 ou 450-775-3662

### 167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

ENTREPÔT 48x50 pi., bureau et mezzanine, porte 14 pi hauteur, libre 1er mai, 1,200\$/mois. Rue Édouard, Granby. Info: 450-378-7454

### 205 SERVICES FINANCIERS

#### NOYÉ PAR VOS DETTES!

Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes.  
Laissez-nous vous aider.  
Nous avons la bonne solution.  
CONSULTATION GRATUITE  
450-361-2559  
APPEL & CIE INC.  
SYNDIC DE FAILLITE

### 301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

#### LA SAISON COMMENCE

Les Serres Potvin sont maintenant ouvertes pour la nouvelle saison. Les délicieuses tomates et la laitue de serre vous sont offertes à tous les jours de 9 h à 18 h.

#### Choix de fleurs pour Pâques.

Les Serres Potvin  
848 Denison Ouest, Granby  
Téléphone: 450-378-1682

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques.  
Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

SCIE À CHAÎNE Husqvarna Rancher 455, 2007 comme neuve, 350\$; Échelle alum. 24', 50\$; Chauffe-eau de chantier 4800W, 50\$; Entraîneur pour vélo (Magturbo MR-1 Ergo), neuf, 50\$. ☎ 450-360-4564

### 302 MEUBLES ELECTROMÉNAGERS

BIBLIOTHÈQUE en mélamine noire, 3 sections, 250\$. ☎ 450-574-0556

CUISINIÈRE et RÉFRIGÉRATEUR blancs  
450-372-0361

FAUTEUIL 400\$ nég. Meuble de TV, 100\$ nég. Lampe; Petit meuble de TV; Table de billard (ardoise); Cadre; Machine à pocker; Friteuse; Chaise bercante antique. Cause déménagement. ☎ 450-777-3529

### 303 ANIMAUX

FOIN de qualité disponible, balles de 8 pi à 38\$ ch. Foin de première qualité pour les chevaux. 45\$ ch. Prix pour 50 balles +. Transport en sus. Aussi disponible vend., sam., 2-3-4 avril, grande quantité de foin assorti (ronde et carrée) Prenez et emportez, faites votre choix. 30\$ et plus. Quantité limitée. Barry, 819-574-6140

### 305 INFORMATIQUE

20\$/h Estimé gratuit. Laptop 235\$. Service à domicile. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988

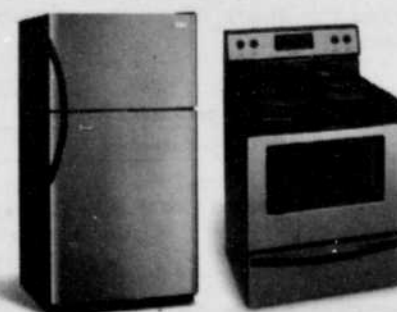
**LOGEMENT  
À LOUER**  
450 405-7040

Nous faisons la  
peinture selon  
vos goûts et...  
installons vos  
laveuse, sècheuse  
et lave-vaisselle

## inoxinclus.com

Nous avons des 4 ½ à louer  
450 405-7040 à Granby

**LOUEZ  
2 ANS  
ET LES ÉLECTROS  
SONT À VOUS!**



\* Certaines conditions s'appliquent. Voir les détails au www.inoxinclus.com.  
Les électroménagers n'incluent que le réfrigérateur et la cuisinière. Les photographies sont à titre indicatif seulement, les modèles des électroménagers peuvent varier.

414296

**305 INFORMATIQUE**

À VOIR! Ordinateur Pentium 4, 1.7 Ghz, 512 Mo, 40 Go, graveur, XP Pro, écran, 100\$.

450-372-1985

**306 PISCINES**

PISCINE HORS TERRE 27 PI, AVEC FILTRE ET ACCESSOIRES, très bonne condition, 500\$. Info: 450-378-0657

**313 ANTIQUITÉS**

★ 26 ST-JOSEPH, GRANBY, OUVERTURE ★  
★ Nouveau marché aux puces. Grand choix ★  
★ VENTE-ACHAT-ÉCHANGE 450-361-2318 ★

**317 HORTICULTURE**

**TERRE À PARTERRE**  
**TERRE NOIRE**  
tamisée

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

Nivelage avec bull, pelle mécanique

Terre noire et brune mélangée, tamisée

Sable à piscine (carré de sable)

Sable qualité A et B pour différents travaux

Pierre 0-1/4 et 1/2 net, 0-1/4 poussière, etc.

Spécial sur remplissage

Installation de tuyaux d'acier et de plastique pour FERMETURE DE FOSSÉS

Service rapide

**Terrassement Granby inc.**  
1390-C, rue Principale, Granby (à l'arrière de « Brique Milton »)  
Cell.: 450 777-4193  
Tél.: 450 375-0494

**318 BOIS DE CHAUFFAGE**

SPECIAL  
Bois franc 75\$/corde, bois mixte 65\$/corde  
Bois mou 45\$/corde. Livraison gratuite.  
450-777-5570

**351 ESCORTES**

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★  
Nouveau "pôle dancing". Très jolies hôteses!  
Service discret. 7/7 - 24/24. Reçoivent & se déplacent. Engage. 450-405-4902

**DOUCEUR, SPÉCIAL**  
Sélective. 450-991-0850

**FEMME AUDACIEUSE** de 45 ans.  
Pour réaliser tes fantasmes. 15 ou 30 minutes.  
450-776-3554

**PÉNÉLOPE TE REÇOIT** pour tes plus grands fantasmes, je peux jouer un rôle.  
450-361-8651

X LE LOFT ENR. Étudiantes au menu X  
19 ans Cherry, 22 ans Mia, 24 ans Jessy  
450-775-4706 Engageons. Granby 7/7 24/24

**353 MASSAGES**

ATTENTION TARIF MASSAGE. Viky 28, 34D, Phibe 25, 32E, Joëlle 32, 34B, Flora 26, 36D, Sandra 35, 34B, Elisa 24, 36C, Prêci, 25, 34B Val 21, 38DD, 7/7 - 24/24. Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

20 ans, Nathalia, très très très jolie collégienne aux courbes délicieuses. Massage sensuel. Granby, 7/7 24/24. 450-330-0255 R. Évangéline

24 ans Laurie, jolie étudiante audacieuse, 38C Ouverte d'esprit. Massage en dentelle, douceur Près Galeries Granby, 7/7 24/24. 450-204-3077

ANGIE vous reçoit!  
Info: 450-525-0257.

BELLES COCHONNES À FAIRE RÉVER  
Jeunes, sexy et sensuelles, de toutes les nationalités, ouvertes d'esprit. 7/7. 450-361-2193

♥ MARIE 35 ans, 115 lb ♥  
corps de rêve, douce bon service privé  
♥ 450-521-0989 ♥

NANCY 29 ans, prix spécial 15 ou 30 min  
Service professionnel  
Inf.: 450-775-1034

Nouvelle en ville, Mélina 21 ans, sublime petite étudiante te reçoit en privé. Granby 24/24 7/7. Rue Bourget. 450-775-4706 GFE

PERFECTIONNISTE MASSAGE  
7 jours / 7  
Karine au 450-361-3220

STUDIO DE DÉTENTE, massage doux, coiffure pour homme, bain détente, réflexologie intuitive. À votre service. Au plaisir! Julie-Eve, 450-816-0554

**403 SERVICES OFFERTS**

Détection et isolation électromagnétique: tours cellulaires, wi-fi, dect., micro-ondes, ligne haute tension et autres. 450-284-0507; 514-258-8545

**LAVE-AUTO MOBILE**  
**L'EXCELLENCE**

Offre ses services de: lavage int./ext., pour les PME possédant de 2 à 60 voitures / camions. Lavage fait directement sur place par nos unités mobiles autonomes. Meilleur prix garantis. 450-770-0213 ou 1-800-364-2007 / www.lavagexcellence.com

**RÉNOVATIONS ROBERT BRIEN**  
Finition int., moulures, O'gee, bois franc, céramique, pose portes et fenêtres, salle de bain. Rencontre et conseils gratuits. 450-777-1977

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**408 SANTÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**COMMIS**  
**EN RESSOURCES HUMAINES**

Description sommaire du poste :

1. Effectue les entrevues de sélection et embauche le personnel d'usine;  
2. Coordonne l'accueil du nouvel employé avec le formateur;  
3. Effectue les suivis et les enquêtes lors d'accident de travail;  
4. Incite à la prévention en matière de SST;  
5. Participe au comité SST;  
6. Effectue le suivi de la formation donnée aux employés lors de l'embauche;  
7. Assiste le responsable ressources humaines dans divers mandats;  
8. Autres tâches connexes.

Exigences :

✦ 2 à 3 ans d'expérience dans le domaine;  
✦ Expérience en santé et sécurité au travail (atout);  
✦ Bonne connaissance des logiciels informatiques;  
✦ Bonne communication parlée et écrite, bon français;  
✦ Bon sens de l'organisation et des responsabilités, personne structurée;  
✦ Aime le travail d'équipe et les relations interpersonnelles.

Si vous êtes intéressé par le poste, envoyez votre cv à l'adresse suivante : [ajacques@polyform.com](mailto:ajacques@polyform.com)

**S.G. SPORT MARINE RECHERCHE COMMIS**

pour sa boutique d'accessoires et d'équipements sportifs dans le domaine du wake, surf et ski nautique.

Connaissances requises :

- Avoir de l'expérience dans les sports nautiques  
- Tenir l'inventaire des stocks  
- Réflexion et codage des produits  
- Mise en place des équipements  
Contactez Kathy Bourque, 450-777-1101  
envoyez votre cv par fax au 450-777-8628 ou par courriel: [kathy@sgsportmarine.com](mailto:kathy@sgsportmarine.com)

**BARMAID DEMANDÉE** avec expérience pour les jeudis, vendredis, samedis et dimanches, Au Bar Salon Billard de Cowansville, 450-263-3553 ou 450-775-5512

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

✓ 3 postes temp. classe A  
✓ 2 postes temp. classe B  
- 35 à 37.5 h / sem. (être disponible de soir)  
- Région de Granby / Bromont et Cowansville  
- Début mi-avril jusqu'en septembre, possibilité de permanence.  
Faxez votre c.v. au 1-514-368-1691 à l'attention de Mélanie Latreille

**EMPLOYÉ EN ENTRETIEN MÉNAGER**, temps partiel. 15\$/h, du samedi au mercredi. Contactez Mathieu Rhéaume: 450-775-1188

**CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE** demandé(e) à temps plein. Se présenter à la Terrasse du Parc au 335 Principale, Granby, demandez Sylvie ou Marion.

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**BARMAIDS DEMANDÉES**  
De belle apparence, âgées de 25 à 35 ans Revenus intéressants. 450-405-8294

**CHAUFFEUR DEMANDÉ**  
Avec expérience, permis classe 3. Fin de semaine et semaine sur appel Livraison Montréal. Se présenter au 599 Simonds Sud à Granby.

**COMMIS RECHERCHÉ IMMÉDIATEMENT**  
28 h / semaine  
Se présenter au 1119 Principale, Granby avec CV de 10 h à 17 h, du merc. au samedi

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**



# MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA HAUTE-YAMASKA

La Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska désire combler un poste temporaire d'une période d'environ 5 à 6 mois de :

## TECHNICIEN(NE) EN COMPTABILITÉ

(remplacement d'un congé maternité)

### RESPONSABILITÉS

Sous l'autorité de la directrice des finances, le technicien en comptabilité sera responsable de la tenue de livres comptables de la MRC de La Haute-Yamaska. Les principales fonctions sont notamment les suivantes :

- Préparation des bons d'engagements de crédits;
- Codification des factures et émission des chèques;
- Paies;
- Encaissements;
- Conciliations bancaires;
- Conciliation mensuelle des comptes payables et recevables avec auxiliaires;
- Gestion de l'approvisionnement et des fournitures (achats).

### EXIGENCES

- Détenir au minimum une technique en comptabilité et gestion ou autre discipline connexe à l'emploi à combler;
- Posséder une expérience minimum de trois ans;
- Posséder une bonne connaissance des systèmes informatiques;
- Maîtriser la langue française (orale et écrite);
- Maîtriser l'utilisation de la suite Office, dont Excel;
- Connaissance du domaine municipal et du logiciel CIB constituent des atouts.

### QUALITÉS RECHERCHÉES :

Dynamisme, autonomie, minutie, capacité de travailler en équipe

Semaine de travail : 35 heures

Début de l'emploi : Avril 2010

Salaire : selon la politique salariale en vigueur

Veuillez transmettre votre curriculum vitae d'ici le 8 avril 2010 à :

**MRC de La Haute-Yamaska**  
142, rue Dufferin, bureau 100  
Granby (Québec) J2G 4X1  
Télécopieur : 450 378-2465  
Courriel : mrc@haute-yamaska.ca

*Veuillez ne pas téléphoner. Seules les personnes dont la candidature aura été retenue pour une entrevue seront contactées. La MRC offre des chances d'emploi égales à tous.*

**HOMME À TOUT FAIRE**, soudure, mécanique et un peu de carrosserie et entretien de camion et machinerie. 450-266-6385; 450-260-5005

**LES RÉSIDENCES ST-CHARLES**  
recherche **PRÉPOSÉ(E)**  
aux **BÉNÉFICIAIRES**, DE NUIT  
56 heures / 2 semaines  
Une fin de semaine sur 2  
Formation P.D.S.B. - Cours R.C.R.  
Contactez : 450-330-3008

Recherche employé (homme ou femme) pour travail saisonnier d'avril à décembre 2010, sur ferme laitière. Poste à temps plein, à temps partiel. 450-293-0666, Marie

### SERVEUSE DEMANDÉE

Avec expérience, pour emploi stable à temps plein, en salle à manger. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 10h45 et 11h30 et de 13h30 à 14h au 28 Dufferin à Granby ou contactez Jacinthe, 450-776-1183

### UNIPRIX DE LAGANIÈRE

est à la recherche  
**D'ASSISTANT(E)S**  
**AU PHARMACIEN**  
pour ses succursales  
Envoyer votre C.V. par courriel:  
poste.cv@gmail.com

### 454 CAMELOTS DEMANDÉS

**CAMELOTS RECHERCHÉS**  
**POUR LA VOIX DE L'EST**  
LA PRESSE,  
THE GAZETTE  
ET THE RECORD  
**À BEDFORD**

Parcours # 846

Pour les rues : Beaudoin, Campbell, Demers, Adhemard Cusson, Fortin Massicotte, Moreau et St-Joseph.

Laissez vos coordonnées au  
450 375-4555 boîte vocale 525

**RECHERCHE CAMELOTS** pour distribuer le **PUBLI-SAC** le mercredi dans la ville de Granby. Doit posséder une automobile  
Info: Francine au 450-776-6171

### 454 CAMELOTS DEMANDÉS

**NOUVEAU À BROMONT**  
**Camelots recherchés**  
**POUR DISTRIBUER**  
**La Voix de l'Est**  
**et La Presse**

POUR LES RUES : Place Boucherville, D'Amos, De Gatineau, De Québec, Du Saguenay, De Boucherville, De Joliette, De Papineau, De Champlain, D'Iberville, De Bonaventure, De Chambly, De Châteauguay, De Mégantic, De Wolfe, Des Boisés, De Sherbrooke, De Pontiac, De La Violette.

Laissez vos coordonnées au  
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

### 501 AUTOMOBILES

**AUTOS, CAMIONS, 4X4**, financement maison  
Aucun cas refusé, 2002 à 2008  
**AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081**  
www.automobilesbrisson.com

**CHEVROLET UPLANDER** 4 roues, intégral  
2005, 64,000 km, 10,500\$.  
Info: 450-372-6762.

DEVENEZ  
**BÉNÉVOLE :**  
**1 877 356-3226**

FAITES UN  
**DON :**  
**1 800 418-1111**



Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec



**BLANCHETTE**  
M. Serge  
1953-2010

À Granby, le 28 mars 2010, à l'âge de 56 ans est décédé M. Serge Blanchette, fils de feu Léonard Blanchette et de feu Cécile Dalpé, époux de Mme Louise Gauthier, demeurant à Granby. Outre son épouse Louise, il laisse dans le deuil ses enfants: Candide (Mario Marsolais), Mélissa-Sue (Alexandre Arès), William. Fille de son épouse Louise, Marie-Pierre Arès (Patrick Méthot); sa belle-mère Lise Chamberland (feu Yvon Gauthier). Ses frères et soeurs: Guy (Lise Blanchette), Yvon (feu Gilberte), Lise (Alyre Tanguay), Micheline (Robert Robitaille), Denis, Doris (Henri-Paul Gagné), Suzanne, Gilles (Mary-Ann Hachmeier); son beau-frère et sa belle-soeur, Claudie Gauthier (Benoît Racicot), François Gauthier (Colette Plouffe), ses amis, Alain Auger (Lucie St-Germain), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Monsieur Blanchette repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, rue des Colombes,  
angle St-Jude N., Granby,  
Tél.: 450-777-1171  
1-888-730-6666  
Téléc.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
Affiliés à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour de la célébration de la parole, samedi, à compter de 12h. La célébration de la parole aura lieu le samedi 3 avril 2010 à 14h en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette suivi de la crémation au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La mise en place aura lieu au Colubarium Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation québécoise du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette.



La terre est riche  
de son monde



**DÉVELOPPEMENT**  
**ET PAIX**

1-888-234-8533  
(514) 257-8711  
www.devpo.org



**DUPUIS**  
BLAIS  
Mme Rita  
1920-2010

Au CSSS des Sources, Asbestos, le 30 mars 2010, à l'âge de 89 ans est décédée Mme Rita Blais, née Dupuis, épouse de feu Bertrand Blais, demeurant à Wotton.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Jean-Paul Blais, Colette Blais (Normand Bizier), Aurélien (Colombe Rodrigue), Colombe, Clémence (Denis Dion), Nathalie (Alain Chaput). Elle était également la mère de feu Claude, feu Gaston. Elle laisse également ses 25 petits-enfants, 53 arrière-petits-enfants et 15 arrière-arrière-petits-enfants. Ses soeurs, Lorraine (Hubert Roy), Irène (feu Gérard Fortin). Ses beaux-frères et belles-soeurs : Fernand Blais (Alice Beaudoin), Gabriel Blais, Simone Blais (Jean Proteau) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Mme Dupuis repose au salon de  
Les Résidences Funéraires Bessette  
1112, rue St-Joseph  
Valcourt  
Tél.: 450-532-2200  
1-888-730-6666  
Téléc.: 450-539-3035  
www.famillebessette.com  
Affiliés à la C.T.Q.

Heures d'accueil vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour de la célébration de la parole, samedi, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h45. La célébration de la parole aura lieu le samedi 3 avril 2010 à 11 heures en l'église St-Joseph de Valcourt, suivie de l'inhumation au cimetière de la paroisse.



« Ces souvenirs partagés,  
éloges d'un temps passé...  
il y a longtemps que je t'aime,  
jamais je ne t'oublierai! »



www.famillebessette.com  
GRANBY | BROMONT | ROXTON POND  
VALCOURT | WATERLOO 420210  
997, rue des Colombes, Granby  
450 777-1171 • 1 888 730-6666



**FORGUES**  
M. Sylvio  
1928-2010

Paisiblement à la Maison Cowansville, le 30 mars 2010, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Sylvio Forgues, époux de Mme Jacqueline Boulet de St-Ignace-de-Stanbridge.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Hélène (Yves Charbonneau), Denyse, Suzanne (François James), Marc (Julie Agagnier), Annie (Roberto Brenko); ses petits-enfants: Marc-André et Andréanne Forgues, Ariane et Jean-Nicolas Brenko; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

M. Forgues sera exposé au  
Complexe funéraire  
BROME-MISSISQUOI  
215, rue Rivière  
Bedford, QC  
Tél.: 450-248-2911  
info@complexebm.com

le dimanche 4 avril 2010 de 19h à 22h et lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert dès 9h.

Les funérailles auront lieu le lundi 5 avril 2010 en l'église St-Damien de Bedford à 11 heures, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Ignace-de-Stanbridge.

La famille désire remercier la Maison Cowansville et l'Hôpital B.M.P. pour les bons soins prodigués à M. Forgues, ainsi que le docteur Bruno Fafard et le personnel des soins à domicile du CLSC de La Pommeraye.

Des dons à la fondation B.M.P. (www.fondationbmp.ca) ou l'Association pulmonaire du Québec (800 boul. de Maisonneuve, bureau 800, Montréal, QC, H2L 4L8) seraient appréciés par la famille. Formulaires disponibles au complexe.

Complexe funéraire  
BROME-MISSISQUOI

Baker • Dion • Meunier

*Se recueillir,  
se retrouver.*

Don  
In Memoriam  
à la mémoire  
d'un être cher.

LA MAISON  
AU DIAPASON

MAISON D'ACCOMPAGNEMENT DE SAINT-FATILLES



Équipe d'accompagnement Au Diapason  
950, rue Principale, Cowansville  
Québec J2K 1K3  
Tél.: 450 266-4342 #5-5322  
Téléc.: 450 266-5799  
cssspommerie.diapason@rrss16.gouv.qc.ca

## Nécrologie



**GAUDREAU**  
M. Mario  
1953-2010

À la suite d'une longue maladie au Centre hospitalier de Granby, le 26 mars 2010, à l'âge de 56 ans est décédé M. Mario Gaudreau, époux de Mme Denisé Dumas demeurant à Granby. Outre son épouse Denise, il laisse dans le deuil ses enfants: François (Kim Doré), Mathieu (Marie-France Gagné), ses parents, Thérèse Patenaude (feu Bernard Gaudreau). Son frère et ses sœurs: Daniel (Claudette Giar), Louise (Michel Lamontagne), Josée. Sa nièce Jacinthe, son neveu Martin, ses oncles et sa tante, Roger Gaudreau, Jacqueline Robitaille (feu Réal Gaudreau), Fernand Viens (feu Madeleine Gaudreau). Ses beaux-parents: René et Dorila Dumas. Sa belle-sœur Lucie (Michel Ruel), son neveu et sa nièce de la famille Dumas, Nicolas et Joanie. Ses bons amis et voisins, André et Lise McDuff et Marc et Carol Robert, ainsi que ses autres parents et amis.

Sincère remerciement au Dr François Leblanc et Caroline Charbonneau, physiothérapeute, ainsi que la Pharmacie Carole Khalil pour les bons soins prodigués à Mario durant toutes ces années.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 3 avril 2010 à compter de 9h, suivi de la célébration de la parole à 11h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, rue des Colombes  
angle St-Jude N., Granby  
Tél.: 450-777-1171  
1-888-730-6666  
Téléc.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation Mira serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette.

**Bessette**  
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie

Respirez dans une paille pendant 60 secondes.  
C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique  
1 800 363-7711  
www.aqfk.qc.ca  
Fondation canadienne de la fibrose kystique  
1 800 378-2233  
www.fibrosekystique.ca  
L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.



**GIBSON**  
OSTIGUY  
Mme Irène  
1927-2010

À Granby, le 31 mars 2010, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Irène Ostiguy, née Gibson, épouse de feu Richard Ostiguy, et conjointe de M. Jean-Guy Bruneau, demeurant à Granby.

Outre son conjoint Jean-Guy, elle laisse dans le deuil sa fille France, les enfants de son conjoint: Johanne, Yvan (Pierrette), Lyne (Yvon), sa belle-sœur Lucille Gibson, son beau-frère Roger Ostiguy ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du 3e est du C.H.G. pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Mme Irène Gibson, lors de son séjour parmi eux.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 3 avril à compter de midi au salon du complexe funéraire

**Girardot & Ménard**  
470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

La liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 15h30 en la chapelle du complexe funéraire. L'inhumation des cendres se fera à une date ultérieure au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

La liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 15h30 en la chapelle du complexe funéraire. L'inhumation des cendres se fera à une date ultérieure au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Don en ligne :  
cancer.ca/quebec/don



**LAMER**  
Kevin  
1985-2010

À Roberval, le 30 mars 2010, à l'âge de 24 ans, est décédé Kevin Lamer, demeurant à Roberval et auparavant de Granby, fils de M. Alain Lamer et de Mme Nicole Bourassa.

Outre ses parents Alain Lamer (Louise Lefebvre) et Nicole Bourassa (Georges Gill), il laisse dans le deuil sa sœur Jessica, ses grands-parents paternels Marcel Lamer et Pierrette Lavallée, ses grands-parents maternels Raymond Bourassa et Jeannine Rodrigue, ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le vendredi 2 avril de 19 à 22h et de le samedi 3 avril à compter de 9h au salon du Complexe funéraire

**Girardot & Ménard**  
470, RUE DUFFERIN  
GRANBY, J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

La liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 11 heures, en la chapelle du complexe funéraire, suivie de la crémation au crématorium Girardot & Ménard. Les cendres seront inhumées à une date ultérieure au cimetière Mgr Pelletier.

In Memoriam  
Se souvenir par un don d'espoir  
Don en ligne :  
cancer.ca/quebec/don



**LESSARD**  
Me Erick  
1966-2010

Au CHUS de Fleurimont, le 30 mars 2010, à l'âge de 43 ans est décédé Me Erick Lessard, Notaire, conjoint de madame Édith Gagnon, demeurant à Granby. Il était le fils de feu monsieur Roger Lessard et de madame Lorraine Larochelle.

Outre sa conjointe Édith, il laisse dans le deuil sa mère Lorraine Larochelle (Ronald Brouillette). Son frère, Rino Lessard (Cathy Poulin). Il était aussi le frère de feu Jacques Lessard. Ses beaux-parents: Jean-Louis Gagnon (Gilberte Morel). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Liliane Gagnon (David Paige), Christian Gagnon (Danielle Archambault), Diane Gagnon (Michel Patenaude), Yvan Gagnon (Rita Bernard). Ses filleules: Fanny Lessard, Jasmine Patenaude Grenier, Les trois boulettes: Marina, Azalée et Dorothée. Un ami, Marco Giroux, ainsi que ses cousins, cousines, oncles, tantes et autres parents et amis.

Me Lessard repose au salon de Les Jardins funéraires Bessette 997, des Colombes Granby  
Tél.: 450-777-1171  
1-888-730-6666  
Téléc.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil samedi de 14h30 à 17h et de 19h à 22h, ainsi qu'à la Maison funéraire Edgar Mercier et Fils inc. Ste-Marie Beauce le lundi 5 avril 2010 de 19h à 22h.

Les funérailles auront lieu le mardi 6 avril 2010, à 11 heures en l'église Ste-Marie., suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

**Bessette**  
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie

10<sup>e</sup> anniversaire de décès  
**M. Réjean Adam**  
survenu le 2 avril 2000

Je n'aurais jamais cru que tu partirais si vite loin de moi, que tu ferais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Ma peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Ton épouse Monique et les enfants

www.fondationbmp.ca  
«Procurer l'équipement et la formation nécessaires à l'Hôpital BMP!»  
Courriel : info@fondationbmp.ca

**Fondation BMP**

**La Fondation BMP**  
950, rue Principale  
Cowansville (Québec)  
J2K 1K3

Tél.: 450 266-5548  
Téléc.: 450 263-8669

**Les Baies de la Rive**  
181 Denison Ouest

- Ascenseurs
- Rangement pour vélos
- Piscine intérieure, spa
- Terrasse et aménagement extérieurs
- Salle d'exercice

Près de tout: Centre-ville, piste cyclable, golf, adossée à la rivière à 2 pas de la passerelle Miner.

3 1/2 à partir de 550\$  
4 1/2 à partir de 700\$  
Plancher béton

Visites: Lise 450 521-1945

1 mois gratuit à la signature du bail - phase II (certaines conditions s'appliquent)  
**Site enchanteur... Habitations haut de gamme**

- Espaces de rangement
- Salle de billard
- Conciergerie sur place
- Salle communautaire
- Activités organisées

3 1/2 à partir de 550\$  
4 1/2 à partir de 700\$  
Plancher béton

Hélène 450 375-3763

# Statistiques

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

#### ASSOCIATION DE L'EST

|                       | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts | Domicile  | Étranger  | 10 Der. | Série |
|-----------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----------|-----------|---------|-------|
| x-1. Washington       | 76 | 49 | 15 | 7  | 5  | 296 | 219 | 110 | 27-5-3-2  | 22-10-4-3 | 5-2-2-1 | P3    |
| x-2. Buffalo          | 76 | 43 | 23 | 4  | 6  | 221 | 191 | 96  | 24-10-2-4 | 19-13-2-2 | 7-2-1-0 | G3    |
| x-3. Pittsburgh       | 77 | 44 | 26 | 5  | 2  | 237 | 199 | 95  | 23-11-3-1 | 21-15-2-1 | 4-4-1-1 | P1    |
| 4. New Jersey         | 76 | 44 | 26 | 2  | 4  | 203 | 184 | 94  | 25-10-2-1 | 19-16-0-3 | 4-3-1-2 | P2    |
| 5. Ottawa             | 77 | 42 | 30 | 1  | 4  | 210 | 220 | 89  | 25-10-1-3 | 17-20-0-1 | 5-5-0-0 | G5    |
| 6. Philadelphia       | 76 | 38 | 32 | 3  | 3  | 221 | 210 | 82  | 22-13-1-2 | 16-19-2-1 | 3-5-1-1 | G1    |
| 7. Boston             | 76 | 35 | 29 | 3  | 9  | 191 | 189 | 82  | 16-16-0-6 | 19-13-3-3 | 5-5-0-0 | G1    |
| 8. Canadien           | 77 | 37 | 32 | 4  | 4  | 205 | 210 | 82  | 19-16-2-2 | 18-16-2-2 | 5-3-0-2 | P2    |
| 9. Atlanta            | 77 | 34 | 31 | 6  | 6  | 227 | 242 | 80  | 18-15-4-2 | 16-16-2-4 | 6-2-1-1 | G1    |
| 10. Rangers de N.Y.   | 76 | 34 | 32 | 7  | 3  | 201 | 206 | 78  | 16-17-4-2 | 18-15-3-1 | 5-4-1-0 | G1    |
| 11. Carolina          | 77 | 33 | 35 | 5  | 4  | 212 | 237 | 75  | 20-16-1-2 | 13-19-4-2 | 5-4-1-0 | G2    |
| 12. Tampa Bay         | 77 | 31 | 34 | 5  | 7  | 201 | 240 | 74  | 19-12-1-5 | 12-22-4-2 | 3-7-0-0 | G1    |
| 13. Islanders de N.Y. | 76 | 31 | 35 | 4  | 6  | 199 | 236 | 72  | 20-14-1-2 | 11-21-3-4 | 5-3-1-1 | P1    |
| 14. Florida           | 76 | 30 | 34 | 3  | 9  | 197 | 226 | 72  | 15-13-2-7 | 15-21-1-2 | 3-5-1-1 | P4    |
| 15. Toronto           | 77 | 28 | 36 | 9  | 4  | 204 | 253 | 69  | 17-16-5-0 | 11-20-4-4 | 6-3-0-1 | P2    |

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

|                | PJ | G  | P  | DP | DF | BP  | BC  | Pts | Domicile  | Étranger  | 10 Der. | Série |
|----------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----------|-----------|---------|-------|
| x-1. San Jose  | 76 | 47 | 19 | 4  | 6  | 247 | 198 | 104 | 25-6-3-5  | 22-13-1-1 | 4-5-1-0 | G3    |
| x-2. Chicago   | 75 | 46 | 22 | 1  | 6  | 243 | 195 | 99  | 27-8-1-2  | 19-14-0-4 | 3-5-1-1 | P4    |
| x-3. Vancouver | 76 | 46 | 26 | 1  | 3  | 248 | 196 | 96  | 28-8-1-1  | 18-18-0-2 | 5-3-1-1 | G1    |
| 4. Phoenix     | 77 | 47 | 24 | 1  | 5  | 211 | 191 | 100 | 27-10-0-2 | 20-14-1-3 | 7-2-0-1 | P1    |
| 5. Nashville   | 78 | 44 | 28 | 2  | 4  | 214 | 214 | 94  | 22-14-1-2 | 22-14-1-2 | 7-2-0-1 | P1    |
| 6. Detroit     | 76 | 40 | 23 | 4  | 9  | 212 | 201 | 93  | 23-10-2-3 | 17-13-0-2 | 9-0-0-1 | G6    |
| 7. Los Angeles | 76 | 43 | 27 | 1  | 5  | 220 | 202 | 92  | 21-13-0-3 | 22-14-1-2 | 4-5-0-1 | G1    |
| 8. Colorado    | 75 | 41 | 27 | 2  | 5  | 225 | 207 | 89  | 23-11-1-1 | 18-16-1-4 | 4-5-1-0 | P2    |
| 9. Calgary     | 76 | 38 | 29 | 3  | 6  | 194 | 193 | 85  | 19-16-1-2 | 19-13-2-4 | 5-5-0-0 | G1    |
| 10. St-Louis   | 76 | 37 | 30 | 5  | 4  | 207 | 207 | 83  | 15-18-3-2 | 22-12-2-2 | 6-4-0-0 | G2    |
| 11. Anaheim    | 75 | 36 | 31 | 3  | 5  | 211 | 227 | 80  | 24-11-1-2 | 12-20-2-3 | 6-4-0-0 | G3    |
| 12. Minnesota  | 76 | 37 | 33 | 0  | 6  | 208 | 226 | 80  | 25-10-0-3 | 12-23-0-3 | 6-4-0-0 | G1    |
| 13. Dallas     | 76 | 33 | 29 | 4  | 10 | 216 | 238 | 80  | 20-10-1-6 | 13-19-3-4 | 4-4-0-2 | P1    |
| 14. Columbus   | 77 | 32 | 32 | 4  | 9  | 208 | 246 | 77  | 20-11-3-5 | 12-21-1-4 | 6-2-2-0 | G2    |
| 15. Edmonton   | 76 | 24 | 45 | 2  | 5  | 194 | 260 | 55  | 16-19-2-2 | 8-26-0-3  | 3-6-0-1 | P2    |

x- premier de sa division

#### ASSOCIATION DE L'EST

##### Division Atlantique

|                   | PJ | Pts |
|-------------------|----|-----|
| Pittsburgh        | 77 | 95  |
| New Jersey        | 76 | 94  |
| Philadelphia      | 76 | 82  |
| Rangers de N.Y.   | 76 | 78  |
| Islanders de N.Y. | 76 | 72  |

##### Division Nord-Est

|          | PJ | Pts |
|----------|----|-----|
| Buffalo  | 76 | 96  |
| Ottawa   | 77 | 89  |
| Boston   | 76 | 82  |
| Canadien | 77 | 82  |
| Toronto  | 77 | 69  |

##### Division Sud-Est

|            | PJ | Pts |
|------------|----|-----|
| Washington | 76 | 110 |
| Atlanta    | 77 | 80  |
| Caroline   | 77 | 75  |
| Tampa Bay  | 77 | 74  |
| Florida    | 76 | 72  |

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

##### Division Centrale

|           | PJ | Pts |
|-----------|----|-----|
| Chicago   | 75 | 99  |
| Nashville | 78 | 94  |
| Detroit   | 76 | 93  |
| St-Louis  | 76 | 83  |
| Columbus  | 77 | 77  |

##### Division Nord-Ouest

|           | PJ | Pts |
|-----------|----|-----|
| Vancouver | 76 | 96  |
| Colorado  | 75 | 89  |
| Calgary   | 76 | 85  |
| Minnesota | 76 | 80  |
| Edmonton  | 76 | 55  |

##### Division Pacifique

|             | PJ | Pts |
|-------------|----|-----|
| San Jose    | 76 | 104 |
| Phoenix     | 77 | 100 |
| Los Angeles | 76 | 92  |
| Anaheim     | 75 | 80  |
| Dallas      | 76 | 80  |

#### LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)

|                 | B  | A  | Pts |
|-----------------|----|----|-----|
| H.Sedin, Vcr    | 29 | 75 | 103 |
| Ovechkin, Wash  | 46 | 55 | 101 |
| Crosby, Pgh     | 47 | 47 | 94  |
| Backstrom, Wash | 29 | 62 | 91  |
| St-Louis, TB    | 27 | 61 | 88  |
| Stamkos, TB     | 45 | 41 | 86  |
| B.Richards, Dal | 23 | 63 | 86  |
| J.Thornton, SJ  | 19 | 66 | 85  |
| P.Kane, Chi     | 28 | 53 | 81  |
| Marleau, SJ     | 42 | 38 | 80  |
| Gaborik, NYR    | 40 | 40 | 80  |
| Heatley, SJ     | 39 | 38 | 77  |
| Semin, Wash     | 37 | 39 | 76  |
| Kopitar, LA     | 33 | 43 | 76  |
| D.Sedin, Vcr    | 24 | 52 | 76  |
| Parise, NJ      | 35 | 39 | 74  |
| P.Stastny, Col  | 18 | 55 | 73  |
| Green, Wash     | 18 | 54 | 72  |
| Perry, Ana      | 27 | 44 | 71  |
| Malkin, Pgh     | 24 | 46 | 70  |
| Iginla, Cal     | 32 | 37 | 69  |
| R.Kesler, Vcr   | 22 | 47 | 69  |

### LNH - LE CALENDRIER

|                                      |                                        |
|--------------------------------------|----------------------------------------|
| MARDI, 30 MARS                       | Atlanta 3 Toronto 2                    |
| Boston 1 New Jersey 0 (Prol.)        | Rangers de N.Y. 4 Islanders de N.Y. 3  |
| Ottawa 5 Washington 4 (Prol.)        | Tampa Bay 2 Columbus 3                 |
| Edmonton 4 Detroit 5                 | Chicago 2 St-Louis 4                   |
| Los Angeles 2 Nashville 0            | Phoenix 1 Vancouver 4                  |
| MERCREDI, 31 MARS                    | Florida 2 Buffalo 6                    |
| Caroline 2 Canadien 1                | Tampa Bay 2 Pittsburgh 0               |
| Chicago au Minnesota                 | San Jose à Dallas                      |
| Anaheim au Colorado                  | Phoenix à Calgary                      |
| JEUDI, 1 AVRIL                       | Philadelphia à Islanders de N.Y., 19 h |
| Buffalo à Toronto, 19 h              | Atlanta à Washington, 19 h             |
| Florida à Boston, 19 h               | Columbus à Detroit, 19 h 30            |
| Caroline à Ottawa, 19 h 30           | St-Louis à Nashville, 20 h             |
| Vancouver à Los Angeles, 22 h 30     | VENDREDI, 2 AVRIL                      |
| Canadien à Philadelphia, 19 h        | Chicago à New Jersey, 19 h             |
| Rangers de N.Y. à Tampa Bay, 19 h 30 | San Jose à Minnesota, 20 h             |
| Edmonton à Dallas, 20 h 30           | Calgary à Colorado, 21 h 30            |
| Vancouver à Anaheim, 22 h            |                                        |

#### JUNIOR AAA

DEMI-FINALES (Quatre-de-sept)

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| Granby c. Terrebonne  | MARDI 30 MARS                   |
| Granby 2 Terrebonne 4 | (Terrebonne gagne la série 4-1) |

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| Longueuil c. Princeville | (Longueuil gagne la série 4-0) |
|--------------------------|--------------------------------|

#### JUNIOR AAA - COMPTES

| Joueur                 | PJ | B  | P  | Pts | Pén. |
|------------------------|----|----|----|-----|------|
| Lacombe, Gra           | 10 | 5  | 13 | 18  | 49   |
| Taylor, Gra            | 12 | 5  | 13 | 18  | 16   |
| Archambault, Lon       | 8  | 6  | 11 | 17  | 12   |
| Daunais, Ter           | 9  | 8  | 9  | 17  | 4    |
| Donovan, Ter           | 9  | 10 | 6  | 16  | 6    |
| Labelle, Pri           | 11 | 4  | 12 | 16  | 12   |
| Lachance, Ter          | 8  | 5  | 10 | 15  | 6    |
| Guérette-Charland, Pri | 10 | 10 | 4  | 14  | 12   |
| Lancôt-Marcotte, Gra   | 12 | 3  | 10 | 13  | 14   |
| Desrosiers, Ter        | 8  | 7  | 5  | 12  | 12   |
| Paquet, Pri            | 10 | 6  | 6  | 12  | 14   |
| Fournier, Gra          | 12 | 6  | 6  | 12  | 6    |
| Rivard, Gra            | 11 | 5  | 7  | 12  | 20   |
| Geoffrey, Lon          | 8  | 6  | 5  | 11  | 0    |
| Charette, Lon          | 8  | 5  | 6  | 11  | 0    |
| Faillie, Lon           | 8  | 5  | 6  | 11  | 6    |
| Grenache, Ter          | 8  | 5  | 6  | 11  | 2    |
| Gervais, Lon           | 8  | 0  | 11 | 11  | 6    |
| Asselin, Gra           | 12 | 7  | 4  | 11  | 10   |

#### LE CANADIEN

|                    | B  | P  | Pts | Pén. |
|--------------------|----|----|-----|------|
| 14. T. Plekanec    | 23 | 45 | 68  | 46   |
| 91. S. Gomez       | 12 | 44 | 56  | 58   |
| 13. M. Cammalleri  | 26 | 24 | 50  | 16   |
| 21. B. Gionta      | 25 | 16 | 41  | 26   |
| 46. A. Kostitsyn   | 15 | 16 | 31  | 28   |
| 47. M.-A. Bergeron | 11 | 19 | 30  | 14   |
| 79. A. Markov      | 5  | 25 | 30  | 28   |
| 15. G. Metropolit  | 16 | 13 | 29  | 24   |
| 57. B. Pouliot     | 17 | 10 | 27  | 41   |
| 44. R. Hamrik      | 6  | 20 | 26  | 56   |
| 42. D. Moore       | 10 | 15 | 25  | 43   |
| 6. J. Spacek       | 3  | 18 | 21  | 50   |
| 32. T. Moen        | 8  | 10 | 18  | 53   |
| 74. S. Kostitsyn   | 6  | 10 | 16  | 8    |
| 67. M. Pacioretty  | 3  | 11 | 14  | 20   |
| 40. M. Lapierre    | 6  | 6  | 12  | 56   |
| 75. H. Gill        | 2  | 8  | 10  | 64   |
| 52. M. Darche      | 5  | 4  | 9   | 4    |
| 26. J. Gorges      | 3  | 6  | 9   | 39   |
| 22. P. Mara        | 0  | 8  | 8   | 48   |
| 94. T. Pyatt       | 1  | 3  | 4   | 10   |
| 3. R. O'Byrne      | 0  | 3  | 3   | 72   |
| 76. P.K. Subban    | 0  | 2  | 2   | 2    |
| 53. R. White       | 0  | 2  | 2   | 16   |
| 58. D. Desharnais  | 0  | 1  | 1   | 0    |
| 31. C. Price       | 0  | 1  | 1   | 8    |
| 72. M. Carle       | 0  | 0  | 0   | 4    |
| 61. B. Maxwell     | 0  | 0  | 0   | 6    |
| 70. G. Stewart     | 0  | 0  | 0   | 11   |
| 68. Y. Weber       | 0  | 0  | 0   | 4    |
| 34. S. Belle       | 0  | 0  | 0   | 0    |
| 59. B. Trotter     | 0  | 0  | 0   | 0    |
| 48. J. T. Wyman    | 0  | 0  | 0   | 0    |
| 41. J. Halak       | 0  | 0  | 0   | 0    |

#### MIDGET AAA

##### Finale

##### Coupe Telus

##### (Quatre de sept)

##### Série N

##### C. Antoine-Girouard c. Lac-Saint-Louis

##### MARDI 30 MARS

##### Lac-Saint-Louis 3 C. Antoine-Girouard 4

##### (C. Antoine-Girouard mène la série 1-0)

##### MERCREDI 31 MARS

##### Lac-Saint-Louis au C. Antoine-Girouard

##### SAMEDI 3 AVRIL

##### C. Antoine-Girouard à Lac-Saint-Louis, 19 h 30.

##### DIMANCHE 4 AVRIL

##### C. Antoine-Girouard à Lac-Saint-Louis, 19 h 30.

##### MARDI 6 AVRIL

##### x-Lac-Saint-Louis au C. Antoine-Girouard, 19 h 30

##### VENDREDI 9 AVRIL

##### x-C. Antoine-Girouard à Lac-Saint-Louis, 19 h 45.

##### DIMANCHE 11 AVRIL

##### x-Lac-Saint-Louis au C. Antoine-Girouard, 14 h 00.

x- si nécessaire.

## BASKET-BALL

### NBA

#### CONFÉRENCE DE L'EST

##### Division Atlantique

|              | G  | P  | Moy. | Diff. |
|--------------|----|----|------|-------|
| y-Boston     | 47 | 26 | .644 | —     |
| Toronto      | 37 | 37 | .500 | 10½   |
| New York     | 26 | 47 | .356 | 21    |
| Philadelphie | 26 | 49 | .347 | 22    |
| New Jersey   | 10 | 65 | .133 | 38    |

##### Division Sud Est

|            | G  | P  | Moy. | Diff. |
|------------|----|----|------|-------|
| x-Orlando  | 52 | 22 | .703 | —     |
| x-Atlanta  | 48 | 26 | .649 | 4     |
| Miami      | 40 | 34 | .541 | 12    |
| Charlotte  | 39 | 35 | .527 | 13    |
| Washington | 21 | 52 | .288 | 30½   |

##### Division Centrale

|             | G  | P  | Moy. | Diff. |
|-------------|----|----|------|-------|
| y-Cleveland | 59 | 16 | .787 | —     |
| Milwaukee   | 41 | 33 | .554 | 17½   |
| Chicago     | 35 | 39 | .473 | 23½   |
| Indiana     | 28 | 47 | .373 | 31    |
| Detroit     | 23 | 50 | .315 | 35    |

#### CONFÉRENCE DE L'OUEST

##### Division Sud Ouest

La Voix de l'Est  
Plus que des mots, des sports

# Le pool



## GRAND PRIX DE FIN DE SAISON !

Pour le meilleur pointeur au classement  
cumulatif à la fin de la saison.

# 1000\$

en argent Canadian Tire

### LES GAGNANTS DE LA SEMAINE

#### Meilleur pointeur

**Jacques Catudal, Shefford**

75 points - 427<sup>e</sup> au classement

gagne un bon d'achat de 50\$  
chez



#### Prix de participation

**Ariane Couture, Granby**

690<sup>e</sup> au classement

gagne un bon d'achat de 50\$  
chez Bistro



Les gagnants doivent communiquer avec Estelle Martel au  
450 375-4555 ou 1 800 420-3214, poste 236 avant jeudi midi  
pour réclamer leur prix.

Statistiques de joueurs disponibles sur :

[www.cyberpresse.ca/lavoixdelest](http://www.cyberpresse.ca/lavoixdelest)

Voyez tous les règlements du pool sur : [www.defihockey.com](http://www.defihockey.com)

## Classement des 200 meilleurs lecteurs au 28 mars

Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante: 1) plus de points 2) plus de buts 3) meilleure fiche dans les +/-

| Rg | NOM                    | VILLE                 | B   | P   | Pts  | +/- | Rg  | NOM                   | VILLE                 | B   | P   | Pts  | +/- |
|----|------------------------|-----------------------|-----|-----|------|-----|-----|-----------------------|-----------------------|-----|-----|------|-----|
| 1  | Ghislaine Champagne    | Granby                | 481 | 740 | 1221 | 204 | 101 | Robert Rheault        | Granby                | 482 | 659 | 1141 | 190 |
| 2  | Paul Demers            | Farnham               | 521 | 699 | 1220 | 175 | 102 | Yvan Michaud          | Rougemont             | 469 | 672 | 1141 | 187 |
| 3  | Robert Proulx          | Roxton Pond           | 489 | 731 | 1220 | 205 | 103 | Simon Harrison        | Brigham               | 454 | 687 | 1141 | 204 |
| 4  | Sharon Norris          | Cowansville           | 478 | 742 | 1220 | 203 | 104 | Danielle Goyer        | St-Alphonse de Granby | 451 | 690 | 1141 | 94  |
| 5  | Michel Dufresne        | Waterloo              | 450 | 758 | 1208 | 187 | 105 | Gabriel Brosseau      | Granby                | 439 | 701 | 1140 | 141 |
| 6  | Philippe Bousquet      | Granby                | 476 | 728 | 1204 | 119 | 106 | Simon Choinière       | Shefford              | 441 | 698 | 1139 | 206 |
| 7  | Annabelle Richer       | Cowansville           | 491 | 711 | 1202 | 163 | 107 | Normand Allaire       | Valcourt              | 430 | 709 | 1139 | 189 |
| 8  | Hélène Duguay          | Granby                | 475 | 726 | 1201 | 176 | 108 | Richard Beauregard    | St-Pie                | 422 | 717 | 1139 | 235 |
| 9  | Yves Lambert           | Granby                | 456 | 743 | 1199 | 229 | 109 | Normand Fradette      | Lawrenceville         | 485 | 653 | 1138 | 136 |
| 10 | Yvan Labonté           | Abercorn              | 492 | 705 | 1197 | 194 | 110 | André Proulx          | Roxton Pond           | 461 | 677 | 1138 | 156 |
| 11 | Guy Parent             | Waterloo              | 489 | 708 | 1197 | 160 | 111 | Stéphane Désautels    | Granby                | 474 | 663 | 1137 | 147 |
| 12 | Réjean Dion            | Shefford              | 463 | 732 | 1195 | 192 | 112 | Sébastien Hébert      | Granby                | 469 | 668 | 1137 | 196 |
| 13 | Marcel Bousquet        | Granby                | 501 | 693 | 1194 | 147 | 113 | Gérald Fortier        | Shefford              | 467 | 670 | 1137 | 179 |
| 14 | Pascal Choinière       | St-Alphonse de Granby | 462 | 731 | 1193 | 136 | 114 | Virginie Bernier      | Verdun                | 459 | 678 | 1137 | 164 |
| 15 | Marika Houle           | Cowansville           | 496 | 696 | 1192 | 204 | 115 | Eric Chicoine         | Granby                | 454 | 683 | 1137 | 115 |
| 16 | Pierre Dancause        | Cowansville           | 483 | 709 | 1192 | 184 | 116 | Carmen Lefebvre       | Granby                | 425 | 712 | 1137 | 296 |
| 17 | Michel Grenier         | St-Césaire            | 462 | 730 | 1192 | 169 | 117 | Gabriel Marchand      | Granby                | 466 | 670 | 1136 | 198 |
| 18 | Herbert Coles          | Fulford               | 495 | 694 | 1189 | 188 | 118 | Myliène Tétrault      | St-Césaire            | 450 | 686 | 1136 | 129 |
| 19 | Danny Gobeil           | Farnham               | 475 | 714 | 1189 | 143 | 119 | Martin Simard         | Granby                | 449 | 687 | 1136 | 230 |
| 20 | Bernard Richer         | Cowansville           | 465 | 723 | 1188 | 196 | 120 | Richard Gélinau       | Granby                | 439 | 697 | 1136 | 236 |
| 21 | Patrick Bérubé         | Cowansville           | 480 | 706 | 1186 | 115 | 121 | Michel Auger          | St-Paul-d'Abbotsford  | 435 | 701 | 1136 | 207 |
| 22 | Linda Léveillé         | Granby                | 468 | 718 | 1186 | 206 | 122 | Denis Couture         | Granby                | 465 | 670 | 1135 | 225 |
| 23 | Karine Aubut           | Cowansville           | 465 | 720 | 1185 | 142 | 123 | Benoit Deschênes      | Granby                | 429 | 706 | 1135 | 151 |
| 24 | Ghislain Roberge       | Granby                | 457 | 727 | 1184 | 178 | 124 | Roger Soucy           | Cowansville           | 488 | 646 | 1134 | 201 |
| 25 | Chantal Forcier        | St-Hyacinthe          | 495 | 688 | 1183 | 187 | 125 | Pauline Hémond        | Waterloo              | 441 | 693 | 1134 | 184 |
| 26 | Sonia Racicot          | Granby                | 476 | 707 | 1183 | 137 | 126 | Jean-François Dumas   | Granby                | 468 | 665 | 1133 | 142 |
| 27 | Simon Gince            | Granby                | 491 | 691 | 1182 | 156 | 127 | Eric Blanchard        | St-Paul-d'Abbotsford  | 434 | 699 | 1133 | 212 |
| 28 | Christian Duguay       | Granby                | 411 | 768 | 1179 | 164 | 128 | Gilles Couture        | Granby                | 479 | 653 | 1132 | 187 |
| 29 | Dorès Jodoin           | Granby                | 456 | 720 | 1176 | 211 | 129 | Luc Alarie            | Granby                | 479 | 653 | 1132 | 124 |
| 30 | Léo Aré                | L'Ange-Gardien        | 475 | 700 | 1175 | 205 | 130 | Marc Bombardier       | Granby                | 469 | 663 | 1132 | 104 |
| 31 | Vicky Samson           | Shefford              | 466 | 709 | 1175 | 185 | 131 | Françoise Cloutier    | Granby                | 458 | 673 | 1131 | 87  |
| 32 | Stéphane Gince         | Granby                | 478 | 696 | 1174 | 143 | 132 | Lise Sévigny          | Marieville            | 453 | 678 | 1131 | 160 |
| 33 | Jacques Daudelin       | Shefford              | 473 | 700 | 1173 | 82  | 133 | Carole Couture        | Granby                | 436 | 695 | 1131 | 149 |
| 34 | Mike West              | Granby                | 478 | 694 | 1172 | 184 | 134 | Lise Richer           | Cowansville           | 415 | 716 | 1131 | 130 |
| 35 | Martin Rousseau        | Granby                | 503 | 667 | 1170 | 180 | 135 | Eric Marchand         | Granby                | 462 | 668 | 1130 | 174 |
| 36 | Germain Godbout        | Granby                | 470 | 700 | 1170 | 228 | 136 | Bryan Dunn            | Granby                | 431 | 699 | 1130 | 127 |
| 37 | Claude Lacoste         | Granby                | 469 | 701 | 1170 | 204 | 137 | Mireille Masse        | Granby                | 445 | 684 | 1129 | 262 |
| 38 | André Corbeil          | N.-D. de Stanbridge   | 453 | 717 | 1170 | 134 | 138 | Roland Masse          | Granby                | 470 | 658 | 1128 | 173 |
| 39 | Pierre Prévost         | Granby                | 442 | 728 | 1170 | 159 | 139 | Yves Beaupré          | St-Pie                | 456 | 671 | 1127 | 156 |
| 40 | Gabriel Blanchard      | Roxton Pond           | 496 | 673 | 1169 | 180 | 140 | Jean-Louis Dumas      | Granby                | 454 | 673 | 1127 | 178 |
| 41 | Alain Bourdeau         | Roxton Pond           | 489 | 680 | 1169 | 176 | 141 | Ginette Meunier       | Granby                | 454 | 673 | 1127 | 175 |
| 42 | Francis Deschamps      | Granby                | 472 | 696 | 1168 | 147 | 142 | Marc-André Desgagnés  | Granby                | 451 | 676 | 1127 | 215 |
| 43 | Audrey Rousseau        | Granby                | 470 | 698 | 1168 | 204 | 143 | Jessica Hébert        | Lawrenceville         | 444 | 683 | 1127 | 208 |
| 44 | Jasmin Côté            | Farnham               | 466 | 702 | 1168 | 181 | 144 | Lynda Fontaine        | Granby                | 438 | 689 | 1127 | 138 |
| 45 | Stéphane Langlais      | Granby                | 460 | 707 | 1167 | 101 | 145 | Ghislain Côté         | Farnham               | 435 | 692 | 1127 | 146 |
| 46 | Robin St-Gelais        | Cowansville           | 451 | 716 | 1167 | 177 | 146 | Jonathan Scott        | St-Paul-d'Abbotsford  | 433 | 694 | 1127 | 243 |
| 47 | Jean-François Langevin | Granby                | 446 | 720 | 1166 | 185 | 147 | Michel Houle          | Cowansville           | 483 | 643 | 1126 | 132 |
| 48 | Gérard Dussault        | Granby                | 476 | 689 | 1165 | 211 | 148 | Ginette Roy           | Cowansville           | 464 | 662 | 1126 | 214 |
| 49 | Michel Nicol           | Granby                | 486 | 678 | 1164 | 194 | 149 | Michel Foisy          | Granby                | 452 | 674 | 1126 | 181 |
| 50 | Gérald Thivierge       | Bromont               | 478 | 686 | 1164 | 172 | 150 | Marcel Gélinau        | Granby                | 450 | 676 | 1126 | 232 |
| 51 | Bernard Meunier        | Granby                | 463 | 701 | 1164 | 156 | 151 | Denise Foley          | Granby                | 430 | 696 | 1126 | 213 |
| 52 | Carole Couture         | Granby                | 501 | 661 | 1162 | 171 | 152 | Charles-A. Boucher    | Bromont               | 464 | 661 | 1125 | 121 |
| 53 | Guy Beauregard         | Granby                | 467 | 694 | 1161 | 154 | 153 | Roland Parent         | Granby                | 463 | 662 | 1125 | 222 |
| 54 | Jérôme Allaire         | Valcourt              | 459 | 701 | 1160 | 171 | 154 | Lucie Turgeon         | Granby                | 460 | 665 | 1125 | 176 |
| 55 | Dominique Laprade      | Roxton Pond           | 441 | 719 | 1160 | 160 | 155 | Francis Dupuis        | Shefford              | 428 | 697 | 1125 | 152 |
| 56 | Luc Lacasse            | Granby                | 463 | 696 | 1159 | 226 | 156 | Loren Labonté         | Abercorn              | 496 | 628 | 1124 | 133 |
| 57 | Francis Martin         | Granby                | 464 | 694 | 1158 | 198 | 157 | Jean-Marc Beauregard  | Granby                | 451 | 673 | 1124 | 167 |
| 58 | Étienne Gévy           | Granby                | 432 | 726 | 1158 | 235 | 158 | Nicole Fiset          | Roxton Pond           | 435 | 689 | 1124 | 160 |
| 59 | Marie-Pier Barbe       | Farnham               | 452 | 705 | 1157 | 155 | 159 | Richard Ménard        | Granby                | 488 | 635 | 1123 | 144 |
| 60 | Jenna-Lyne Dion        | Granby                | 482 | 674 | 1156 | 207 | 160 | Brigitte Hémond       | Waterloo              | 454 | 669 | 1123 | 129 |
| 61 | Jean-Guy Désautels     | Granby                | 462 | 694 | 1156 | 155 | 161 | Robert Charbonneau    | Granby                | 452 | 671 | 1123 | 204 |
| 62 | Robert Perrier         | Granby                | 445 | 711 | 1156 | 176 | 162 | Luc Trottier          | Granby                | 451 | 672 | 1123 | 190 |
| 63 | Pierre Végiard         | Granby                | 429 | 727 | 1156 | 195 | 163 | Richard Davis         | Granby                | 441 | 682 | 1123 | 161 |
| 64 | Denis Mercier          | Farnham               | 472 | 683 | 1155 | 221 | 164 | Alexandre Lagimodière | St-Alphonse de Granby | 449 | 673 | 1122 | 197 |
| 65 | Maxime Poulin          | Waterloo              | 453 | 702 | 1155 | 163 | 165 | David Foster          | Cowansville           | 442 | 680 | 1122 | 176 |
| 66 | Jean-Claude Duguay     | Granby                | 453 | 702 | 1155 | 109 | 166 | François Desparts     | Roxton Falls          | 454 | 667 | 1121 | 156 |
| 67 | Michel Beaudin         | Granby                | 442 | 713 | 1155 | 98  | 167 | Lucie Bélanger        | Granby                | 453 | 668 | 1121 | 167 |
| 68 | Yves Bernatchez        | Granby                | 492 | 661 | 1153 | 180 | 168 | Denis Thibodeau       | Granby                | 453 | 668 | 1121 | 132 |
| 69 | Sonia Marcl            | St-Pie                | 469 | 684 | 1153 | 179 | 169 | Daniel Taylor         | St-Valérien           | 443 | 678 | 1121 | 118 |
| 70 | Cathie Ouellet         | Bromont               | 463 | 690 | 1153 | 200 | 170 | Danny Leduc           | L'Ange-Gardien        | 428 | 693 | 1121 | 160 |
| 71 | André Robert           | Farnham               | 491 | 661 | 1152 | 192 | 171 | Roger Marchand        | Granby                | 423 | 698 | 1121 | 147 |
| 72 | Réjean Bolduc          | Granby                | 477 | 675 | 1152 | 140 | 172 | Sandrine Brodeur      | Granby                | 412 | 709 | 1121 | 172 |
| 73 | Étienne Ménard         | St-Paul-d'Abbotsford  | 445 | 707 | 1152 | 251 | 173 | Martin Roberts        | Granby                | 486 | 634 | 1120 | 122 |
| 74 | Pierre Loignon         | Granby                | 419 | 733 | 1152 | 224 | 174 | Mikael Goulier        | Cowansville           | 465 | 655 | 1120 | 160 |
| 75 | Claude Levasseur       | St-Césaire            | 507 | 644 | 1151 | 163 | 175 | Carole Beaulac        | Granby                | 436 | 683 | 1119 | 33  |
| 76 | Normand Pivin          | Granby                | 488 | 663 | 1151 | 199 | 176 | Valérie Lacasse       | Granby                | 431 | 688 | 1119 | 160 |
| 77 | Pierre-Luc Fulham      | Ste-Sabine            | 480 | 671 | 1151 | 116 | 177 | Vincent Cordeau       | Granby                | 462 | 656 | 1118 | 150 |
| 78 | Serge Baillard         | Granby                | 480 | 671 | 1151 | 86  | 178 | David Marchand        | Roxton Pond           | 453 | 665 | 1118 | 191 |
| 79 | Mario Nault            | Granby                | 500 | 649 | 1149 | 159 | 179 | Christiane Villeneuve | Shefford              | 442 | 676 | 1118 | 152 |
| 80 | Dany Gagnon            | Granby                | 474 | 675 | 1149 | 131 | 180 | Stéphane Brochu       | Valcourt              | 429 | 689 | 1118 | 112 |
| 81 | François Dubé          | Granby                | 494 | 654 | 1148 | 132 | 181 | Émilie Brodeur        | Granby                | 409 | 709 | 1118 | 162 |
| 82 | Marc Daigneault        | Granby                | 458 | 690 | 1148 | 161 | 182 | Marc Casavant         | St-Césaire            | 444 | 673 | 1117 | 105 |
| 83 | Michel Audet           | Granby                | 457 | 691 | 1148 | 183 | 183 | Margot Dubé           | Granby                | 442 | 675 | 1117 | 106 |
| 84 | Yvon Labrecque         | Cowansville           | 460 | 687 | 1147 | 217 | 184 | Luc Delorme           | Granby                | 417 | 700 | 1117 | 153 |
| 85 | Terry Kent             | Granby                | 454 | 692 | 1146 | 114 | 185 | Virginie Larivière    | Granby                | 462 | 654 | 1116 | 129 |
| 86 | Denise Ménard          | St-Césaire            | 421 | 725 | 1146 | 76  | 186 | Marie-Claude Duguay   | Granby                | 458 | 658 | 1116 | 56  |
| 87 | Lucie Blanchard        | Waterloo              | 474 | 671 | 1145 | 158 | 187 | Martin Robert         | Granby                | 456 | 660 | 1116 | 119 |
| 88 | Marcel Daudelin        | Granby                | 447 | 698 | 1145 | 133 | 188 | Mélanie Arès          | Granby                | 437 | 679 | 1116 | 81  |
| 89 | Jocelyn Lamontagne     | Granby                | 438 | 707 | 1145 | 180 | 189 | Robert Bonneau        | Cowansville           | 434 | 682 | 1116 | 224 |
| 90 | Marie Ouellet          | Dunham                | 425 | 720 | 1145 | 158 | 190 | Louise Barbe          | Farnham               | 419 | 697 | 1116 | 98  |
| 91 | Justin Bouchard        | St-Césaire            | 464 | 680 | 1144 | 167 | 191 | Daniel Parent         | Granby                | 418 | 698 | 1116 | 22  |
| 92 | Yves Longpré           | Farnham               | 431 | 713 | 1144 | 146 | 192 | André Martin          | Cowansville           | 404 | 712 | 1116 | 178 |
| 93 | Marie-Eve Denis        | Farnham               | 526 | 617 | 1143 | 140 | 193 | Annie Bernier         | Fulford               | 462 | 653 | 1115 | 147 |
| 94 | Réjean Bernier         | St-Paul-d'Abbotsford  | 490 | 653 | 1143 | 161 | 194 | Ginette Duguay        | Granby                | 456 | 658 | 1114 | 221 |
| 95 | Marjolaine Gince       | Foster                | 484 | 659 | 1143 | 185 | 195 | Normand Delorme       | Granby                | 438 | 676 | 1114 | 124 |
| 96 | Mario Lauzon           | Roxton Pond           | 469 | 674 | 1143 | 19  |     |                       |                       |     |     |      |     |

## HOCKEY COLLÉGIAL AA

Josianne Legault choisie  
joueuse par excellence

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — La Granbyenne Josianne Legault a conclu sa dernière saison au hockey collégial féminin de belle manière, en obtenant le titre de joueuse par excellence du circuit.

« Je suis très contente et surprise. Je m'attendais à ce qu'une fille ayant fini en avant de moi chez les compteuses remporte cet honneur », a déclaré la jeune joueuse.

L'attaquante des Dragons du Collège Lafleche, à Trois-Rivières, a conclu la campagne 2009-2010 avec un total de 33 points, dont 26 buts, pour terminer au quatrième échelon des marqueuses.

« C'est ma troisième saison dans la ligue et je pense que c'est un facteur qui a joué en ma faveur », a poursuivi Josianne Legault.

La centre des Dragons a aussi été utilisée à toutes les sauces par son entraîneur Michaël Lapointe, en prenant part à l'attaque à cinq et en évoluant également en désavantage numérique.

Josianne Legault a en outre été choisie au sein de la première équipe d'étoiles de la ligue. Elle a été la seule porte-couleurs de sa formation dans ce groupe sélect.

Josianne Legault évoluera avec les Carabins de l'Université de Montréal au cours de la prochaine campagne.

Les Dragons ont de plus obtenu la bannière décernée à la formation ayant affiché la meilleure éthique sportive et Michaël Lapointe a été nommé pilote de l'année.

Demi-finales de la Coupe Dodge  
samedi soir

Josianne Legault et ses coéquipières se prépareront maintenant en vue de leur participation aux demi-finales de la Coupe Dodge (championnats provinciaux), samedi soir à l'aréna Yvan Cournoyer de Drummondville.

Les Dragons croiseront le fer avec les Titans du Collège Limoilou de Québec, à 20 h 30, après avoir terminé le tournoi à la ronde au deuxième échelon en vertu d'une



La Granbyenne Josianne Legault a été choisie joueuse par excellence dans la Ligue collégiale de hockey féminin, à sa troisième et dernière campagne dans ce circuit.

fiche de cinq victoires et deux défaites.

« Limoilou est notre bête noire dans la ligue depuis quelques années, mais on gagné notre match des séries contre cette équipe », de relater l'athlète polyvalente évoluant également en soccer.

Josianne Legault a récolté 10 points depuis le début des séries éliminatoires, dont cinq buts.

Les Lynx du Collège Édouard-Montpetit, championnes du calendrier régulier avec 19 victoires et deux revers, affronteront les Cheminots de Saint-Jérôme dans l'autre

demi-finale, à la suite de leur fiche parfaite de sept triomphes au premier tour des séries.

Les Lynx comptent dans leurs rangs Kassie Beaudry, de Rougemont, auteure de 10 points en saison régulière et de deux en séries, à sa première année dans l'uniforme des championnes provinciales en titre.

La finale pour l'obtention de la Coupe Dodge en hockey collégial féminin aura lieu le dimanche 4 avril, à 14 h 15 à l'aréna Yvan Cournoyer. Celle avec la médaille de bronze pour enjeu se déroulera au même moment à l'autre patinoire de cet amphithéâtre.

Le Desjardins élimine  
Saint-Jean en trois parties

**GRANBY (FB)** — Le Desjardins de Farnham a éliminé les Renards de Saint-Jean, champions du calendrier régulier, en l'emportant 5-3 mardi soir à Iberville en ronde demi-finale.

Le Desjardins a triomphé devant Saint-Jean, après avoir terminé au quatrième échelon, en balayant en trois joutes les honneurs de cette série au meilleur de cinq parties.

Fait à noter, le Desjardins a signé

deux victoires sur la route au cours de cette série, pour venir à bout de la formation johannaise.

Le club farnhamien affrontera en finale le gagnant de la série entre les Maroons de Waterloo et les North Stars de Laprairie, pour l'obtention de la Coupe Lamosa, emblème de la suprématie de la Ligue de hockey senior du Richelieu.

Cette demi-finale est égale 1-1

et le troisième duel aura lieu ce soir à l'aréna Camilien-Houde, à Montréal.

Par la suite, les deux équipes en viendront aux prises dans le quatrième affrontement le samedi 3 avril, à 21 h, à l'aréna Jacques-Chagnon.

Le cinquième affrontement, si nécessaire, sera présenté le dimanche 4 avril, à 17 h à l'aréna Camilien Houde, à Montréal.

## GALA 2010

Le samedi 10 avril 2010, 18 h  
à l'Hôtel Castel Spa et Confortgénération  
avenirVotez pour la  
Personnalité  
La Voix de l'Est  
75<sup>e</sup> anniversaire

Cochez le finaliste de votre choix,  
un seul vote permis par bulletin

Éric Barsalou  
École de cirque AlzadoMélissa Beaulieu  
La Voix de l'EstHélène Beaumont  
Vers un avenir vertMarco Bernard  
Productions ExtrêmeÉvelyne Desjardins  
La Chef du sommeil S.E.N.C.Stéfanny Doyon  
Promutuel ValmontMathieu Dupuis  
Show DevantGabriel Gagnon  
Productions CimeRichard Gosselin  
Les cuisines HergéÉmile Martin-Ouellet  
Daniel Touchette  
arpenteur-géomètreOlivier Poulin  
Corporation de  
technologie MattingSamuel Trépanier  
LCL environnementVOTEZ TOUS LES JOURS ET  
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER\*

Pour participer, remplissez ce bulletin de vote et faites-le parvenir d'ici 10h, le jeudi 8 avril 2010, à La Voix de l'Est, casier 144, au 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4. Vous pouvez envoyer plus d'un bulletin par enveloppe.

Nom : .....

Adresse : .....

Courriel : .....

Téléphone : .....

Question d'habileté : 2 + 100 = .....

\*Ce bulletin de vote sera publié tous les jours durant trois semaines, soit jusqu'au 3 avril. Chaque jeudi, un lecteur-voteur gagnera une invitation pour deux au Gala Génération avenir, ainsi qu'un chèque-cadeau de 100 \$ au bistrot Le Picolo. Le dernier tirage hebdomadaire aura lieu à 10h, le jeudi 8 avril prochain parmi les bulletins reçus. Au terme des trois semaines de ce concours, soit le 8 avril, un chèque-cadeau de 500 \$ échangeable chez Métro Breton sera tiré au hasard parmi les trois lecteurs-voteurs gagnants hebdomadaires. Les employés de La Voix de l'Est, ainsi que les personnes avec lesquelles ils sont domiciliés, ne peuvent voter à ce concours. Règlements du concours disponibles à La Voix de l'Est.

## Le dévoilement de la Personnalité La Voix de l'Est

Le récipiendaire de ce prix spécial décerné par les lecteurs de La Voix de l'Est pour souligner le 75<sup>e</sup> anniversaire du journal sera connu lors de la 14<sup>e</sup> édition du Gala Génération Avenir qui aura lieu le samedi 10 avril prochain, à l'Hôtel Le Castel Spa Confort.

Pour plus d'information sur le Gala, communiquez avec Simon Turcotte au 450 375-3702, ou [sturcotte@simonturcotte.ca](mailto:sturcotte@simonturcotte.ca)

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

LE DG MARCO BERNARD DEMANDE LA REPRISE DU MATCH 5 À HOCKEY QUÉBEC

# Les Inouk refusent de mourir!

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Les Inouk refusent de mourir! La formation granbyenne de la LHJAAAQ conteste les suspensions du capitaine Pierre-Luc Lacombe et du défenseur Jean-François Caron pour le match de mardi à Terrebonne et demande au comité de discipline de Hockey Québec la reprise du match 5 de la demi-finale 4 de 7 entre les Inouk et les Cobras avec les deux joueurs dans l'alignement, rien de moins.

Si Hockey Québec accordait cette demande, ce serait probablement un précédent. On sait que les Inouk, en principe, ont été éliminés, par quatre victoires contre une, mardi à Terrebonne.

«J'y crois, tranche le directeur général Marco Bernard, qui a beaucoup travaillé sur le dossier dans les derniers jours. Si nous devons perdre la série, avons-nous le droit de le faire équitablement? J'attends des nouvelles de Hockey Québec jeudi matin. Si nous avons raison dans notre demande, qu'est-ce qui pourrait nous compenser à part de rejouer la cinquième partie avec nos joueurs pour avoir une chance d'atteindre la finale? Je ne vois rien d'autre».

En résumé, Pierre-Luc Lacombe



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Marco Bernard croit en une décision favorable de Hockey Québec.

a reçu une majeure pour coup à la tête dans le match numéro 3, vendredi dernier à Terrebonne, ce qui entraîne automatiquement un match de suspension. Dans la même partie, Jean-François Caron a hérité d'une mineure pour avoir donné du genou. Plus tard, la feuille de match a été modifiée pour ajouter une majeure à Caron.

Quelques heures seulement avant la quatrième partie, dimanche à Granby, le préfet de discipline de

la LHJAAAQ, Me François Barré, a transmis ses décisions aux Inouk: deux matches de suspension à Lacombe et autant à Caron. Juste assez pour finir la série sans eux... Notons qu'Alexandre Lachance, qu'on disait blessé sérieusement par le coup de genou de Caron, n'a manqué qu'une partie et a inscrit deux buts des Cobras dans le gain de 4-2, mardi.

Avec le film du match où on ne voit pas du tout clairement la mise en échec de Lacombe, et encore

moins celle de Caron, les Inouk ont déposé une demande de révision de ces décisions et les dirigeants de la LHJAAAQ ont dit à Marco Bernard d'aller à Hockey Québec, lundi, ce qu'il a fait. Mais l'organisme a retourné le problème à la LHJAAAQ, soulignant que le comité de discipline de la ligue dans un premier temps, et le président Richard Morency dans un deuxième temps, devaient d'abord être consultés.

## Morency refuse

Marco Bernard n'a reçu la réponse négative du président du comité de discipline de la LHJAAAQ, Me Serge Thibodeau, que 35 minutes avant le début du match de mardi, donc trop tard pour tenter d'autres démarches. Hier, le président de la ligue, Richard Morency, a refusé de régler le dossier à l'interne.

«J'ai offert à M. Morency de régler la question à l'intérieur de la LHJAAAQ mais il a refusé. J'aurais préféré qu'on soit entendu dans notre ligue au lieu d'être forcé d'aller étaler nos problèmes à un autre niveau. L'avenir nous dira si nos motifs étaient raisonnables».

Les Inouk ont fait vérifier le dossier par une avocate de la région métropolitaine, hier, et elle a conclu que le club avait une bonne cause à

défendre, ce qui a incité Marco Bernard à poursuivre ses démarches.

Selon les règlements, si le préfet de discipline de la ligue impose des sanctions qui dépassent ce qui est prévu par Hockey Québec sans consulter les deux parties (Lacombe et Caron n'ont pas été interrogés), les matches supplémentaires peuvent être contestés et le club peut demander à ce que les joueurs puissent évoluer en attendant la décision finale.

La LHJAAAQ a publié, hier, le calendrier de la finale entre Longueuil et Terrebonne, le premier match étant prévu mardi au domicile des Cobras, champions du calendrier régulier.

Les joueurs des Inouk ont un entraînement prévu à 15 h 30 cet après-midi, mais en attendant une décision de Hockey Québec, il s'agit plutôt d'une séance de patinage pour le plaisir.

«On va attendre les nouvelles, a dit l'entraîneur Patrice Bosch, hier, en souhaitant ne pas se mêler du dossier de trop près. C'est certain que j'espérais avoir Lacombe et Caron dans l'alignement, mardi. Je pense que nous avons une bonne cause et que je n'aurais pas de difficulté à préparer mon équipe pour le reprise du match 5».

## CHAMPIONNAT CANADIEN DE NATATION

# Charles Francis signe une première médaille d'or

**MONTREAL (FB-SD)** — Le Cowansvilleois Charles Francis a obtenu sa place aux championnats pan-pacifiques par la grande porte, en récoltant la médaille d'or au 100 m dos, hier soir au Centre Claude-Robillard, à Montréal.

Il a réalisé un chrono de 54:99, pour ainsi terminer au premier échelon à un championnat canadien pour la première fois de sa carrière.

Charles Francis avait raté une présence aux championnats du monde par la mince marge de quatre centièmes de seconde en 2009 et une participation aux Jeux olympiques de Pékin par quatre secondes en 2008.

Le longiligne nageur s'attendait à une course serrée en 100 m dos et il a disposé de Jake Tapp par 53 centièmes de seconde. Le porte-couleurs du

club de natation des piscines du parc olympique (CNPO) avait annoncé ses couleurs en finissant au premier rang en ronde préliminaire, en matinée avec un temps de 55:53, soit huit centièmes de moins que Tapp.

Charles Francis sera à surveiller demain, alors qu'il prendra part au 200 m dos, son épreuve de prédilection. Il détient la première position au pays sur cette distance en 2009-2010.

## Très fier

Il n'y avait pas foule pour l'applaudir sur le podium, mais ça n'avait pas d'importance. Francis était très fier de cueillir cette toute première médaille d'or en championnat national.

«J'avais juste une collection de

médailles d'argent et de bronze. Je suis bien content d'en avoir une première en or», a-t-il souligné peu après.

Après une course tout en maîtrise, Francis a devancé son plus proche rival par plus d'une demi-seconde, avec exactement le même temps qu'il avait réalisé en juillet dernier lors d'un meeting en Grande-Bretagne. Il portait alors une combinaison ultra-rapide en polyuréthane, interdite depuis le 1<sup>er</sup> janvier.

Hier soir, Francis portait un simple bermuda, comme tous ses collègues masculins. La progression est donc évidente. Comme l'expliquer? «Je suis à 100 pourcent dans la natation alors que l'an dernier, j'étudiais à temps plein en hôtellerie et en restauration», explique-t-il.

Dans le même souffle, il admet sans gêne qu'il n'est «pas le plus assidu dans sa discipline». «Mais je tends vers ça beaucoup...»

## Lacroix domine au 200 papillon

Audrey Lacroix en est une autre qui a choisi de mettre les études de côté en vue des prochains Jeux olympiques, à Londres, en 2012.

Étudiante à la maîtrise en marketing aux HEC, elle a dû se résoudre à abandonner sa session en cours plus tôt ce mois-ci. Une douloureuse décision pour celle qui s'était toujours

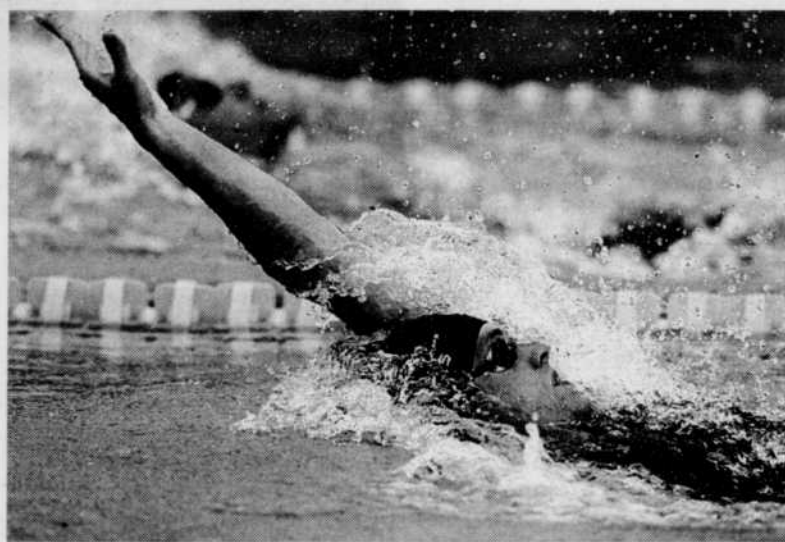


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Charles Francis a remporté la médaille d'or au 100 m dos, hier soir, au Centre Claude-Robillard.

fait une fierté de mener de front une double vie d'athlète et d'étudiante.

L'énergie lui manquait. «J'avais des tensions, je ne dormais plus la nuit, j'avais des maux de tête, je n'étais vraiment plus capable», a raconté Lacroix après avoir remporté, sans surprise, le 200 m papillon.

L'athlète de Pont-Rouge a arrêté le chrono à 2:10.83, soit à trois secondes du temps visé. À l'analyse, elle croit que les atermoiements et le stress des dernières semaines l'ont fait douter avant de monter sur le bloc. La finaliste des derniers Mondiaux n'avait pas la confiance de partir vite et de se «faire mal». «Je ne me suis pas fait mal non plus, et ça prouve que je suis en forme. Mais je n'avais pas l'agressivité pour faire une super bonne course.»

En début de soirée, Geneviève Saumur a été la première nageuse à se qualifier dans l'équipe pour les

Championnats pan-pacifiques d'Irvine, en Californie. Au terme d'une belle bataille avec sa coéquipière Barbara Jardin, la Montréalaise de 22 ans a enlevé un premier titre national au 200 m libre.

La course de la soirée a été l'oeuvre de Ryan Cochrane, qui a brisé la barrière des 15 minutes au 1500 m. Il est encore tôt, mais son chrono de 14:56.83 installe le médaillé de bronze olympique au sommet des bilans mondiaux de 2010.

Ironiquement, Cochrane est l'un des rares à avoir déploré l'abandon des maillots en polyuréthane, jugeant que le développement technologique avait sa place dans le sport. On s'en doutait, mais on est maintenant certain que dans son cas, ce n'est pas le maillot qui faisait le nageur.

Le Granbyen Martin Beauregard-Greusard, qui évolue avec le Rouge et Or de l'Université Laval, a décroché le 13<sup>e</sup> rang au 50 m papillon.

**Renaud & Jason Béliveau**  
Résidentiel • commercial • agricole

**Faites confiance à une équipe solide!**

Cell. 450 777-6743 • 450 378-4120 • Cell. 450 525-2977  
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

# La Voix des Sports



Jennifer Heil a bien hâte de reprendre son souffle

>35

## Amère défaite de 2-1 aux mains des Canes

Le Canadien devra se méfier des Thrashers d'Atlanta

MARC TOUGAS

La Presse canadienne

**MONTREAL** — Le jeu de puissance du Canadien a montré de belles couleurs en première période, mais a retrouvé certaines de ses mauvaises habitudes au troisième engagement, hier, ce qui s'est traduit par une défaite de 2-1 aux mains des Hurricanes de la Caroline au Centre Bell.

L'attaque massive tricolore a produit lors du premier tiers grâce au tir de la ligne bleue de Marc-André Bergeron, quelques secondes après la fin d'un double avantage numérique de 40 secondes. Mais elle a failli à la tâche quelques minutes après qu'Eric Staal eut donné les devants 2-1 aux visiteurs en début de troisième. L'unité aura finalement connu une soirée de 1-en-3, tandis que le désavantage numérique a été parfait en deux occasions.

Sauf qu'au bout du compte, c'est à cinq contre cinq que les hommes de Jacques Martin auraient dû faire preuve de plus d'opportunisme. Ils ont dominé le match au chapitre des tirs, 35-27. C'était 12-2 après une période et 25-10 après deux.

«C'aurait dû être 2-0 ou 3-0 pour nous après une période, a souligné Tomas Plekanec, dont le trio a été le plus menaçant de la soirée, alors qu'Andrei Kostitsyn, Mike Cammalleri et lui ont décoché 10 tirs au but au total. C'aurait alors été un match très différent.»

«Il y a certains aspects du jeu qui auraient pu être mieux, mais le fait d'avoir produit autant d'occasions est quand même encourageant, a noté Jacques Martin. Les chances de marquer étaient de 13-2 en notre faveur après deux périodes, mais le match se résume à notre manque de finition autour du filet.

«Reste qu'il faut trouver des façon de marquer des buts à armes égales», a ajouté l'entraîneur du Canadien.

La défaite en temps réglementaire fait en sorte que le Tricolore reste à égalité avec les Flyers de Philadelphie



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Les visages étaient longs au banc du Canadien à l'issue de la défaite de 2-1 encaissée aux mains des Hurricanes de la Caroline.

et les Bruins de Boston au chapitre des points au classement, sauf que ces deux équipes ont maintenant un match de plus à disputer. Le Canadien, maintenant huitième dans l'Est, doit aussi craindre les Thrashers d'Atlanta, à deux points avec le même nombre de matches joués.

Bergeron en était à son 11<sup>e</sup> but de la saison.

Le 24<sup>e</sup> de Staal a permis aux Hurricanes de prolonger leur bonne séquence à Montréal. Celle-ci s'établit maintenant à 8-0-2.

Brandon Sutter, avec son 20<sup>e</sup>, a reçu le crédit du premier but des Hurricanes, au deuxième engagement, alors que la rondelle a été poussée au fond du filet par Roman Hamrik.

Moins occupé que Cam Ward, Carey Price n'est pas à blâmer pour la défaite. Il a été alerte. Le but gagnant de Staal a été réussi sur un retour de tir, alors

que celui-ci était seul à la gauche du gardien.

«Il faut donner crédit à Ward, il a disputé un grand match», a souligné Martin.

Sergei Kostitsyn n'a pas complété la rencontre, ayant subi une blessure au bas du corps. Son état sera réévalué aujourd'hui, a indiqué Martin.

Outre Glen Metropolit, absent à cause de sa blessure à l'épaule, Tom Pyatt et Ben Maxwell ont été retranchés de la formation.

Le Tricolore rendra maintenant visite aux Flyers à Philadelphie, vendredi, avant de recevoir les Sabres de Buffalo au Centre Bell, samedi.

### Domination montréalaise

Même si le Canadien a dominé 12-2 au chapitre des tirs et que le trio pivoté par Tomas Plekanec a souvent menacé le filet de Ward — un harponnage

du gardien des Canes aux dépens d'Andrei Kostitsyn, filant seul vers lui d'un angle restreint, a notamment sauvé la mise — ça n'a donné rien de mieux qu'une avance de 1-0 à la première pause.

Et encore, il a fallu un double avantage numérique pour que Bergeron puisse enfin faire mouche à 8:04. Dans les faits, le but a été marqué avec l'avantage d'un seul homme, mais Tom Kostopoulos avait à peine eu le temps de revenir dans la zone des visiteurs depuis le banc des pénalités.

Kostopoulos avait été pénalisé à 5:58 pour obstruction sur Price, annulant ce qu'on croyait être un but des Hurricanes sur un retour de tir. Jay Harrison a ensuite permis au Canadien de se retrouver à cinq contre trois à 7:18 quand il a accroché Brian Gionta en échappée. Celui-ci avait profité d'une longue passe d'Andrei Markov pour filer seul.

Les Hurricanes ont égalé le score en deuxième, même si le Canadien a encore eu l'avantage aux tirs, 13-8. Il a fallu un peu de chance puisque c'est Hamrik, après une chute, qui a poussé la rondelle au fond du filet à 3:44 à la suite d'une poussée de Sutter.

La Caroline a pris les devants 2-1 à 2:55 de la troisième, peu après la fin d'une pénalité à Mike Cammalleri. Staal a poussé la rondelle au fond du filet après un arrêt de la jambière de Price aux dépens d'Erik Cole.

Price a résisté à Sutter lors d'un jeu de puissance montréalais. Ce dernier s'est échappé après un harponnage désespéré, mais fructueux, aux dépens de Bergeron.

Parfois bêtement inefficaces, parfois menaçants mais imprécis, les joueurs du CH ont été incapables de provoquer la tenue d'une prolongation. Gionta a raté la dernière bonne occasion, mais il a tiré directement sur Ward.

### SOMMAIRE

#### CAROLINE 2 CANADIEN 1

##### PREMIÈRE PÉRIODE

1. Montréal, Bergeron 11 (Gomez, Gionta) 8:04 (an)  
Pénalités - Kostopoulos: Car 5:58, Harrison Car 7:18.

##### DEUXIÈME PÉRIODE

2. Caroline, Sutter 20 (LaRose) 3:44  
Pénalités - O'Byrne Mon 5:08, Staal Car, Markov Mon 15:10.

##### TROISIÈME PÉRIODE

3. Caroline, Staal 24 (Cole, Whitney) 2:55  
Pénalités - Cammalleri Mon 0:38, Cole Car 6:04.

##### TIRS AU BUT

Caroline 2 8 17-27  
Canadien 1 12 13 10-35

##### GARDIENS

Caroline: Ward (G, 16-21-5)  
Montréal: Price (P, 13-20-5)

##### BUTS ET AVANTAGES NUMÉRIQUES

Caroline: 0-2  
Canadien: 1-3

Arbitres - Kerry Fraser, Dean Morton  
Juges de lignes - Steve Barton, Mark Paré  
Assistance - 21 273 (21 273)

## La saison de malheur de Carey Price s'est prolongée

MARC TOUGAS

La Presse canadienne

**MONTREAL** — Pas moyen de secouer le mauvais sort qui l'afflige depuis le début de la saison. Carey Price a encore une fois été solide, comme il l'a été maintes fois cet hiver, mais il s'est malgré tout retrouvé avec une autre défaite à sa fiche. Une 20<sup>e</sup> en temps réglementaire en 41 matches.

«Je joue bien, c'est tout ce que je peux faire. Le reste, c'est hors de mon contrôle, je ne peux rien y changer, a déclaré Price, l'air résigné mais quand

même relativement serein. Le match s'est résumé à un bond malchanceux de la rondelle.

«Hammer» a fait ce qu'il devait faire, il essayait de m'aider», a dit le jeune gardien du premier but des Hurricanes, survenu quand Roman Hamrik a poussé le disque au fond du filet en l'entraînant dans sa chute vers la cage montréalaise. Reste que la défaite a un goût plus amer quand elle survient après une malchance de ce genre.»

Selon Mike Cammalleri, les joueurs du Canadien ne cherchent pas particulièrement à reconforter Price dans ses

minutes suivant une défaite du genre. Parce que ce n'est pas le bon moment pour le faire, mais aussi parce que Price est bien conscient de sa réelle valeur, a indiqué le petit attaquant.

«Après un match, c'est mieux de le laisser tranquille. Il connaît une saison bizarre au possible, mais il a bien composé avec la situation, a dit Cammalleri. À un autre moment, s'il en a l'occasion, un joueur peut prendre le temps de le rassurer et de lui rappeler qu'il est apprécié par ses coéquipiers. Mais en même temps, (Price) n'a pas besoin qu'on lui parle parce qu'il a réagi

avec professionnalisme tout au long de la saison.»

Même si selon certains spécialistes des probabilités, les chances demeurent excellentes que le Canadien se qualifie pour les séries, reste que pour ceux qui se fient avant tout à ce que le classement de l'Association Est dit, la course pour une place en séries demeure très serrée. Le Tricolore n'a plus qu'une avance de deux points sur les Thrashers d'Atlanta, qui sont neuvièmes.

«Ca se corse, c'est le moment de vérité, il ne reste plus que cinq matches, a

souligné Price. Il faut oublier le match de ce soir et faire tout ce qu'il faut pour se préparer en vue du prochain, vendredi, à Philadelphie. Il faut maintenant mettre tous nos efforts et toute notre concentration dans notre préparation des deux prochains jours.»

«D'une certaine façon, c'est presque plus plaisant de se retrouver dans une course aussi serrée pour la huitième place qu'être à l'endroit où se trouve Washington présentement, a lancé Price, avant de se corriger. C'est plaisant, à la condition qu'on finisse par se qualifier, c'est sûr.»

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

# *La Voix de l'Est*

**Supplément(s)  
non disponible(s) ou  
non-numérisé(s)**

Veuillez vous informer auprès du personnel de BAnQ  
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en  
ligne :

[https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire\\_reference/index.html](https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html)

ou par téléphone **1-800-363-9028**

# BOIS FRANC **RT** HARDWOOD

Fabricant de



Boiseries



## De tout pour embellir votre intérieur!

- Armoires de cuisine
- Vanités
- « Walk-in »
- Planchers de bois franc
- Escaliers, rampes et accessoires
- Boiseries, manteaux de foyer, plafonds décoratifs
- Portes, moulures
- Choix de céramique, porcelaine et mosaïque
- Pierre décorative

**ESTIMATION  
GRATUITE**

Dépositaire  
des produits



[www.eldoradostone.com](http://www.eldoradostone.com)

**Venez visiter notre salle de montre!**  
Designer d'intérieur sur place pour vous aider

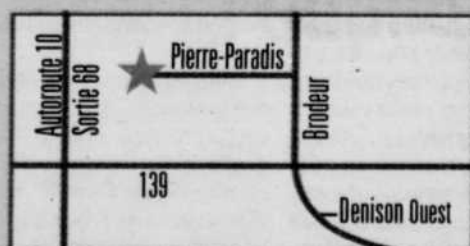
**NOS HEURES D'OUVERTURE:**

Lundi, mardi, mercredi: de 9 h à 17 h

Jeudi, vendredi: de 9 h à 19 h

Samedi: de 9 h à 15 h

Dimanche: sur rendez-vous



Boiseries - Moulures  
Planchers - Escaliers



Céramique - Porcelaine  
Vanités



Armoires de cuisine  
Conception 3D